

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## ta' l-Unjoni Ewropea

L 114

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 51

26 ta' April 2008

Werrej

I Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

## REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 375/2008 tal-25 ta' April 2008 li jstabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix .....	1
★ <b>Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 tat-23 ta' April 2008 li jstabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' iffissar bil-quddiem għal prodotti agrikoli (Verżjoni kodifikata) .....</b>	<b>3</b>
★ <b>Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 377/2008 tal-25 ta' April 2008 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98 dwar l-organizzazzjoni ta' sħarriġ ta' kampjuni tal-forza tax-xogħol fil-Komunità fir-rigward tal-kodifikazzjoni li għandha tintuża għat-trażmissjoni ta' data mill-2009 'il quddiem, u l-użu ta' subkampjun għall-ġbir ta' data dwar il-varjabbli strutturali u d-definizzjoni tal-kwarti ta' referenza <sup>(1)</sup> .....</b>	<b>57</b>
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 378/2008 tal-25 ta' April 2008 dwar il-hruġ ta' liċenzji għall-importazzjoni ta' ross fil-qafas tal-kwoti tariffarji stabbiliti għas-subperjodu minn April 2008 mir-Regolament (KE) Nru 327/98 .....	85
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 379/2008 tal-25 ta' April 2008 li jiddetermina l-allokazzjoni ta' liċenzji ta' l-esportazzjoni għal ċerti prodotti tal-halib li għandhom ikunu esportati lejn ir-Repubblika Dominikana skond il-kwota msemija fl-Artikolu 29 tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006 .....	87

Prezz: 22 EUR

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompil fil-paġna ta' wara)



L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli ta' l-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva 2008/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2008 li temenda d-Direttiva 2004/40/KE dwar il-htigijiet minimi ghas-sahha u s-sigurtà fir-rigward ta' l-espożizzjoni ta' haddiema ghal riskji li jġu minn aġenti fiżiċi (kampi elettro-manjetiċi) (It-tmintax-il Direttiva individwali fis-sens ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) .....** 88

---

II *Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obbligatorja*

DEĊIŻJONIJIET

**Kummissjoni**

2008/329/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' April 2008 li titlob lill-Istati Membri jiżguraw li ġugarelli bil-kalamita mqieghda jew inkella magħmula disponibbli fis-suq juru twissija dwar ir-riskji ghas-sahha u ghas-sikurezza li jġibu magħhom (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 1484) <sup>(1)</sup>.....** 90

2008/330/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-22 ta' April 2008 li temenda d-Deċiżjoni 2007/716/KE fir-rigward ta' ċerti stabbilimenti fis-setturi tal-laham u l-halib fil-Bulgarija (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 1482) <sup>(1)</sup>.....** 94

2008/331/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' April 2008 li temenda l-Appendiċi ta' l-Anness VI ta' l-Att ta' Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija f'dak li għandu x'jaqsam ma' stabbilimenti ta' l-ipproċessar tal-halib fil-Bulgarija (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 1572) <sup>(1)</sup>.....** 97

2008/332/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni ta' l-24 ta' April 2008 dwar għajnuna finanzjarja mill-Komunità għas-sena 2008 ghal ċerti laboratorji ta' referenza tal-Komunità fil-qasam tas-sahha ta' l-annimali u ta' l-annimali hajjin (notifikata taht id-dokument numru C(2008) 1570).....** 99



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## I

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 375/2008

tal-25 ta' April 2008

li jistabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' certu frott u haxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Dicembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Fl-applikazzjoni tal-konkluzjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa ta' l-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi ta' l-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness tiegħu.

- (2) Fl-applikazzjoni tal-kriterji msemmija hawn fuq, il-valuri fissi ta' l-importazzjoni għandhom ikunu ffissati fil-livelli msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stabbiliti kif inhu indikat fit-tabella ta' l-Anness.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fis-26 ta' April 2008.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANNEX

## tar-Regolament ta' l-Kummissjoni tal-25 ta' April 2008 li jstabbilixxi l-valuri fissi ta' l-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	IL	71,4
	MA	61,3
	TN	112,0
	TR	117,9
	ZZ	90,7
0707 00 05	JO	178,8
	MK	112,1
	TR	109,0
	ZZ	133,3
0709 90 70	MA	92,6
	MK	68,1
	TR	106,6
	ZZ	89,1
0805 10 20	EG	56,9
	IL	62,3
	MA	46,9
	TN	53,7
	TR	54,8
	US	45,4
	ZZ	53,3
0805 50 10	AR	70,7
	EG	126,4
	IL	131,5
	MK	118,8
	TR	127,1
	US	117,8
	ZA	123,8
	ZZ	116,6
0808 10 80	AR	89,9
	BR	83,0
	CA	115,6
	CL	93,4
	CN	93,1
	MK	65,0
	NZ	118,8
	US	119,3
	UY	76,8
	ZA	73,8
	ZZ	92,9
0808 20 50	AR	89,2
	AU	88,5
	CL	108,1
	CN	41,4
	NZ	201,7
	ZA	100,5
ZZ	104,9	

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 376/2008

tat-23 ta' April 2008

**li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' iffissar bil-quddiem għal prodotti agrikoli**

(Verżjoni kodifikata)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1784/2003 tad-29 ta' Settembru 2003 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fiċ-ċereali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2), l-Artikolu 12(1) u (2) u l-Artikolu 18 tiegħu, u l-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1291/2000 tad-9 ta' Gunju 2000 li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' iffissar bil-quddiem għal prodotti agrikoli <sup>(2)</sup> ġie emendat kemm-il darba <sup>(3)</sup> b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.
- (2) Ir-Regolamenti tal-Komunità li introduċew il-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni jipprovdu li l-importazzjonijiet kollha għal ġewwa l-Komunità u l-esportazzjonijiet kollha minnha ta' prodotti agrikoli għandhom ikunu suġġetti għall-preżentazzjoni ta' liċenzja bħal din. Il-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn il-liċenzji għandu għalhekk ikun definit, bl-istipulazzjoni espressa li ma jkunux mehtieġa għal hidmiet li ma jikkostitwixxux importazzjonijiet jew esportazzjonijiet fil-veru sens tal-kelma.
- (3) Meta l-prodotti jkunu suġġetti għall-arranġamenti ta' proċessar 'il ġewwa, l-awtoritajiet kompetenti jistgħu, f'ċertu każi, jippermettu li l-prodotti jitqiegħdu f'ċirkolazzjoni hielsa kemm bi jew minghajr aktar ipproċessar. F'tali każi, sabiex ikun assigurat li s-suq ikun amministrat b'mod xieraq, għandu jkun hemm bżonn ta' liċenzja ta' l-importazzjoni għal prodotti fil-fatt imqiegħda f'ċirkolazzjoni hielsa. B'dana kollu, meta prodott imqiegħed f'ċirkolazzjoni hielsa jkun ġie miksub minn prodotti bażiċi li whud minnhom ikunu ġew importati minn pajjiżi terzi u li whud minnhom ikunu ġew mixtrija fil-Komunità, għandhom jitqiesu biss dawk il-prodotti bażiċi importati mill-pajjiżi terzi.
- (4) L-għan tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' iffissar bil-quddiem hu l-amministrattiv

zjoni tajba ta' l-organizzazzjoni tas-suq komuni. Xi operazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' kwantitajiet żgħar u, sabiex ikunu ssimplifikati l-proċeduri amministrattivi, m'għandux ikun hemm bżonn tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u ċ-ċertifikati ta' l-iffissar bil-quddiem għal tali operazzjonijiet.

- (5) M'hemmx bżonn tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni għal proviżjon ta' vapuri u ajruplani fil-Komunità. Minhabba li l-ġustifikazzjoni hi simili, din id-dispożizzjoni għandha tapplika wkoll għal kunsinni lejn pjattaformi u bastimenti navali u għal proviżjonijiet f'pajjiżi terzi. Għall-istess raġunijiet, m'għandux ikun hemm bżonn ta' liċenzji għall-operazzjonijiet koperti bir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 918/83 tat-28 ta' Marzu 1983 li jistabbilixxi sistema tal-Komunità ta' eżenzjonijiet minn dazji tad-dwana <sup>(4)</sup>.
- (6) Minhabba l-prattika tal-kummerċ internazzjonali f'dak li għandu x'jaqsam mal-prodotti jew mal-merkanzija msemmi, ċerta tolleranza għandha tithalla f'dak li għandu x'jaqsam mal-kwantità tal-prodotti importati jew esportati meta mqabbla mal-kwantità indikata fuq il-liċenzja jew fuq iċ-ċertifikat.
- (7) Sabiex ikunu jistgħu jitwettqu diversi operazzjonijiet fl-istess hin taht liċenzja waħda jew ċertifikat wiehed, għandu jkun hemm dispożizzjoni sabiex jinħarġu estratti ta' liċenzji jew ta' ċertifikati li jkollhom l-istess effett tal-liċenzji jew ta' ċertifikati li minnhom ikunu ġew estratti.
- (8) Permezz tar-regoli tal-Komunità li jirregolaw is-setturi varji koperti mill-organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli, il-liċenzji ta' l-importazzjoni u l-esportazzjoni u ċ-ċertifikati ta' l-iffissar bil-quddiem huma applikabbli għall-operazzjonijiet magħmula fil-Komunità. Dan l-arranġament jehtieġ li jkunu adottati regoli komuni għat-thejjiġa u l-użu ta' liċenzji jew ċertifikati bħal dawn u li formoli u metodi tal-Komunità jkunu stabbiliti għal kooperazzjoni amministrattiva bejn l-Istati Membri.
- (9) L-użu ta' proċeduri bil-kompjuter qiegħed gradwalment jiehu post id-dhul manwali ta' data fis-setturi differenti ta' attività amministrattiva. Għalhekk għandu jkun ukoll possibbli li jintużaw proċeduri bil-kompjuter u elettronici fil-hruġ u fl-użu tal-liċenzji u ta' ċertifikati.

<sup>(1)</sup> ĠU L 270, 21.10.2003, p. 78. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 735/2007 (ĠU L 169, 29.6.2007, p. 6). Ir-Regolament (KE) Nru 1784/2003 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1) mill-1 ta' Lulju 2008.

<sup>(2)</sup> ĠU L 152, 24.6.2000, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1423/2007 (ĠU L 317, 5.12.2007, p. 36).

<sup>(3)</sup> Ara l-Anness IV.

<sup>(4)</sup> ĠU L 105, 23.4.1983, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 274/2008 (ĠU L 85, 27.3.2008, p. 1).

- (10) Ir-Regolamenti tal-Komunità li introduċew dawn il-liċenzji u iċ-ċertifikati jipprovdu li dawn għandhom jinharġu suġġetti għall-preżentazzjoni ta' garanzija sabiex tiggarrantixxi li tkun sodisfatta l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew l-esportazzjoni matul il-perjodu tal-validità tagħhom. Huwa neċessarju li jkun definit meta l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew l-esportazzjoni tkun għet sodisfatta.
- (11) Fil-każ tal-liċenzji bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni, il-liċenzja li għandha tintuża tkun tiddependi fuq il-klassifikazzjoni tat-tariffa tal-prodott. Fil-każi ta' ċerti taħlitiet, ir-rati tar-rifużjoni ma jiddependux fuq il-klassifikazzjoni tat-tariffa tal-prodott, imma fuq regoli speċjali stabbiliti għal dak l-ghan. Għalhekk, meta l-komponent li fuqu jkunu kkalkolati r-rifużjonijiet applikabbli għat-taħlita ma jikkorrispondix mal-klassifikazzjoni tat-tariffa tat-taħlita, tali taħlitiet importati jew esportati m'għandhomx jikkwalifikaw għar-rata ffixxata bil-quddiem.
- (12) Il-liċenzji ta' importazzjonijiet huma xi kultant użati sabiex jamministraw arranġamenti ta' l-importazzjoni kwantitattiva. Dan hu biss possibbli meta t-tagħrif dwar l-importazzjoni magħmula permezz tal-liċenzji mahruġa jkun disponibbli f'perjodu relattivament qasir. F'tali każi, il-htieġa li tingħata evidenza li l-liċenzji jkunu ntużaw mhix biss sabiex ikun hemm amministrazzjoni tajba imma ssir essenzjali għall-amministrazzjoni ta' dawn l-arranġamenti kwantitattivi. L-evidenza in kwistjoni tkun mogħtija bil-preżentazzjoni tal-kopja Nru 1 tal-liċenzja u, fejn xieraq, ta' l-estratti minnha. Huwa possibbli li tingħata din l-evidenza fi żmien relattivament qasir. Dan il-limitu ta' żmien għandu għalhekk ikun stabbilit għall-każi meta r-regoli tal-Komunità dwar il-liċenzji użati sabiex jamministraw arranġamenti kwantitattivi jagħmlu referenza għalihom.
- (13) F'ċerti każi l-ammont ta' garanzija meħtieġa għal-liċenzja jew għaċ-ċertifikat jista' jkun żgħir hafna. Sabiex jitnaqqas l-ammont ta' xogħol amministrattiv, ma jkunx hemm bżonn ta' l-ebda garanzija f'każi bhal dawn.
- (14) Minhabba li fil-prattika l-persuna li tuża l-liċenzja jew iċ-ċertifikat tista' ma tkunx id-detentur jew dak li jittrasferixxi, fl-interess taċ-ċertezza legali u ta' l-effiċjenza amministrattiva għandu jkun speċifikat liema persuni huma awtorizzati li jużaw iċ-ċertifikat jew il-liċenzja. Ir-rabta meħtieġa bejn id-detentur titolari u l-persuna li taġġmel id-dikjarazzjoni tad-dwana għandha tkun stabbilita għal dan l-ghan.
- (15) Il-liċenzja ta' l-importazzjoni jew ta' l-esportazzjoni tagħti d-dritt għall-importazzjoni jew għall-esportazzjoni u għalhekk għandha tkun ippreżentata fil-hin meta d-dikjarazzjoni ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni tkun aċċettata.
- (16) Meta jintużaw proċeduri ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ssimplifikati, il-htieġa li tkun ippreżentata l-liċenzja lill-awtoritajiet doganali tista' titneħha jew il-liċenzja tkun tista' tigi ppreżentata sussegwentament. B'dana kollu, l-importatur jew l-esportatur għandu jkun fil-pussess tal-liċenzja fid-data li tkun ikkunsidrata bhala dik li fiha tkun aċċettata d-dikjarazzjoni ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni.
- (17) Fl-interess ta' simplifikazzjoni, ir-regoli jistgħu jkunu magħmula aktar flessibbli sabiex l-Istati Membri jithallew jintroduċu proċedura simplifikata għall-immaniġġjar amministrattiv tal-liċenzji, li permezz tagħha l-liċenzji jinżammu mill-korp tal-hruġ jew, meta jkun meħtieġ, l-aġenzija ta' hlas fil-każ ta' liċenzji ta' l-esportazzjoni b'iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni.
- (18) Sabiex ikun hemm amministrazzjoni tajba, il-liċenzji jew iċ-ċertifikati u estratti minnhom ma jistgħux ikunu emendati wara l-hruġ. B'dana kollu, f'każi ta' dubju li jkollu x'jaqsam ma' żball li jkun attribwit lill-korp tal-hruġ jew minhabba inezattezzi ovvji u li jkollhom x'jaqsmu ma' l-oġġetti li jidhru fuq il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt, għandha tkun introdotta proċedura li biha l-liċenzji, iċ-ċertifikati u l-estratti mhux eżatti jistgħu jkunu rritati u jinharġu dokumenti kkoreġuti.
- (19) Meta prodott ikun imqiegħed taht wahda mill-arranġamenti simplifikati li hemm provvediment dwarhom fil-Parti II, it-Titolu II, il-Kapitolu 7, is-Sezzjoni 3 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jstabbilixxi dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità<sup>(1)</sup>, jew fit-Titolu X, il-Kapitolu I ta' l-Appendiċi I tal-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 dwar proċedura komuni ta' tranzitu, ma jkun hemm bżonn li jitwetqu l-ebda formalitajiet fl-uffiċċju doganali ta' l-istazzjon tal-fruntiera f'każi meta t-tranzitu jibda fil-Komunità u għandu jispicċa barra l-Komunità. Fl-interess ta' simplifikazzjoni ta' l-amministrazzjoni, meta wahda minn dawn il-proċeduri tkun applikata għandhom ikunu adottati arranġamenti speċjali għar-rilaxx tal-garanzija.
- (20) jista' jiġri li, għal raġunijiet lil hinn mill-kontroll tal-parti kkonċernata, id-dokument li jikkostitwixxi prova ta' tluq mit-territorju doganali tal-Komunità ma jkunx jista' jiġi ppreżentat għalkemm il-prodott ikun hareġ mit-territorju msemmi jew, fil-każ ta' l-operazzjonijiet kif speċifikati fl-Artikolu 36 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/1999 tal-15 t'April 1999 li jstabbilixxi regoli komuni dettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni ta' prodotti agrikoli<sup>(2)</sup>, il-wasla fid-destinazzjoni tiegħu. Sitwazzjoni tali tista' tfixxkel il-kummerċ. F'ċirkostanzi tali għandhom jiġu rrikonoxxuti dokumenti ohra bhala ekwivalenti.

(<sup>1</sup>) ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-ahħar bir-Regolament (KE) Nru 214/2007 (GU L 62, 1.3.2007, p. 6).

(<sup>2</sup>) ĠU L 102, 17.4.1999, p. 11. Ir-Regolament kif emendat l-ahħar bir-Regolament (KE) Nru 159/2008 (GU L 48, 22.2.2008, p. 19).

- (21) Ir-Regolamenti tal-Komunità li introduċew il-liċenzji u ċ-ċertifikati kkonċernati jipprovdu li l-garanzija għandha tintilef kollha kemm hi jew parti minnha jekk l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ma' titwettaqx, jew jekk titwettaq parti minnha biss, matul il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat. L-azzjoni li għandha tittiehed f'tali ċirkostanzi għandha tkun imfissra fid-dettall, b'mod partikolari għal każi meta l-obbligazzjonijiet ma jkunux ġew sodisfatti minhabba force majeure. F'tali każi l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew l-esportazzjoni tista' tkun ikkunsidrata kkanċellata jew il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat jista' jkun estiz. B'dana kollu, sabiex ma jithallix li jkun hemm diżordni li jista' jinqala' fis-suq, dik l-estenzjoni għandha f'kull każ tkun illimitata għal massimu ta' sitt xhur ikkalkulati mit-tmiem tal-perjodu oriġinali tal-validità.
- (22) Sabiex ikunu ssimplifikati l-proċeduri amministrattivi, l-garanzija għandha tkun mibgħuta lura meta l-ammont totali li għandu jintilef ikun żgħir hafna.
- (23) Il-garanzija pprezentata fiż-żmien tal-hruġ tal-liċenzji jew taċ-ċertifikati għandha tkun irrilaxxata sakemm tinghata prova lill-korpi kompetenti li l-merkanzija kkonċernata harġet mit-territorju doganali tal-Komunità fi żmien 60 gurnata mid-data li fiha jkunu ġew aċċettati d-dikjarazzjonijiet ta' l-esportazzjoni.
- (24) jista' jiġri li l-garanzija tkun irrilaxxata għal raġunijiet varji mingħajr ma tkun ġiet sodisfatta l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew għall-esportazzjoni. F'tali każi, il-garanzija rrilaxxata hażin għandha terġa' tkun ipprezentata.
- (25) Sabiex isir użu shih tal-possibilitajiet ta' l-esportazzjoni għal prodotti agrikoli eliġibbli għalrifuzjoni, għandu jkun introdott mekkaniżmu li jinkoraġġixxi lill-operaturi jibagħtu lura malajr kull liċenzja u ċertifikat, li ma jkunux sejrin jużaw, lejn il-korp tal-hruġ. Għandu jkun introdott mekkaniżmu li jinkoraġġixxi lill-operatur li jirritorna fil-pront iċ-ċertifikati lejn il-korp tal-hruġ wara d-data ta' l-iskadenza taqgħom sabiex il-kwantitajiet mhux użati jistgħu jerġgħu jkunu wżati kemm jista' jkun malajr.
- (26) Permezz ta' l-Artikolu 3(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 1182/71 tat-3 ta' Ġunju 1971 li jstabbilixxi r-regoli applikabbli għall-perjodi, id-dati u l-limiti ta' żmien<sup>(1)</sup> meta l-aħhar gurnata ta' perjodu tkun vakanza pubblika, il-Ħadd jew is-Sibt, il-perjodu jispiċċa meta tiskadi l-aħhar siegħa tal-gurnata xogħol ta' wara. F'ċerti każi, dik il-dispożizzjoni tirriżulta f'li jkun estiz il-perjodu ta' l-użu tal-liċenzji jew taċ-ċertifikati. Tali miżura, li hi mfaġġata sabiex tiffaċilita n-negożju, m'għandux ikollha l-effett li tbiddel il-kondizzjonijiet ekonomiċi tal-hidmiet ta' importazzjoni jew esportazzjoni.
- (27) F'ċerti setturi ta' l-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli hemm dispożizzjoni għal perjodu ta' riflessjoni qabel ma' jinharġu l-liċenzji ta' l-esportazzjoni. L-għan ta' dan il-perjodu hu li jippermetti li tkun ikkalkolata s-sitwazzjoni tas-suq u, meta hu xieraq, b'mod partikolari meta jkun hemm diffikultajiet, li jippermettu li jkunu sospizi l-applikazzjonijiet li jkunu għadhom pendenti, li jammonta għal ċahda ta' dawk l-applikazzjonijiet. Għandu jkun speċifikat li tali sospensjoni tkun possibbli wkoll fil-każ tal-liċenzji li tkun saret applikazzjoni dwarhom permezz ta' l-Artikolu 47 ta' dan ir-Regolament u ladarba l-perjodu ta' riflessjoni jkun skada l-applikazzjoni għall-liċenzja ma tkunx tista' terġa tkun sospiza.
- (28) Permezz ta' l-Artikolu 844(3) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, prodotti esportati taht liċenzja jew ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem jistgħu jikkwalifikaw għal trattament bħala merkanzija rritornata biss meta r-regoli tal-Komunità fuq il-liċenzji u ċ-ċertifikati jkunu ġew sodisfatti. Għandhom ikunu stabbiliti regoli speċjali sabiex tkun applikata s-sistema tal-liċenzji u taċ-ċertifikati għall-prodotti li x'aktarx jikkwalifikaw taht dawn l-arrangamenti.
- (29) Permezz ta' l-Artikolu 896 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, merkanzija li tkun tpoġġiet f'ċirkolazzjoni hielsa taht il-liċenzja ta' l-importazzjoni jew taċ-ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem huma eliġibbli għas-sistema ta' hlas lura jew ta' mahfra mid-dazji ta' l-importazzjoni meta jkun stabbilit biss li jkunu ttiehdu l-passi neċessarji mill-awtoritajiet kompetenti sabiex jikkonċellaw l-effetti tat-tqegħid ta' dik il-merkanzija f'ċirkolazzjoni hielsa għal dak li għandu x'jaqsam mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat.
- (30) L-Artikolu 880 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 jistabbilixxi ċerti regoli dettaljati sabiex ikun applikat l-Artikolu 896 ta' dak ir-Regolament, b'mod partikolari li l-awtoritajiet responsabbli għall-hruġ tal-liċenzji u taċ-ċertifikati għandhom jipprovdu konferma.
- (31) Dan ir-Regolament għandu jstabbilixxi r-regoli kollha neċessarji sabiex ikun implimentat l-Artikolu 896 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93. F'ċerti każi għandu jkun possibbli li jkun hemm konformità mar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 mingħajr ma jsir rikors għall-konferma li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 880 tiegħu.
- (32) Meta l-liċenzji ta' l-importazzjoni jintużaw sabiex jistabbilixxu d-dazju fuq l-importazzjoni preferenzjali taht kwoti ta' tariffi, hemm riskju li jintużaw liċenzji falsifikati, b'mod partikolari, f'każijiet fejn hemm differenza kbira bejn id-dazju shih jew id-dazju mnaqqas jew dak zero. Sabiex jitnaqqas dan il-periklu ta' falsifikazzjoni, għandu jkun hemm mekkaniżmu sabiex tiġi vverifikata l-awtenticità tal-liċenzji pprezentati.

(<sup>1</sup>) ĠU L 124, 8.6.1971, p. 1.

- (33) Meta l-liċenzja ta' l-importazzjoni li tkopri prodott agrikolu tkun użata wkoll sabiex tamministra kwota ta' tariffa li għaliha japplikaw arrangamenti preferenzjali, tali arrangamenti preferenzjali għandhom japplikaw għall-importaturi bis-sahha tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat li għandhom, f'ċerti każi, ikunu flimkien ma' dokument minn pajjiż terz. Sabiex ikun evitat kull eċċess fil-kwota, l-arrangamenti preferenzjali għandhom japplikaw sa mhux aktar mill-kwantità li għaliha kienet inħarġet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat. B'dana kollu, sabiex tkun iffacilitata l-importazzjoni, it-tolleranza li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 7(4) għandha tkun permessa, sakemm ikun speċifikat fl-istess hin li l-parti tal-kwantità li teċċedi dik murija fuq il-liċenzja jew fuq iċ-ċertifikat imma fit-tolleranza ma tikkwalifikax taht l-arrangamenti preferenzjali u jithallas id-dazju shih fuqhom ma' l-importazzjoni.
- (34) Il-miżuri stabbiliti f'dan ir-Regolament huma bi qbil ma' l-opinjoni jiet tal-kumitati ta' amministrazzjoni kollha kkonċernati,
- l-Artikolu 29 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1254/1999 <sup>(5)</sup> (ċanga u vitella),
- l-Artikolu 26 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 <sup>(6)</sup> (ħalib u prodotti tal-ħalib),
- l-Artikolu 59 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 <sup>(7)</sup> (inbid),
- l-Artikolu 13 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2529/2001 <sup>(8)</sup> (laħam tan-nagħaġ u laħam tal-bagħħal),
- l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1784/2003 (ċereali),
- l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1785/2003 <sup>(9)</sup> (ross),

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### KAPITOLU I

#### L- AMBITU TAR-REGOLAMENT

##### Artikolu 1

Soġġett għal ċerti eċċezzjonijiet stabbiliti f'regoli tal-Komunità speċifiċi għal ċerti prodotti, dan ir-Regolament jippreskrivi regoli komuni sabiex tkun implimentata s-sistema ta' liċenzji ta' l-importazzjoni u ta' l-esportazzjoni u taċ-ċertifikati ta' l-iffissar bil-quddiem (minn issa 'l quddiem imsejha "liċenzji" u "ċertifikati") stabbiliti bi jew li għalihom hemm provdut f':

- l-Artikolu 8 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2759/75 <sup>(1)</sup> (laħam tal-majjal),
- l-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2771/75 <sup>(2)</sup> (bajd),
- l-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2777/75 <sup>(3)</sup> (laħam tat-tjur),
- l-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2783/75 <sup>(4)</sup> (ovalbumina u laktalbumina),

- l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 865/2004 <sup>(10)</sup> (żejt taż-żebbuġa u żebbuġ),
- l-Artikolu 22 tar-Regolament tal-kummissjoni (KE) Nru 1043/2005 <sup>(11)</sup> (prodotti agrikoli esportati fil-forma ta' merkanzija mhux koperta mill-Anness I tat-Tratttat),
- l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1947/2005 <sup>(12)</sup> (żerriegħa),
- l-Artikolu 23 tar-Regolament tal-kunsill (KE) Nru 318/2006 <sup>(13)</sup> (zokkor, isogluċose u xiropp ta' l-inulin),
- l-Artikoli 28 u 32 u l-Artikolu 40 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1182/2007 <sup>(14)</sup> (frott u ħaxix);

<sup>(1)</sup> ĠU L 282, 1.11.1975, p. 1. Ir-Regolament (KEE) Nru 2759/75 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 mill-1 ta' Lulju 2008.

<sup>(2)</sup> ĠU L 282, 1.11.1975, p. 49. Ir-Regolament (KEE) Nru 2771/75 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 mill-1 ta' Lulju 2008.

<sup>(3)</sup> ĠU L 282, 1.11.1975, p. 77. Ir-Regolament (KEE) Nru 2777/75 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 mill-1 ta' Lulju 2008.

<sup>(4)</sup> ĠU L 282, 1.11.1975, p. 104.

<sup>(5)</sup> ĠU L 160, 26.6.1999, p. 21. Ir-Regolament (KE) Nru 1254/1999 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 mill-1 ta' Lulju 2008.

<sup>(6)</sup> ĠU L 160, 26.6.1999, p. 48. Ir-Regolament (KE) Nru 1255/1999 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 mill-1 ta' Lulju 2008.

<sup>(7)</sup> ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1.

<sup>(8)</sup> ĠU L 341, 22.12.2001, p. 3. Regolament (KE) Nru 2529/2001 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 mill-1 ta' Lulju 2008.

<sup>(9)</sup> ĠU L 270, 21.10.2003, p. 96. Ir-Regolament (KE) Nru 1785/2003 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 mill-1 ta' Settembru 2008.

<sup>(10)</sup> ĠU L 161, 30.4.2004, p. 97. Ir-Regolament (KE) Nru 865/2004 ser jinbidel mir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 mill-1 ta' Lulju 2008.

<sup>(11)</sup> ĠU L 172, 5.7.2005, p. 24.

<sup>(12)</sup> ĠU L 312, 29.11.2005, p. 3. Ir-Regolament (KE) Nru 1947/2005 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 mill-1 ta' Lulju 2008.

<sup>(13)</sup> ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1. Regolament (KE) Nru 318/2006 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 mill-1 ta' Ottubru 2008.

<sup>(14)</sup> ĠU L 273, 17.10.2007, p. 1.



— Is-sezzjoni I tal-Kapitoli II u III tal-Parti III tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (pjanti hajjin u fjuri maqtugha, bananas u alkohol).

## KAPITOLU II

### QASAM TA' APPLIKAZZJONI TA' LIĊENZJI U ĊERTIFIKATI

#### Artikolu 2

Ma jkunx hemm bżonn ta' liċenzja jew ċertifikat u ma jstgħux jiġu ppreżentati f'dak li għandu x'jaqsam ma' prodotti:

- (a) li m'humiex impoġġija f'ċirkolazzjoni hielsa ġewwa l-Komunità: jew
- (b) li għalihom tkun affettwata l-esportazzjoni:
  - (i) taht proċedura doganali li tippermetti importazzjoni hielsa mid-dazji relevanti doganali jew hlasijiet li għandhom l-istess effett, jew
  - (ii) taht arrangamenti speċjali li jhallu esportazzjoni hielsa mid-dazji ta' esportazzjoni, kif hemm referenza għalihom f'Artikolu 129 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

#### Artikolu 3

1. Meta prodotti li huma suġġetti għal arrangamenti ta' proċessar 'il ġewwa u li ma jkunx fihom prodotti bażiċi kif hemm referenza għalihom f'paragrafu 2(a) huma mpoġġija f'ċirkolazzjoni hielsa, allura, sakemm il-prodotti fil-fatt impoġġija f'ċirkolazzjoni hielsa huma suġġetti għal-liċenzja ta' l-importazzjoni, tali liċenzja għandha tintwera.

2. Meta prodotti li huma suġġetti għal wiehed jew l-iehor mill-arrangamenti li hemm referenza għalihom f'paragrafu 1 u li jkun fihom kemm:

- (a) prodott bażiku wiehed jew aktar li ġew taht it-termini ta' Artikolu 23(2) tat-Trattat iżda m'għadhomx minhabba l-inkorporazzjoni tagħhom fil-prodotti mpoġġija f'ċirkolazzjoni hielsa: u
- (b) prodott bażiku wiehed jew aktar li ma ġewx taht it-termini ta' l-Artikolu 23(2) tat-Trattat,

huma mpoġġija f'ċirkolazzjoni hielsa allura, minkejja l-Artikolu 7(1) ta' dan ir-Regolament, għal kull prodott bażiku li hemm referenza għalih f'punt (b) ta' dan il-paragrafu fil-fatt użat u peress li jkun prodott suġġett għal-liċenzja ta' l-importazzjoni, tali liċenzja għandha tkun ippreżentata.

B'dana kollu, ma jkunx hemm bżonn ta' liċenzja ta' importazzjoni meta l-prodott fil-fatt imqiegħed f'ċirkolazzjoni hielsa ma jkunx suġġett għal tali liċenzja.

3. Il-liċenzja jew liċenzji ta' l-importazzjoni murija meta prodott kif hemm referenza għalih f'paragrafu 1 jew 2 hu mpoġġi f'ċirkolazzjoni hielsa jista' ma jipprovdix għall-iffissar bil-quddiem.

4. ma' l-esportazzjoni ta' prodott suġġett għal kemm wiehed jew l-iehor mill-arrangamenti li hemm referenza għalihom f'paragrafu 1 u li jkun fih prodott bażiku wiehed jew aktar li hemm referenza għalihom f'paragrafu 2(a), allura għal kull tali prodott bażiku, peress li jkun prodott suġġett għal-liċenzja ta' l-esportazzjoni, tali liċenzja għandha tkun ippreżentata.

B'dana kollu, suġġett għat-tielet subparagrafu dwar l-iffissar bil-quddiem ta' rifuzjonijiet, ma jkunx hemm bżonn ta' liċenzja ta' l-esportazzjoni meta l-prodott fil-fatt esportat ma jkunx suġġett għal tali liċenzja.

Malli prodotti mhallta li jikkwalifikaw għal rifuzjoni ta' esportazzjoni ffissata bil-quddiem fuq il-baži ta' wiehed jew aktar mill-komponenti tagħhom jiġu esportati, l-istatus doganali ta' kull tali komponent għandu jkun l-uniku element li għandu jittiehed f'konsiderazzjoni meta tiġi applikata s-sistema ta' liċenzji u ċertifikati.

#### Artikolu 4

1. Ma għandux ikun hemm bżonn ta' liċenzja u m'hemmxx għalfejn li tkun ippreżentata għall-għanijiet ta' operazzjonijiet:

- (a) kif speċifikati fl-Artikoli 36, 40, 44 u 45 u fl-Artikolu 46(1) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999; jew
- (b) ta' natura mhux kummerċjali; jew
- (ċ) li hemm referenza għalihom fir-Regolament (KEE) Nru 918/83; jew
- (d) li għandhom x'jaqsmu ma' kwantitajiet li ma jaqbzux dawk stabbiliti f'Anness II.

Minkejja l-ewwel subparagrafu, għandha tkun ippreżentata liċenzja meta tkun qed issir l-importazzjoni jew l-esportazzjoni taht arrangamenti preferenzjali li huma mogħtija permezz tal-liċenzja.

L-Istati Membri għandhom jieħdu prekawzjonijiet kontra abbuż meta jkun applikat dan il-paragrafu, b'mod partikolari meta hidma ta' importazzjoni jew ta' esportazzjoni waħdanija tkun koperta b'aktar minn dikjarazzjoni waħda ta' importazzjoni jew ta' esportazzjoni li m'humiex garantiti b'mod ċar għall-għanijiet ekonomiċi jew għanijiet oħra.

2. Għall-għanijiet ta' paragrafu 1, "operazzjonijiet ta' natura mhux kummerċjali" ser tfisser:

- (a) importazzjonijiet minn jew mibgħuta lill-individwi privati, sakemm tali operazzjonijiet jissodisfaw il-htigijiet ta' Sezzjoni II(D)(2) tad-dispożizzjonijiet preliminari tan-Nomenklatura Magħquda;

(b) esportazzjonijiet minn individwi privati, sakemm tali operazzjonijiet jissodisfaw, mutatis mutandis, il-htigijiet li hemm referenza ghalihom f'punt (a).

3. L-Istati Membri huma awtorizzati li ma jitolbux liċenzja jew liċenzji ta' esportazzjoni għal prodotti u/jew merkanziji kkonsenjati minn individwi privati jew gruppi ta' individwi privati bil-ħsieb tad-distribuzzjoni ħielsa tagħhom għall-ghanijiet ta' għajjnuna umanitarja f'pajjiżi terzi meta l-kondizzjonijiet kollha segwenti jkunu sodisfatti:

(a) m'għandha ssir applikazzjoni għal ebda rifużjoni mill-partijiet li jixtiequ jibbenefikaw minn din l-eżenzjoni;

(b) tali kunsinni jkunu ta' natura okkażjonali, jinkludu prodotti varji u/jew merkanziji u li ma jaqbzux total ta' 30 000 kg għal kull mezz ta' trasport; u

(ċ) l-awtoritajiet kompetenti jkollhom prova suffiċjenti f'dak li għandu x'jaqsam mad-destinazzjoni u/jew l-użu tal-prodotti u/jew merkanziji u t-tweġtieq xieraq tal-hidma.

L-indikazzjoni segwenti għandha tiddaħhal f'Sezzjoni 44 tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni: "L-ebda rifużjoni – Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008".

#### Artikolu 5

Ma jkunx hemm bżonn ta' liċenzja jew ta' ċertifikat u m'hemmx għalfejn li jintwerew meta prodotti jitpoġġew f'ċirkolazzjoni ħielsa taht it-Titolu VI, Kapitolu 2 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 li jirregola t-trattament ta' merkanziji li ġew irritornati.

#### Artikolu 6

1. Ma jkunx hemm bżonn ta' liċenzja ta' esportazzjoni u m'hemmx għalfejn li tkun ipprezentata fil-hin ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni mill-ġdid għal prodotti li għalihom l-esportatur jagħti prova li tkun ingħatat deċiżjoni favorevoli għal hlas lura jew mahfra ta' dazji ta' importazzjoni ta' tali prodotti taht it-Titolu VII, Kapitolu 5 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

2. Meta prodotti jkunu suġġetti malli jiġu esportati għal prezentazzjoni ta' liċenzja ta' esportazzjoni u l-awtoritajiet kompetenti jaċċettaw id-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni mill-ġdid qabel ma' jiddeċiedu dwar l-applikazzjoni għal hlas lura jew il-mahfra ta' dazji ta' l-importazzjoni, għandha tintwera liċenzja ta' l-esportazzjoni. L-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni ta' l-esportazzjoni jew levy m'għandux ikun permess.

## KAPITOLU III

### DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

#### SEZZJONI 1

#### L- Ambitu tal-liċenzji, taċ-ċertifikati u ta' l-estratti

##### Artikolu 7

1. Il-liċenzja ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni għandha tikkostitwixxi awtorizzazzjoni u tohloq obligazzjoni rispettivament sabiex issir l-importazzjoni jew l-esportazzjoni permezz tal-liċenzja, u, minbarra f'każi ta' force majeure, matul il-perjodu tal-validità tagħha, il-kwantità speċifikata tal-prodotti jew tal-merkanzija kkonċernata.

L-obbligazzjonijiet li għalihom hemm referenza f'dan il-paragrafu għandhom ikunu l-htigijiet primarji fit-tifsira ta' l-Artikolu 20 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2220/85<sup>(1)</sup>.

2. Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni li tiffissa rifużjoni ta' l-esportazzjoni bil-quddiem għandha tohloq obbligu sabiex tkun esportata l-kwantità speċifikata tal-prodott relevanti taht il-liċenzja u, minbarra f'każi ta' force majeure, matul il-perjodu tal-validità tagħha.

Meta l-esportazzjoni tal-prodotti li huma suġġetti għal prezentazzjoni tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni, il-liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni għandha tistabbilixxi d-dritt għall-esportazzjoni u l-intitolament għar-rifużjoni.

Meta l-esportazzjoni tal-prodotti li ma humiex suġġetti għal prezentazzjoni tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni, il-liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni għandha tistabbilixxi biss l-intitolament għar-rifużjoni.

L-obbligazzjonijiet li għalihom hemm referenza f'dan il-paragrafu għandhom ikunu htigiet primarji fit-tifsira ta' l-Artikolu 20 tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85.

3. Fil-każi speċifikati fl-Artikolu 49 u fil-każi meta jkun hemm provvediment għall-htieġa bħal din fir-regoli speċifiċi tal-Komunità għas-settur relevanti, il-ħruġ tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandu johloq obbligu sabiex issir l-importazzjoni minn jew l-esportazzjoni lejn il-pajjiż jew lejn il-grupp ta' pajjiżi speċifikati fih.

4. Meta l-kwantità importata jew esportata hi akbar b'mhux aktar minn 5 % mill-kwantità indikata fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat, għandha titqies li tkun għet importata jew esportata permezz ta' dik il-liċenzja jew ċertifikat.

5. Meta l-kwantità importata jew esportata tkun inqas b'mhux aktar minn 5 % mill-kwantità indikata fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat, l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew għall-esportazzjoni għandha tkun ikkunsidrata li tkun għet sodisfatta.

(<sup>1</sup>) ĠU L 205, 3.8.1985, p. 5.

6. Għall-ghanijiet tal-paragrafi 4 u 5, jekk il-liċenzja jew iċ-ċertifikat ikun mahruġ fuq bażi ta' massimu tar-riżultat tal-kalkolu ta' 5 % li hemm referenza għalihom fihom, għandha, meta jkun applikabbli, tkun imressqa lejn l-akbar numru li jkun imiss.

7. Meta, taht l-Artikolu 3(4) tar-Regolament (KEE) Nru 1182/71, il-liċenzja jew iċ-ċertifikat li jiffissa l-levy ta' l-esportazzjoni jew tar-rifużjoni ta' l-esportazzjoni bil-quddiem ikun użat fl-ewwel ġurnata ta' xogħol wara l-aħhar ġurnata tal-perjodu normali tal-validità tagħha, il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandha tkun ikkunsidrata li tkun giet użata fl-aħhar ġurnata tal-perjodu normali tal-validità għall-ghanijiet ta' l-ammonti ffixxati bil-quddiem.

#### Artikolu 8

1. Obligazzjonijiet li johorġu mil-liċenzji jew miċ-ċertifikati m'għandhomx ikunu trasferibbli. Id-drittijiet li johorġu mil-liċenzji jew miċ-ċertifikati m'għandhomx ikunu trasferibbli mid-detentur titolari tagħhom matul il-perjodu tal-validità tagħhom. Trasferiment bhal dan jista' jsir favur persuna waħda biss li tirċievi t-trasferiment għal kull liċenzja jew ċertifikat jew estratt minnhom. Għandu jkollu x'jaqsam mal-kwantitajiet li jkunu għadhom ma ġewx attribwiti lil-liċenzja jew liċ-ċertifikat jew l-estratt.

2. Persuni li jirċievu t-trasferimenti ma jistgħux jergħu jitransferixxu d-drittijiet tagħhom imma jistgħu jitransferixxuhom lura lid-detentur titolari. Trasferimenti lura lejn id-detentur titolari, għandhom ikollhom x'jaqsmu mal-kwantitajiet li jkunu għadhom ma ġewx attribwiti lil-liċenzja jew iċ-ċertifikat jew l-estratt.

F'kazijiet bhal dawn, waħda mill-entrati elenkati fl-Anness III, Parti A, Għandha ssir mill-aġenzija tal-hruġ fis-sezzjoni 6 tal-liċenzja jew iċ-ċertifikat.

3. Fil-każ ta' talba għal trasferiment mid-detentur titolari jew trasferiment lura lid-detentur titolari mill-persuna li tirċievi t-trasferiment, il-korp tal-hruġ jew l-aġenzija jew aġenziji nnominati minn kull Stat Membru għandhom jiktbu dan li ġej fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikati jew meta jkun xieraq l-estratt minnhom:

(a) l-isem u l-indirizz ta' min jirċievi t-trasferiment jew l-entrata li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 2;

(b) id-data ta' tali entrata ċertifikata bit-timbru tal-korp jew ta' l-aġenzija.

4. It-trasferiment jew it-trasferiment lura lid-detentur titolari għandu jidhol fis-seħh mid-data ta' l-entrata.

#### Artikolu 9

Estratti minn liċenzji jew ċertifikati għandu jkollhom l-istess effetti legali bhal-liċenzji jew iċ-ċertifikati minn fejn ikunu ġew mahruġa, fil-limiti tal-kwantità għal liema tali estratti jkunu mahruġa.

#### Artikolu 10

Il-liċenzji jew iċ-ċertifikati u l-estratti mahruġa u l-entrati u l-awtorizzazzjonijiet magħmula mill-awtoritajiet ta' l-Istat

Membru għandu jkollhom l-istess effetti legali f'kull wiehed mill-Istati Membri l-oħra bhal dokumenti mahruġa u l-entrati u l-awtorizzazzjonijiet magħmula mill-awtoritajiet ta' dawn l-Istati Membri.

#### Artikolu 11

1. Meta liċenzja li tiffissa r-rifużjoni bil-quddiem tintuża biex tesporta tahlita, tali tahlita m'għandhiex tkun eliġibbli malli tkun esportata għar-rata b'hekk iffissata bil-quddiem meta l-klassifikazzjoni tat-tariffa tal-kostitwent li fuqha hija kkalkulata r-rifużjoni applikabbli għat-tahlita ma jikkorrispondix ma' dik tat-tahlita.

2. Meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat li jiffissa r-rifużjoni ta' l-esportazzjoni bil-quddiem tintuża biex tkun esportata merkanzija maqsuma f'settijiet, ir-rata ffixxata bil-quddiem għandha tapplika biss għall-komponent li għandu l-istess klassifikazzjoni ta' tariffa tas-sett.

#### SEZZJONI 2

### Applikazzjoni U hruġ tal-liċenzji u iċ-ċertifikati

#### Artikolu 12

1. M'għandha tkun aċċettata l-ebda applikazzjoni għal-liċenzja jew għaċ-ċertifikat sakemm ma tkunx mghoddija jew ipprezentata mal-korp kompetenti fuq formoli stampati u/jew magħmula bi qbil ma' l-Artikolu 17.

B'dana kollu, il-korpi kompetenti jistgħu jaċċettaw telekomunikazzjonijiet bil-kitba u messaġġi elettronici bhala applikazzjonijiet validi, sakemm jinkludu l-informazzjoni kollha li kieku kienet tidher fuq il-formola, li kieku kienet giet użata. L-Istati Membri jistgħu jehtieġu li telekomunikazzjoni bil-kitba u/jew messaġġ elettroniku jkun segwit b'applikazzjoni fuq formola stampata jew magħmula bi qbil ma' l-Artikolu 17, mghoddija jew imwassla direttament għand il-korp kompetenti; f'tali każi d-data li fiha t-telekomunikazzjoni jew il-messaġġ elettroniku jkun wasal għand il-korp kompetenti għandha titqies bhala l-ġurnata li fiha tkun giet ipprezentata l-applikazzjoni. Din il-kondizzjoni m'għandhiex taffettwa l-validità ta' l-applikazzjonijiet ipprezentati permezz ta' telekomunikazzjoni bil-kitba jew b'messaġġi elettroniku.

Meta l-applikazzjonijiet għal-liċenzji jew għaċ-ċertifikati jkunu pprezentati elettronikament, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kif il-firma miktuba bl-idejn għandha tkun mibdula b'mezz ieħor, li jista' jkun ibbażat fuq l-użu ta' kodiċi.

2. L-applikazzjonijiet għal-liċenzji u għaċ-ċertifikati jistgħu jkunu kkancelati biss permezz ta' ittra, telekomunikazzjoni bil-kitba jew messaġġi elettroniku li jirċivihom il-korp kompetenti, minbarra f'każi ta' force majeure, sas-1 p.m. ta' dakinhar li tkun iddahhlet l-applikazzjoni.

#### Artikolu 13

1. Is-Sezzjoni 16 ta' l-applikazzjonijiet għal-liċenzji bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni u tal-liċenzji nfushom għandhom juru l-kodiċi bi 12-il figura tal-prodott meħuda min-nomenklatura ta' prodotti agrikoli għall-użu ma' rifużjoni ta' l-esportazzjoni.

B'dana kollu, meta r-rata tar-rifuzjoni tkun l-istess għal bosta kodiċi fl-istess kategorija, li għandhom ikunu stabbiliti bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 1952) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u l-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra li jirregolaw l-organizzazzjonijiet tas-suq, dawn il-kodiċi jistgħu jiddahhlu flimkien fuq l-applikazzjonijiet tal-liċenzji u fuq il-liċenzji nfushom.

2. Meta jkun hemm differenza fir-rati tar-rifuzjoni skond id-destinazzjoni, il-pajjiż jew iż-żona ta' destinazzjoni, skond ma jkun il-każ, għandhom ikun murija fis-Sezzjoni 7 kemm fuq l-applikazzjonijiet kif ukoll fuq il-liċenzji nfushom.

3. Mingħajr preġudizzju għall-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, meta grupp ta' prodotti kif hemm referenza għalihom fit-tieni inċiż ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 ikunu definiti, il-kodiċi tal-prodott li jappartjeni għall-grupp jista' jiddahhal fis-Sezzjoni 22 ta' applikazzjonijiet tal-liċenzji u fil-liċenzji, ippreċeduti mid-dikjarazzjoni: "grupp ta' prodott li hemm referenza għalih fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999".

#### Artikolu 14

1. Applikazzjonijiet li jkun fihom kondizzjonijiet li ma hemmx provvedimenti dwarhom fir-regoli tal-Komunità għandhom ikunu rrifjutati.

2. L-ebda applikazzjoni għal liċenzja jew ċertifikat m'għandha tkun aċċettata sakemm ma tkunx giet ipprezentata garanzija adegwata mal-korp kompetenti mhux aktar tard mis-1 p.m. ta' dakinhar li tiddahhal l-applikazzjoni.

3. Meta l-garanzija fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat tammonta għal EUR 100 jew inqas, jew meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat ikun imhejji fisem l-aġenzija ta' l-intervent, ma jkun hemm bżonn ta' l-ebda garanzija.

4. Meta l-Istati Membri jagħmlu użu mill-ghazliet li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 5 tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85, l-ammont tal-garanzija għandu jintalab malli jiskadi l-limitu ta' żmien ta' xahrejn wara d-data li fiha tiskadi l-validità tal-liċenzja.

5. Ma jkun hemm bżonn ta' l-ebda garanzija fil-każ tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni mahruġa f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-esportazzjonijiet lejn pajjiżi terzi marbuta ma' l-operazzjonijiet mhux Komunitarji ta' għajjnuna għall-ikel imwettqa minn aġenziji umanitarji approvati għal dak il-ghan mill-Istat Membru esportatur. L-Istat Membru għandu jinforma lill-Kummissjoni immedjatement b'tali aġenziji umanitarji approvati.

6. Meta jkunu applikati l-paragrafi 3, 4 u 5, it-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 4(1) għandu japplika mutatis mutandis.

#### Artikolu 15

Applikazzjonijiet għal liċenzji jew liċenzji bl-iffissar bil-quddiem li huma mfassla fir-rigward ta' operazzjonijiet ta' għajjnuna għall-

ikel skond it-tifsira ta' l-Artikolu 10 (4) tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura, konkluża bhala parti miċ-Ċiklu ta' l-Uruguay ta' negozjati kummerċjali multilaterali, għandu jkun fihom fis-Sezzjoni 20 mill-inqas wahda mill-entrati fl-Anness III, Parti B ta' dan ir-Regolament.

Il-pajjiż tad-destinazzjoni għandu jkun indikat fis-Sezzjoni 7. Din il-liċenzja għandha tkun valida biss għall-esportazzjonijiet fil-kuntest ta' dawk l-operazzjonijiet ta' għajjnuna għall-ikel.

#### Artikolu 16

1. Il-ġurnata li fiha tkun ipprezentata l-applikazzjoni għal liċenzja jew ċertifikat tfisser il-ġurnata li fiha l-korp kompetenti jkun irċiviha, sakemm din tkun waslet mhux aktar tard mis-1 p.m., mingħajr ma jingħata każ ta' jekk l-applikazzjoni tkunx imwassla direttament lill-korp kompetenti jew ipprezentata lill-permezz ta' ittra jew telekomunikazzjoni bil-miktub jew permezz ta' messaġġ elettroniku.

2. Applikazzjoni għal liċenzja jew ċertifikat imwassla għand il-korp kompetenti nhar ta' Sibt, nhar ta' Hadd jew f'xi vaganza jew wara s-1 p.m. ta' jum tax-xogħol għandha titqies li tkun giet ipprezentata fl-ewwel jum tax-xogħol ta' wara l-ġurnata li fil-fatt tkun giet ipprezentata.

3. Meta perjodu ta' numru speċifiku ta' granet ikun stabbilit għall-prezentazzjoni ta' l-applikazzjonijiet għal-liċenzji jew għaċ-ċertifikati u meta l-aħħar ġurnata tal-perjodu taħbat is-Sibt, il-Hadd jew f'vaganza, il-perjodu in kwistjoni għandu jintemm fis-1 p.m nhar l-ewwel ġurnata xogħol ta' wara.

B'dana kollu, m'għandux jingħata każ ta' tali estenzjonijiet sabiex jiġu kkalkolati l-ammonti stabbiliti fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat jew sabiex ikun stabbilit il-perjodu tal-validità tagħhom.

4. Il-limiti taż-żmien speċifikati f'dan ir-Regolament huma f'hin lokali Belġjan.

#### Artikolu 17

1. Mingħajr preġudizzju għat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 12(1) u ta' l-Artikolu 18(1), l-applikazzjonijiet għal-liċenzji jew għaċ-ċertifikati, liċenzji u ċertifikati u estratti minnhom għandhom ikunu mhejjija fuq formoli li jkunu konformi mal-mudelli stabbiliti fl-Anness I. Dawn il-formoli għandhom jimtlew billi jkunu segwiti l-istruzzjonijiet mogħtija fihom u bi qbil mad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Komunità applikabbli fis-settur tal-prodott relevanti.

2. Il-formoli tal-liċenzji u taċ-ċertifikati għandhom ikunu magħmula f'settijiet li jkun fihom il-kopja Nru 1, il-kopja Nru 2 u l-applikazzjoni, flimkien ma' kull kopja żejda tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, f'dik l-ordni.

B'dana kollu, l-Istati Membri jistgħu jitolbu lill-applikanti sabiex jimlew formola ta' l-applikazzjoni biss, minflok jimlew is-settijiet li għalihom hemm ipprovdut fl-ewwel subparagrafu.

Meta, bhala riżultat ta' miżura tal-Komunità, il-kwantità li għaliha tkun inħarġet liċenzja jew ċertifikat tista' tkun inqas mill-kwantità li għaliha inizjalment kienet saret l-applikazzjoni għal-liċenzja jew għaċ-ċertifikat, il-kwantità li għaliha tkun saret l-applikazzjoni u l-ammont ta' garanzija li għandu x'jaqsam magħha għandhom jinkitbu biss fuq il-formola ta' l-applikazzjoni.

Il-formoli għall-estratti tal-liċenzji jew taċ-ċertifikati għandhom ikunu magħmula f'settijiet li jkun fihom il-kopja Nru 1 u l-kopja Nru 2, f'dik l-ordni.

3. Il-formoli, inklużi l-paġni miżjuda, għandhom ikunu stampati fuq karta bajda mingħajr polpa mekkanika, mhejjija għall-kitba u li tiżen ta' l-inqas 40 gramma għal kull metru kwadru. Id-daqs tagħhom għandu jkun ta' 210 × 297 mm, it-tul permissivarja minn 5mm taht l-aħħar figura sa 8 mm 'l fuq; l-ispazju tat-tipa bejn il-linji għandu jkun 4,24 mm (1/6 ta' pulzier); il-preżentazzjoni tal-formoli għandha tkun segwita b'mod preċiż. Iż-żewġ naħat tal-kopja Nru 1 u n-naħa tal-paġni miżjuda li fuqhom iridu jidhru l-attribuzzjonijiet għandhom jkollhom ukoll sfond stampat b'disinn ta' guilloche sabiex tikkexfu kull falsifikazzjoni permezz ta' mezzi mekkanici jew kimiċi. L-isfond tal-guilloche għandu jkun aħdar għall-formoli li għandhom x'jaqsmu ma' l-importazzjoni u kulur kannella sepja għall-formoli li għandhom x'jaqsmu ma' l-esportazzjoni.

4. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli sabiex jkollhom il-formoli stampati. Il-formoli jistgħu jkun stampati wkoll minn stampaturi mahtura mill-Istat Membru li fih ikunu stabbiliti. F'dan il-każ ta' l-aħħar, referenza dwar l-approvazzjoni mill-Istat Membru għandha tidher fuq kull formula. Kull formula għandha turi indikazzjoni ta' l-isem u l-indirizz ta' l-istampatur jew marka li biha l-istampatur jista' jkun identifikat u, hliet għall-formola ta' l-applikazzjoni u l-paġni miżjuda, numru serjali individwali. In-numru għandu jkun ippreċedut bl-ittri segwenti skond l-Istat Membru li johroġ id-dokument: "AT" għall-Awstrija, "BE" għall-Belġju, "BG" għall-Bulgarija, "CZ" għar-Repubblika Ċeka, "CY" għaċ-Ċipru, "DE" għall-Ġermanja, "DK" għad-Danimarka, "EE" għall-Estonja, "EL" għall-Greċja, "ES" għal Spanja, "FI" għall-Finlandja, "FR" għal Franza, "HU" għall-Ungerija, "IE" għall-Irlanda, "IT" għall-Italja, "LU" għal-Lussemburgu, "LT" għal-Litwanja, "LV" għal-Latvja, "MT" għal Malta, "NL" għall-Olanda, "PL" għall-Polonja, "PT" għall-Portugall, "RO" għar-Rumanija, "SE" għall-Iżvezja, "SI" għas-Slovenja u "UK" għar-Renju Unit.

Fiz-żmien tal-hruġ tagħhom il-liċenzji jew iċ-ċertifikati u l-estratti jistgħu juru numru ta' hruġ allokat mill-korp ta' hruġ.

5. L-applikazzjoni, il-liċenzji u iċ-ċertifikati u l-estratti għandhom jimlew b'tipa ttajpjata jew permezz ta' mezzi kkompjuterizzati. Għandhom ikunu stampati u mimlija f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Komunità, kif speċifikat mill-awtoritajiet

kompetenti ta' l-Istat Membru tal-hruġ. B'dana kollu, l-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-applikazzjonijiet jkun miktuba biss bl-idejn bil-inka u b'ittri kapitali.

6. It-timbri ta' korpjiet tal-hruġ u l-awtoritajiet ta' l-attribwiti għandhom isiru permezz ta' timbru tal-metall, preferibbilment magħmul mill-azzar. B'dana kollu, it-timbru tal-korp tal-hruġ jista' jkun mibdul b'timbru t'għafis flimkien ma' ittri jew figuri miksuba permezz ta' nfid.

7. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati jistgħu, meta jkun neċessarju, jitolbu li l-liċenzji jew iċ-ċertifikati jew l-estratti minnhom ikunu tradotti fil-lingwa uffiċjali jew wahda mil-lingwi uffiċjali ta' dak l-Istat Membru.

#### Artikolu 18

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 17, il-liċenzji u iċ-ċertifikati jistgħu jinħarġu u jkun wżati bl-użu ta' sistemi kkompjuterizzati bi qbil mar-regoli dettaljati stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti. Minn issa 'l quddiem dawn ikunu magħrufa bhala "il-liċenzji u iċ-ċertifikati elettronici".

Il-kontenut tal-liċenzji u iċ-ċertifikati elettronici għandu jkun identiku għal dak tal-liċenzji u iċ-ċertifikati fuq il-karta.

2. Meta d-detenturi titolari jew daww il-persuni li lilhom jkun trasferiti l-liċenzji jew iċ-ċertifikati jkollhom bżonn jużaw il-formola elektronika fi Stat Membru li ma jkunx imqabbad mas-sistema tal-hruġ bil-kompjuter, dawn għandhom jitolbu estratt minnha.

Estratti bħal dawn għandhom jinħarġu mingħajr dewmien u mingħajr spejjeż addizzjonali fuq formula skond ma hemm ipprovdut dwar dan fl-Artikolu 17.

Fi Stati Membri mqabba mas-sistema tal-hruġ bil-kompjuter, estratti bħal dawn għandhom jintużaw fl-għamla ta' l-estratt fuq il-karta.

#### Artikolu 19

1. Meta l-ammonti li jirriżultaw mill-kambju ta' l-ewro f'somom f'munita nazzjonali li għandhom jinkitbu fuq il-liċenzji jew fuq iċ-ċertifikati jkun fihom tliet postijiet decimali jew aktar, għandhom jingħataw biss l-ewwel tnejn. F'każi bħal dawn, meta t-tielet post ikun hamsa jew aktar it-tieni post għandu jitwassal lejn l-unità segwenti, u meta t-tielet post hu inqas minn hamsa t-tieni post għandu jibqa' l-istess.

2. B'dana kollu, meta l-ammonti murija f'euros huma kkonvertiti fl-iri sterlini, ir-referenza għall-ewwel żewġ postijiet decimali fil-paragrafu 1 għandhom jinqraw bhala referenza għall-ewwel erba' numri decimali. F'każi bħal dawn, meta l-hames post ikun hamsa jew aktar ir-raba' post għandu jitwassal lejn l-unità segwenti, u meta l-hames post ikun inqas minn hamsa r-raba' post għandu jibqa' l-istess.

### Artikolu 20

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 18 dwar il-liċenzji u ċ-ċertifikati elettronici, il-liċenzji u ċ-ċertifikati għandhom ikunu mhejjija fmill-inqas żewġ kopji, l-ewwel waħda minnhom, imsemmija “kopja tad-detentur” u mmarkata “Nru 1”, għandha tinghata bla telf ta' żmien lill-applikant u t-tieni waħda, imsemmija “kopja tal-korp tal-hruġ” u mmarkata “Nru 2”, għandha tinzamm mill-korp tal-hruġ.

2. Meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat ikunu mahruġa għal kwantità ta' inqas minn dik li għaliha saret l-applikazzjoni, il-korp tal-hruġ għandu jindika:

(a) fis-Sezzjoni 17 u 18, il-kwantità li għaliha tkun inharġet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat;

(b) fis-Sezzjoni 11, l-ammont tal-garanzija korrispondenti.

Il-garanzija pprezentata f'dak li jirrigwarda l-kwantità li għaliha ma nharġitx il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandha tkun irrilaxxata mill-ewwel.

### Artikolu 21

1. Malli ssir l-applikazzjoni mid-detentur titolari tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat jew min dak li jirċievi t-trasferiment, u fuq il-prezentazzjoni tal-kopja Nru 1 tad-dokument, jista' jinhareġ estratt wiehed jew aktar tagħhom mill-korp jew l-aġenzija tal-hruġ jew aġenziji mahtura minn kull Stat Membru.

L-estratti għandhom ikunu mhejjija fmill-inqas żewġ kopji, l-ewwel waħda minnhom, imsemmija “kopja tad-detentur” u mmarkata “Nru 1”, għandha tinghata jew tkun indirizzata lill-applikant u t-tieni, imsemmija “kopja tal-korp tal-hruġ” u mmarkata “Nru 2”, għandha tinzamm mill-korp tal-hruġ.

Il-korp li johroġ l-estratt għandu, fuq il-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, jikteb il-kwantità li għaliha jkun inhareġ l-estratt, miżjuda bit-tolleranza rilevanti. Il-kelma “estratt” għandha tinkiteb biswit il-kwantità miktuba fuq il-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat.

2. L-ebda estratt iehor ma' tkun tista' ssir minn estratt ta' liċenzja jew ta' ċertifikat.

3. Kopja Nru 1 ta' l-estratt li jkun intuża jew li jkun skadut għandu jkun irritornata mid-detentur titolari lejn il-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat, flimkien mal-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat li tkun ġeja minnu, sabiex il-korp ikun jista' jagħmel l-aġġustamenti lill-entrati fil-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat fid-dawl ta' dawk li jidhru fuq il-kopja Nru 1 ta' l-estratt.

### Artikolu 22

1. Għall-għan biex ikun iddeterminat il-perjodu tal-validità tagħhom, il-liċenzji u ċ-ċertifikati għandhom jitqiesu li jkun

nharġu dakinhar li tkun giet ipprezentata l-applikazzjoni dwarhom, b'dik il-għnata tkun inkluża fil-kalkolu ta' dak il-perjodu tal-validità. B'dana kollu, liċenzji u ċertifikati ma jkunux jistgħu jiġu wżati qabel il-hruġ effettiv tagħhom.

2. jista' jkun speċifikat li l-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandu jsir validu dakinhar tal-hruġ effettiv tagħhom, fliema każ dik il-għnata għandha tkun inkluża fil-kalkolazzjoni tal-perjodu tal-validità tagħhom.

### SEZZJONI 3

#### Użu tal-liċenzji u taċ-ċertifikati

#### Artikolu 23

1. Il-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandha tkun ipprezentata lill-uffiċċju doganali li jkun aċċetta:

(a) fil-każ ta' liċenzja ta' l-importazzjoni, id-dikjarazzjoni ta' rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa;

(b) fil-każ ta' liċenzja jew ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem tar-rifuzjonijiet, id-dikjarazzjoni rigward l-esportazzjoni.

Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 2(1)(i) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, id-dikjarazzjoni doganali għandha ssir mid-detentur titolari jew, meta jkun applikabbli, minn dak li jirċievi t-trasferiment tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, jew mir-rappreżentant tagħhom skond it-tifsira ta' l-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

2. Il-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandha tintwera, jew tinzamm għad-dispożizzjoni ta' l-awtoritajiet doganali, fiż-żmien ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha f'paragrafu 1.

3. Wara li l-uffiċċju li hemm referenza għalih f'paragrafu 1 ikun għamel l-attribuzzjoni u jkun awtorizza l-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, din għandha tkun mibghuta lura lejn il-parti kkonċernata. B'dana kollu, l-Istati Membri jistgħu jitolbu jew jippermettu lill-parti kkonċernata li tagħmel l-entrata fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat; f'dawk il-każi kollha, l-entrata għandha tkun eżaminata u awtorizzata mill-uffiċċju kompetenti.

4. Meta l-kwantità importata jew esportata ma tkunx tikkorrispondi mal-kwantità miktuba fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat, l-entrata fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandha tkun ikkoreġuta sabiex turi l-kwantità effettiva importata jew esportata, fil-limiti tal-kwantità li għaliha tkun inharġet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat.

#### Artikolu 24

1. Minkejja l-Artikolu 23, Stat Membru jista' jippermetti li l-liċenzja jew iċ-ċertifikat ikun:

(a) ipprezentat mal-korp tal-hruġ jew, l-awtorità responsabbli mill-hlas tar-rifuzjoni;

(b) fil-każijiet fejn japplika l-Artikolu 18, mahżuna fid-database tal-korp tal-hruġ jew l-awtorità responsabbli mill-hlas tar-rifużjoni.

2. L-Istat Membru kkonċernat għandu jstabbilixxi l-każi li fihom il-paragrafu 1 għandu jkun japplika u l-kondizzjonijiet li għandhom ikunu sodisfatti mill-parti kkonċernata sabiex tibbenefika mill-proċedura stabbilita f'dak il-paragrafu. Minbarra dan, id-dispożizzjonijiet adottati minn dak l-Istat Membru għandhom jassiguraw trattament ugwali għaċ-ċertifikati kollha mahruġa fil-Komunità.

3. L-Istat Membru għandu jiddeċiedi liema awtorità għandha tagħmel l-entrata fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat u tawtorizzah.

B'dana kollu, l-attribuzzjoni u l-validazzjoni u l-awtorizzazzjoni tagħha fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandhom jitqiesu li jkun u tawtorizzah.

(a) id-dokument li jagħti d-dettalji tal-kwantitajiet esportati jkun ġie ġġenerat mill-komputer; dan id-dokument għandu jkun meħmuż mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat u pprezentat miegħu;

(b) il-kwantitajiet esportati ġew introdotti f'database elettroniku uffiċjali ta' l-Istat Membru kkonċernat u hemm rabta bejn din l-informazzjoni u iċ-ċertifikat elettroniku; l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jarkivjaw din l-informazzjoni bl-użu ta' verżjonijiet fuq il-karta tad-dokumenti elettronici.

Id-data ta' l-entrata għandha tkun ikkunsidrata bħala d-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 23(1).

4. Fiż-żmien ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni doganali, il-parti kkonċernata għandha tindika fuq id-dokument tad-dikjarazzjoni li dan l-Artikolu japplika u tikkwota n-numru tar-referenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat li għandu jintuża.

5. Fil-każ tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat li tawtorizza l-importazzjoni jew l-esportazzjoni, il-merkanzija tista' tinhareġ biss jekk l-awtorità kompetenti tkun informat lill-uffiċċju doganali li hemm referenza għalih fl-Artikolu 23(1) li l-liċenzja jew iċ-ċertifikat indikat fuq id-dokument doganali huwa validu għall-prodott ikkonċernat u li jkun ġie attribwit.

6. Meta l-prodotti esportati ma jkunux sugġetti għall-preżentazzjoni tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni imma li r-rifużjoni ta' l-esportazzjoni jkun ġew stabbiliti permezz tal-liċenzja ta' l-esportazzjoni li tiffissa bil-quddiem ir- rifużjoni ta' l-esportazzjoni, jekk, minhabba żball, id-dokument użat waqt l-esportazzjoni sabiex juri l-eligibilità għal rifużjoni ma jsemmix dan l-Artikolu u/jew in-numru tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, jew jekk l-informazzjoni ma tkunx korretta, l-operazzjoni tista' tkun regolarizzata sakemm il-kondizzjonijiet segwenti jkun milhuqa:

(a) liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni għall-prodott ikkonċernat, valida dakinhar ta' l-aċċettazz-

zjoni tad-dikjarazzjoni, tkun fil-pussess ta' l-awtorità responsabbli għall-hlas tar-rifużjoni;

(b) tinżamm prova suffiċjenti għad-dispożizzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti sabiex ikunu jistgħu jstabbilixxu rabta bejn il-kwantità esportata u l-liċenzja jew iċ-ċertifikat li jkopri l-esportazzjoni.

#### Artikolu 25

1. Entrati magħmula fuq il-liċenzji, iċ-ċertifikati jew l-estratti ma jistgħux jinbidlu wara l-hruġ tagħhom.

2. Meta jkun hemm dubju dwar l-eżattezza ta' entrati fuq il-liċenzji, iċ-ċertifikati jew l-estratti, dik il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt għandha, fuq l-inizjattiva tal-parti kkonċernata jew ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru kkonċernat, tkun mibghuta lura lejn il-korp tal-hruġ.

Jekk il-korp tal-hruġ jikkonsidra li jkun hemm bżonn ta' korrezzjoni, għandu jirtira l-estratt jew il-liċenzja jew iċ-ċertifikat kif ukoll kull estratt mahruġa qabel u għandu johroġ bla telf ta' żmien jew estratt korrett jew liċenzja korretta jew iċ-ċertifikat korrett u l-estratti korretti li jikkorrispondu magħhom. Fuq id-dokumenti l-oħra, li għandhom jinkludu l-entrata "liċenzja (jew iċ-ċertifikat) korretti nhar il-..." jew "estratt korrett nhar il-...", l-entrati kollha preċedenti għandhom ikunu riprodotti fuq kull kopja.

Meta l-korp tal-hruġ ma' jikkunsidrax li jkun meħtieġ li l-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt ikunu korretti, għandha tinkiteb fuqhom l-awtorizzazzjoni "ivverifikat nhar il-... bi qbil ma' l-Artikolu 25 tar-Regolament (KE) Nru 376/2008" u jagħmel it-timbru tiegħu.

#### Artikolu 26

1. Fuq talba tal-korp tal-hruġ, id-detentur titolari għandu jibgħat lura l-liċenzja jew iċ-ċertifikat u l-estratti minnhom.

2. Meta dokument sugġett għal tilwim ikun mibgħut lura jew miżmum bi qbil ma' dan l-Artikolu jew l-Artikolu 25, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom, fuq talba, jagħtu riċevuta lill-parti kkonċernata.

#### Artikolu 27

Meta l-isparju rriservat għall-entrati fuq il-liċenzji, iċ-ċertifikati jew l-estratti minnhom ma jkunx suffiċjenti, l-awtoritajiet li jagħmlu l-entrati jistgħu jehmzu magħhom paġna jew aktar ta' estensjoni li jkun fihom spazju għall-entrati kif murija fuq wara tal-kopja Nru 1 tal-liċenzji, taċ-ċertifikati jew ta' l-estratti msemmija. Dawn l-awtoritajiet għandhom ipogġu t-timbru tagħhom sabiex nofsu jkun fuq il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt minnhom u n-nofs l-iehor fuq il-paġna miżjuda, u għal kull paġna miżjuda mahruġa għandu jitpoġġa timbru ieħor bl-istess mod min-naħa għall-oħra ta' tali paġna u l-paġna ta' qabel.

**Artikolu 28**

1. Meta jkun hemm dubju dwar l-awtentività tal-liċenzja, taċ-ċertifikat jew ta' l-estratt, jew ta' l-entrati jew ta' l-awtorizzazzjonijiet fuqhom, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom jirritornaw id-dokument dubjuż, jew fotokopja tiegħu, lejn l-awtoritajiet ikkonċernati għall-kontroll.

Id-dokumenti jistgħu jkunu rritornati wkoll permezz ta' kontroll każwali, ftali każ għandha tkun irritornata biss fotokopja tad-dokument.

2. Meta dokument dubjuż ikun irritornat bi qbil mal-paragrafu 1, l-awtoritajiet nazzjonali għandhom fuq talba jagħtu riċevuta lill-parti kkonċernata.

**Artikolu 29**

1. Meta jkun neċessarju, għall-applikazzjoni xierqa ta' dan ir-Regolament, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jaqsmu bejniethom l-informazzjoni dwar il-liċenzji, iċ-ċertifikati u l-estratti minnhom u dwar l-irregolaritajiet u l-ksur tal-liġijiet li jikkonċernawhom.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni malli jkollhom għarfien dwar l-irregolaritajiet u l-ksur tal-liġijiet dwar dan ir-Regolament.

3. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-ismijiet u l-indirizzi tal-korpi li jkunu harġu l-liċenzji jew iċ-ċertifikati u l-estratti minnhom, jiġbru levies ta' l-esportazzjoni u jhallsu r-rifużjoni ta' l-esportazzjoni. Il-Kummissjoni għandha tippubblika din l-informazzjoni fil- Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

4. L-Istati Membri għandhom ukoll jgħaddu lill-Kummissjoni impressjonijiet tat-timbri uffiċjali u, meta hu xieraq, tal-presses ta' inqix użati mill-awtoritajiet li jkunu mogħtija s-setgħa biex jaġixxu. Il-Kummissjoni għandha tinforma immedjatament lill-Istati Membri l-oħra b'dana kollu.

**SEZZJONI 4****Rilaxx tal-garanziji****Artikolu 30**

F'dak li għandu x'jaqşam mal-perjodu tal-validità tal-liċenzji u taċ-ċertifikati:

(a) l-obbligazzjoni għall-importazzjoni għandha titqies li tkun giet imwettqa u d-dritt għall-importazzjoni permezz tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandhu jitqies li jkun sar dakinhar li d-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 23(1)(a) tkun aċċettata, sugġetta dejjem li l-prodott ikkonċernat ikun fil-fatt imqiegħed f'ċirkolazzjoni hielsa;

(b) l-obbligazzjoni għall-esportazzjoni għandha titqies li tkun giet imwettqa u d-dritt għall-esportazzjoni permezz tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandhu jitqies li jkun sar dakinhar

li d-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 23(1)(b) tkun aċċettata.

**Artikolu 31**

Twettiq tar-rekwiżit primarju għandu jintwera bil-produzzjoni ta' prova:

(a) għall-importazzjonijiet, ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 23(1)(a) dwar il-prodott ikkonċernat;

(b) għall-esportazzjonijiet, ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 23(1)(b) dwar il-prodott ikkonċernat; Minbarra dan:

(i) fil-każ ta' l-esportazzjoni jew tal-provvisti trattati bhala esportazzjonijiet fit-tifsira ta' l-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, ikun hemm bżonn ta' prova li l-prodott ikun ġie, fi żmien 60 ġurnata mid-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni, sakemm ma jkunx imwaqqaf milli jagħmel dan minhabba force majeure, jew, fil-każ tal-provvisti trattati bhala esportazzjonijiet, waslu fid-destinazzjoni tagħhom jew, f'każi oħra, hallew it-territorju doganali tal-Komunità. Għall-ghanijiet ta' dan ir-Regolament, kunsinni ta' kwalunkwe prodotti maħsuba biss għall-konsum abbord pjattaformi tat-thaffir jew ta' l-estrazzjoni, li jinkludu postijiet ta' xogħol li jipprovdu s-servizzi ta' appoġġ għal dawn l-operazzjonijiet, li jkunu qegħdin fl-inhawi tas-sezzjoni sotto-marina kontinentali Ewropea, jew fl-inhawi tas-sezzjoni sotto-marina kontinentali tal-parti mhux Ewropea tal-Komunità, iżda lil hinn miż-żona ta' tliet mili li tidda mil-linja bażi użata sabiex tkun stabbilita l-medda tal-baħar territorjali ta' l-Istat Membru, għandu jkun meqjus bhala li jkun hareġ mit-territorju doganali tal-Komunità;

(ii) fil-każi meta l-prodotti jkunu ġew imqiegħda taht il-proċedura ta' l-imħażen tal-hwejjeġ ta' l-ikel, li hemm provvediment dwarhom fl-Artikolu 40 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, għandu jkun hemm bżonn ta' evidenza li l-prodott, fi żmien 30 ġurnata mill-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni tat-tqegħid tiegħu taht dik il-proċedura u sakemm ma jithallix minhabba force majeure, ikun ġie mqiegħed f'maħżen tal-hwejjeġ ta' l-ikel.

B'dana kollu, meta l-iskadenza ta' 60 ġurnata li hemm referenza għaliha fil-punt (b)(i) ta' l-ewwel paragrafu jew l-iskadenza ta' 30 ġurnata li hemm referenza għaliha fil-punt (b)(ii) ta' l-ewwel paragrafu tkun għaddiet, il-garanzija għandha tkun irrilaxxata bi qbil ma' l-Artikolu 23(2) tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85.

Il-garanzija ma għandhiex tkun konfiskata taht it-tieni paragrafu f'dawk il-każijiet ta' kwantitajiet għal-liema r-rifużjoni hija mnaqqsa skond l-Artikolu 50(1) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 għan-nuqqas li jintlahqu l-iskadenzi msemmijin fl-Artikolu 7(1) u l-Artikolu 40(1) ta' dak ir-Regolament.



## Artikolu 32

1. Il-prova mehtieġa taht l-Artikolu 31 ghandha tinghata kif imiss:

- (a) fil-każi li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 31(a), bil-prezentazzjoni tal-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat u, meta jkun applikabbli, tal-kopja Nru 1 ta' l-estratt jew ta' l-estratti mil-liċenzja jew miċ-ċertifikat, awtorizzati kif hemm ipprovdut fl-Artikolu 23 jew fl-Artikolu 24;
- (b) fil-każi msemmija fl-Artikolu 31(b), u soġġetti għall-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, bil-prezentazzjoni tal-kopja Nru 1 tal-liċenzja jew iċ-ċertifikat, u fejn applikabbli, tal-kopja Nru 1 ta' l-estratt jew l-estratti tal-liċenzja jew ċertifikat, awtorizzati kif ipprovdut fl-Artikolu 23 jew l-Artikolu 24.

2. Barra minn dan, fil-każ ta' l-esportazzjoni mill-Komunità jew tal-provvisti lejn destinazzjoni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 jew it-tqeghid tal-prodotti taht l-arrangamenti li ghalihom hemm ipprovdut fl-Artikolu 40 ta' dak ir-Regolament, prova addizzjonali tkun mehtieġa.

Din il-prova addizzjonali ghandha tinghata kif imiss:

(a) meta l-operazzjonijiet segwenti jsehhu fl-Istat Membru in kwistjoni, tali prova addizzjonali ghandha tithalla fl-għażla ta' l-Istat Membru li fih:

- (i) tkun inharġet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat;
- (ii) tkun giet aċċettata d-dikjarazzjoni li hemm referenza ghalha fl-Artikolu 23(1)(b) ta' dan ir-Regolament, u
- (iii) il-prodott:

— ikun hareġ mit-territorju doganali tal-Komunità. Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament kunsinni ta' kwalunkwe prodott maħsuba biss għall-konsum abbord pjattaformi ta' thaffir jew ta' l-estrazzjoni, li jinkludu postijiet ta' xoghol li jipprovdut servizzi ta' appoġġ għal dawn l-operazzjonijiet, li jkunu qegħdin fl-inhawi tal-parti sotto-marina kontinentali Ewropea, jew fl-inhawi tal-parti sotto-marina kontinentali tal-parti mhux Ewropea tal-Komunità imma lil hinn miż-żona ta' tliet mili li tibda mil-linja bażi użata sabiex ikun stabbilit il-wisa' tal-baħar territorjali ta' Stat Membru, għandu jitqies li jkun hareġ mit-territorju doganali tal-Komunità,

— ikun ikkunsenjat lejn wahda mid-destinazzjonijiet elenkati fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, jew

— ikun imqiegħed f'maħżen bi hwejjeġ ta' l-ikel permezz ta' l-Artikolu 40 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999,

(b) fil-każi l-oħra kollha, l-prova addizzjonali ghandha tinghata permezz ta':

- (i) prezentazzjoni tal-kopja ta' kontroll T5 jew tal-kopji li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 472 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 jew ta' kopja jew ta' fotokopja ċċertifikata ta' tali kopja jew kopji ta' kontroll T5, jew
- (ii) xhieda mogħtija mill-aġenzija responsabbli mill-ħlas tar-rifuzjoni li l-kondizzjonijiet fl-Artikolu 31(b) ta' dan ir-Regolament ġew sodisfatti, jew
- (iii) prova ekwivalenti kif għaliha hemm ipprovdut f'paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu.

Meta l-għan ewlieni tal-kopja ta' kontroll T5 huwa r-rilaxx tal-garanzija, il-kopja ta' kontroll T5 ghandha jkun fiha, fis-sezzjoni 106, wahda mill-entrati elenkati fl-Anness III, Parti Ċ ta' dan ir-Regolament.

B'dana kollu, jekk l-estratt mil-liċenzja jew miċ-ċertifikat, liċenzja jew ċertifikat sostitut jew estratt sostitut jkun użat, l-entrata msemmija hawn fuq ghandha tiddikjara wkoll n-numru tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat oriġinali u l-isem u l-indirizz tal-korp tal-ħruġ.

Id-dokumenti li hemm referenza ghalihom f'punt (b)(i) u (ii) għandhom jintbagħtu lejn il-korp tal-ħruġ permezz ta' kanali uffiċjali.

3. Meta, wara aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni, kif imsemmi fl-Artikolu 23(1)(b), prodott jitqiegħed taht wiehed mill-arrangamenti simplifikati previsti fil-Parti II, Titolu II, Kapitolu 7, sezzjoni 3 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 jew fit-Titolu X, Kapitolu I, ta' l-Appendiċi I tal-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 dwar il-proċedura ta' tranzitu komuni għat-trasport lejn stazzjon ta' destinazzjoni jew kunsinna lejn persuna li tirċievi barra mit-territorju doganali tal-Komunità, il-kopja ta' kontroll T5 mehtieġa skond il-paragrafu 2(b) ta' dan l-Artikolu, ser tintbagħat permezz ta' mezzi uffiċjali lill-korp tal-ħruġ. Wahda mill-entrati elenkati fl-Anness III, Parti D ta' dan ir-Regolament, ser tiddaħhal fis-sezzjoni "J" tal-kopja ta' kontroll T5 taht l-intestatura "Kummenti".

Fil-każ li hemm referenza għalih fl-ewwel subparagrafu, l-uffiċċju tat-tluq jista' jippermetti li jkun emendat il-kuntratt tal-garr sabiex il-garr jispiċċa fil-Komunità, biss jekk ikun stabbilit:

- (a) li, meta l-garanzija tkun diġà giet irrilaxxata, tali garanzija ghandha tkun imġedda, jew
- (b) li l-passi necessarji jkunu ttiehdu mill-awtoritajiet ikkonċernati sabiex ikun assigurat li l-garanzija ma tkunx irrilaxxata.

Meta l-garanzija giet irrilaxxata mingħajr ma l-prodott ikun ġie esportat, l-Istati Membri għandhom jieħdu azzjoni xierqa.

4. Meta l-kopja ta' kontroll T5 li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 2(b) ma tkunx tista' tiġi ppreżentata fi żmien tliet xhur wara l-hruġ tagħha minhabba ċirkostanzi lil hinn mill-kontroll tal-parti kkonċernata, dan ta' l-aħħar jista' japplika għand il-korp kompetenti sabiex ikunu aċċettati dokumenti oħra, filwaqt li tkun iddikjarata l-bażi għal tali applikazzjoni u jkunu fornuti dokumenti ta' sostenn.

Id-dokumenti ta' sostenn li għandhom ikunu ppreżentati flimkien ma' l-applikazzjoni għandhom ikunu dawk speċifikati fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 49(3) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999.

#### Artikolu 33

Għall-għanijiet ta' l-Artikolu 37 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, l-aħħar ġurnata tax-xahar għandha tkun meħuda li tkun il-ġurnata ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 23(1)(b) ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 34

1. Malli d-detentur titolari jagħmel applikazzjoni, l-Istati Membri għandhom jirrilaxxaw il-garanzija bin-nifs fi proporzjon għal kwantitajiet tal-prodotti li għalihom tkun ingħatat prova kif hemm referenza għaliha fl-Artikolu 31, sakemm tkun ingħatat prova li kwantità ugwali għal mill-inqas 5 % ta' dik indikata fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat tkun giet importata jew esportata.

2. Suġġett għall-applikazzjoni fl-Artikoli 39, 40 jew 47, meta l-obbligazzjoni għall-importazzjoni jew l-esportazzjoni ma tkunx giet sodisfatta l-garanzija għandha tintilef b'ammont ugwali għad-differenza bejn:

- (a) 95 % tal-kwantità indikata fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat, u
- (b) il-kwantità effettivament importata jew esportata.

Jekk il-liċenzja tkun mahruġa fuq il-bażi ta' kull ras, ir-riżultat tal-kalkolu ta' 95 % li hemm referenza għalih hawn fuq għandu, meta jkun applikabbli, jkun imqarreb lejn l-anqas numru shih ta' kull ras.

B'dana kollu, jekk il-kwantità importata jew esportata tammonta għal mill-inqas 5 % tal-kwantità indikata fil-liċenzja jew fiċ-ċertifikat, il-garanzija kollha għandha tintilef.

Barra minn dan, jekk l-ammont totali tal-garanzija li kieku għandha tintilef tkun ta' EUR 100 jew inqas għal liċenzja jew ċertifikat partikolari, l-Istat Membru kkonċernat għandu jirrilaxxa l-garanzija kollha.

Meta l-garanzija kollha jew parti minnha tkun giet irrilaxxata b'mod mhux xieraq, għandha tkun ippreżentata mill-ġdid fi proporzjon għall-kwantitajiet ikkonċernati mal-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat.

B'dana kollu, struzzjoni għall-garanzija irrilaxxata li għandha tkun ippreżentata mill-ġdid tista' tingħata biss fi żmien erba' snin wara li tkun giet irrilaxxata, sakemm l-operatur jkun aġixxa f'bona fide.

3. F'dak li għandu x'jaqsam mal-liċenzji ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifuzjoni:

- (a) meta l-liċenzja jew l-estratt mil-liċenzja tkun irritornata lejn il-korp tal-hruġ fi żmien iż-żewġ terzi tal-perjodu tal-validità inizjalitaghha, l-ammont korrispondenti tal-garanzija li għandha tintilef għandu jkun imnaqqas għal 40 %. Għal dan l-għan, kull parti tal-ġurnata tghodd bhala ġurnata shiha;
- (b) meta l-liċenzja jew l-estratt mil-liċenzja tkun irritornata lejn il-korp tal-hruġ fi żmien li jikkorrispondi għall-aħħar terz tal-perjodu tal-validità tagħha jew matul ix-xahar ta' wara data ta' l-iskadenza, l-ammont korrispondenti tal-garanzija li għandu jintilef għandu jkun imnaqqas b'25 %.

L-ewwel subparagrafu għandu japplika biss għal-liċenzji jew għall-estratti minnhom irritornati lejn il-korp tal-hruġ matul is-sena tal-GATT li għaliha jkunu ġew mahruġa l-liċenzji u sakemm dawn ikunu rritornati aktar minn 30 ġurnata qabel it-tmiem ta' dik is-sena.

L-ewwel subparagrafu għandu jghodd għajr meta jkun temporanjament sospiż. Fejn ir-rifuzjoni għall-prodott wiehed jew aktar tiżdied, il-Kummissjoni, filwaqt li taġixxi mal-proċedura riferita fl-Artikolu 1952) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jew l-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra fuq l-organizzazzjoni komuni tas-swieq, tista' tissospendi l-applikazzjoni ta' l-ewwel subparagrafu għal-liċenzji li saret applikazzjoni għalihom qabel ma jkun hemm iż-żieda fir-rifuzjoni u mhux mrodda lura lill-korp tal-hruġ sad-data ta' qabel iż-żieda.

Liċenzji ppreżentati taht l-Artikolu 24 ta' dan ir-Regolament għandhom jitqiesu li ntraddu lura lill-korp tal-hruġ f'dik id-data fejn dan ta' l-aħħar jircievi applikazzjoni mid-detentur tal-liċenzja għar-rilaxx tal-garanzija.

4. Il-prova li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 32(1) għandha tingħata fi żmien xahrejn ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, sa kemm dan ma jkunx impossibbli minhabba raġunijiet ta' force majeure.

5. Prova tat-tluq mit-territorju doganali jew ta' kunsinna lejn destinazzjoni skond it-tifsira fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 jew tat-tqeghid tal-prodotti taht l-arrangamenti li għalihom hemm provvedimenti fl-Artikolu 40 ta' dak ir-Regolament, kif hemm referenza għalih fl-Artikolu 32(2) ta' dan ir-Regolament, għandha tingħata prova fi żmien 12-il xahar mill-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, sa kemm dan ma jkunx impossibbli minhabba raġunijiet ta' force majeure.

6. L-ammont li għandu jintilef fir-rigward tal-kwantitajiet li għalihom ma tkunx inghatat prova dwar il-liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifuzjoni fil-limitu ta' żmien stabbilit permezz tal-paragrafu 4 għandu jitnaqqas:

- (a) b'90 % jekk il-prova tkun ipprovduta fit-tielet xahar ta' wara d-data ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat;
- (b) b'50 % jekk il-prova tkun ipprovduta fir-raba' xahar ta' wara d-data ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat;
- (c) b'30 % jekk il-prova tkun ipprovduta fil-ħames xahar ta' wara d-data ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat;
- (d) b'20 % jekk il-prova tkun ipprovduta fis-sitt xahar ta' wara d-data ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat.

7. Fil-każi apparti minn dawk imsemmija f'paragrafu 6, l-ammont li għandu jintilef fir-rigward tal-kwantitajiet li għalihom ma tkunx inghatat prova fil-limitu ta' żmien stabbilit fil-paragrafi 4 u 5 iżda huwa previst sa l-aktar tard fl-erba' u għoxrin xahar ta' wara d-data ta' l-iskadenza tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandu jkun 15 % ta' l-ammont li kieku kien jintilef kompletament jekk il-prodotti ma kinux ġew importati jew esportati. Meta, għal prodott partikolari, ikun hemm liċenzji jew ċertifikati b'livelli differenti ta' garanzija, l-inqas rata applikabbli għall-importazzjoni jew esportazzjoni ser tintuża sabiex ikun ikkal-kulat l-ammont li għandu jintilef.

8. L-awtoritajiet kompetenti jistgħu jneħhu l-obbligazzjoni li tkun ipprovduta l-prova li hemm referenza għaliha fil-paragrafi 4 u 5 jekk ikunu diġà fil-pussess ta' l-informazzjoni neċessarja.

9. Meta dispozizzjoni tal-Komunità tispeċifika, b'referenza għal dan il-paragrafu, li obbligazzjoni tkun ġiet sodisfatta billi tinghata prova li l-prodott ikun wasal fid-destinazzjoni speċifikata, dik il-prova għandha tinghata bi qbil ma' l-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, jekk ma jsirx dan il-garanzija pprezentata mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat għandha tintilef bi proporzjon għall-kwantità kkonċernata.

Dik il-prova għandha tinghata wkoll fi żmien 12-il xahar minn mindu tiskadi l-liċenzja jew iċ-ċertifikat. B'dana kollu, meta d-dokumenti meħtieġa permezz ta' l-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 ma jkunux jistgħu jiġu pprezentati fiż-żmien preskritt anke jekk l-esportatur ikun aġixxa bid-diligenza kollha meħtieġa sabiex jiksibhom fi żmien dak il-perjodu, jista' jinghata estensjoni fiż-żmien li fih ikun jista' jipprezenta dawk id-dokumenti.

10. Fil-każ ta' liċenzji ta' l-importazzjoni li dwarhom, dispozizzjoni tal-Komunità tagħmel dan il-paragrafu applikabbli, il-paragrafi 4 sa 8 minkejja, il-prova ta' l-utilizzazzjoni tal-liċenzja kif hemm referenza għaliha fl-Artikolu 32(1)(a) għandha tinghata fi żmien 45 ġurnata minn mindu tiskadi l-liċenzja,

sakemm dan ma jkunx impossibbli minhabba raġunijiet ta' force majeure.

Meta l-prova ta' l-utilizzazzjoni tal-liċenzji kif speċifikata fl-Artikolu 32(1)(a) tkun ipprovduta wara l-limitu ta' żmien preskritt:

- (a) meta l-liċenzja tkun intużat, waqt li tittiehed konsiderazzjoni tat-tolleranza aktar baxxa, fit-termini tal-validità, għandu jintilef 15 % ta' l-ammont totali tal-garanzija kif indikat fil-liċenzja permezz tat-tnaqqis b'rata fissa;
- (b) meta l-liċenzja tkun intużat parzjalment fit-termini tal-validità, il-garanzija għandha tintilef b'ammont ugwali:
  - (i) għad-differenza bejn 95 % tal-kwantità indikata fil-liċenzja u l-kwantità fil-fatt importata, miżjuda bi
  - (ii) 15 % tal-bqija tal-garanzija wara t-tnaqqis b'rata fissa magħmul taht il-punt (i), miżjud bi
  - (iii) 3 % ta' l-ammont tal-garanzija li tibqa' wara t-tnaqqis magħmul taht il-punt (i) u (ii), għal kull ġurnata li biha jkun skada l-limitu ta' żmien sabiex tinghata prova.

#### SEZZJONI 5

#### Telf tal-liċenzji u taċ-ċertifikati

##### Artikolu 35

1. Dan l-Artikolu għandu japplika meta r-rifuzjoni ta' l-esportazzjoni akbar minn zero jkun f'fissati bil-quddiem u l-liċenzja jew iċ-ċertifikat jew l-estratt minnhom relevanti tkun intilfet.

2. Il-korp li johroġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandu johroġ fuq talba tad-detentur, jew ta' min jirċievi t-trasferiment f'każi meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat jew l-estratt tkun ġiet trasferita, il-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostitwit jew l-estratt sostitwit, sugġetta għat-tieni subparagrafu.

L-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri jistgħu jirrifjutaw li johorġu liċenzja jew ċertifikat sostitut jew estratt sostituta jekk:

- (a) il-karattru ta' l-applikant ma jkunx tali li jiggarantixxi li l-għanijiet ta' dan l-Artikolu jkun rrispettati; f'kull Stat Membru dan il-poter għandu jkun eżerċitat bi qbil mal-prinċipji applikabbli fil-prezent f'dak l-Istat li jirregola mingħajr diskriminazzjoni bejn applikanti u l-libertà tal-kummerċ u l-industrija;
- (b) l-applikant ikun naqas milli juri li hu kien ha l-prekawzjonijiet raġonevoli sabiex ma jhallix li jkun hemm it-telf tal-liċenzja, taċ-ċertifikat jew ta' l-estratt.

3. Rifużjonijiet stabbiliti fil-kuntest tal-proċedura tat-tfiegħ ta' offerti għandu jkun ikkunsidrat bħala rifużjoni ffixxata bil-quddiem.

4. Il-liċenzja, iċ-ċertifikat sostitut jew l-estratt sostitut għandu jkun fihom l-informazzjoni u l-entrati li jidhru fuq id-dokument li jkunu qed jissostitwixxu. Għandha tinhareg għal kwantità ta' merkanzija li, miżjuda b'marġini ta' tolleranza, tkun ugwali għall-kwantità disponibbli kif murija fid-dokument mitluf. L-applikanti għandhom jispeċifikaw dik il-kwantità bil-kitba. Meta informazzjoni miżmuma mill-korp tal-hruġ turi li l-kwantità indikata mill-applikant tkun għolja wisq, din għandha titnaqqas bix-xieraq mingħajr preġudizzju għat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2.

Wahda mill-entrati elenkati fl-Anness III, Parti E, sottolineata bl-aħmar, ser tiddaħhal fis-sezzjoni 22 tal-liċenzji, iċ-ċertifikati jew l-estratti sostituti.

5. Meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostitut jew l-estratt sostitut jintief, m'għandha tinhareg l-ebda liċenzja jew ċertifikat jew estratt sostitut oħra.

6. Il-hruġ tal-liċenzja, taċ-ċertifikat jew ta' l-estratt sostitut għandu jkun suġġett għall-preżentazzjoni ta' garanzija. L-ammont ta' din il-garanzija għandu jkun ikkalkolat billi tkun immultiplikata:

(a) ir-rata tar-rifużjoni ffixxata bil-quddiem jew, meta jkun applikabbli, l-ogħla rata ta' rifużjoni għad-destinazzjonijiet koperti, miżjuda b'20 %,

(b) bil-kwantità li għaliha għandha tinhareg il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt sostitut miżjuda bil-marġini tat-tolleranza.

L-ammont li bih il-garanzija tkun miżjuda m'għandux ikun inqas minn EUR 3 għal kull 100 kilogramm piż nett. Il-garanzija għandha tkun ippreżentata għand il-korp li jkun hareg il-liċenzja jew iċ-ċertifikat oriġinali.

7. Meta l-kwantità tal-prodotti esportati permezz tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat u l-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostituti, jew permezz ta' estratt u estratt sostitut, tkun akbar minn dik li kieku setgħet tkun esportata taht il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt oriġinali, il-garanzija li hemm referenza għaliha f'paragrafu 6 li tikkorrispondi għall-kwantità żejda għandha tintilef, b'hekk ir-rifużjoni tkun meqjusa bħala li tkun giet irkuprata.

8. B'zieda ma' dan, f'każi meta jkun japplika l-paragrafu 7 u meta tkun tapplika levy ta' l-esportazzjoni dakinhar ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni li hemm referenza għaliha fl-Artikolu 23(1)(b) għall-kwantità b'eċċess, il-levy ta' l-esportazzjoni applikabbli dakinhar għandha tkun miġbura.

Il-kwantità b'eċċess:

(a) għandha tkun stabbilita bi qbil mal-paragrafu 7;

(b) għandha tkun dik dwar l-aktar dikjarazzjoni reċenti li kienet giet aċċettata taht il-liċenzja jew iċ-ċertifikat oriġinali, l-estratt tal-liċenzja jew iċ-ċertifikat oriġinali, il-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostitwiti, jew l-estratt sostitwit. F'każi meta il-kwantità ta' l-aħhar esportazzjoni tkun inqas mill-kwantità b'eċċess, l-esportazzjoni jew l-esportazzjonijiet li jippreċedu immedjatament għandhom jittiehdu f'kunsiderazzjoni sakemm tintlahaq il-faži meta il-kwantità b'eċċess tkun giet koperta.

L-Artikolu 3(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 120/89 <sup>(1)</sup> m'għandux japplika għall-każi koperti b'dan il-paragrafu.

9. Sakemm il-garanzija li hemm referenza dwarha fil-paragrafu 6 ma tkunx intilfet bis-saħħa tal-paragrafu 7, din għandha tkun rilaxxata 15-il xahar wara li jiskadi l-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat.

10. Meta l-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt mitlufa jinstabu, dawn ma jistgħux jintużaw u għandhom ikunu mibgħuta lura lejn il-korp li jkun hareg il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt sostitwiti. Jekk ftali każ il-kwantità disponibbli murija fuq il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt oriġinali tkun daqs jew ikbar mill-kwantità li għaliha jkunu nharġu il-liċenzja, iċ-ċertifikat jew l-estratt sostitwiti, miżjuda bil-marġni tat-tolleranza, il-garanzija li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 6 għandha tkun rilaxxata immedjatament.

B'dana kollu, jekk il-kwantità disponibbli tkun akbar, il-parti kkonċernata tista' titlob il-hruġ ta' estratt għal kwantità, li tinkludi l-marġni tat-tolleranza, daqs il-bqija tal-kwantità disponibbli.

11. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jipprovdu lil xulxin bl-informazzjoni meħtieġa sabiex ikun applikat dan l-Artikolu.

Meta l-awtoritajiet jipprovdu din l-informazzjoni permezz ta' kopja tal-kontroll T5 kif hemm referenza dwarha fl-Artikolu 912(a) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 u mahruġa għall-ghan li tingħata prova tat-tluq mit-territorju doganali tal-Komunità, in-numru tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat oriġinali għandu jinkiteb fis-Sezzjoni 105 tal-kopja ta' kontroll T5. Meta estratt minn liċenzja jew minn ċertifikat, il-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostitwit, jew l-estratt sostitwita tkun użata, in-numru tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat oriġinali għandu jinkiteb fis-Sezzjoni 106 tal-kopja ta' kontroll T5.

#### Artikolu 36

1. Bl-eċċezzjoni tal-każi li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 2, l-awtorità kompetenti għandha tiċhad li tohroġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat sostitwit jew estratt sostitwit meta l-hruġ tal-liċenzji jew taċ-ċertifikati għall-prodott in kwistjoni jkun sospiż jew meta l-hruġ tal-liċenzji jew taċ-ċertifikati jkun magħmul fil-qafas ta' kwota kwantitattiva.

<sup>(1)</sup> ĠU L 16, 20.1.1989, p. 19.

2. Meta d-detentur jew minn jirċievi t-trasferiment tal-liċenzja ta' l-importazzjoni jew ta' l-esportazzjoni jew taċ-ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem ikun jista' jagħti prova għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti kemm li l-liċenzja jew iċ-ċertifikat jew l-estratt minnhom ma jkunux intużaw kollha kemm huma jew parti minnhom u li ma jistgħux jergħu jkunu wżati, partikolarment minhabba li kienu għew meqruda kollha kemm huma jew parti minnhom, il-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat originali għandu jgħid li liċenzja jew iċ-ċertifikat sostitwit għal kwantità ta' merkanzija, inkluż il-marġni tat-tolleranza meta jkun neċessarju, daqs il-bqija tal-kwantità disponibbli. F'dan il-każ għandha tapplika l-ewwel sentenza ta' l-Artikolu 35(4).

#### Artikolu 37

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni kull tliet xhur:

(a) bin-numru tal-liċenzji, taċ-ċertifikati jew ta' l-estratti sostitwiti mahruġa matul it-tliet xhur ta' qabel:

(i) bis-sahħa ta' l-Artikolu 35;

(ii) bis-sahħa ta' l-Artikolu 36;

(b) bin-natura u l-kwantità tal-merkanzija kkonċernata u r-rata tar-rifużjoni ta' l-esportazzjoni jew tal-levy ta' l-esportazzjoni ffissata bil-quddiem.

Il-Kummissjoni għandha tgħaddi din l-informazzjoni lill-Istati Membri l-oħra.

#### Artikolu 38

1. Meta l-liċenzja jew iċ-ċertifikat jew l-estratt minnhom tkun mitlufa, u d-dokument mitluf li jkun gie użat kollu kemm hu jew parti minnu, il-korpi tal-hruġ jistgħu, bħala eċċezzjoni, jipprovdu lill-parti kkonċernata b'dupplikati tiegħu, imhejji u awtorizzati bl-istess mod tad-dokument originali u mmarkat b'mod ċar "dupplikati" fuq kull kopja.

2. Id-dupplikati ma jistgħux jintużaw sabiex iwettqu operazzjonijiet ta' l-importazzjoni jew ta' l-esportazzjoni.

3. Id-dupplikati għandhom ikunu ppreżentati lill-uffiċċji fejn tkun għet aċċettata d-dikjarazzjoni li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 23 permezz tal-liċenzja, taċ-ċertifikat jew ta' l-estratt mitluf, jew lil awtorità kompetenti oħra mahtura mill-Istat Membru ta' fejn ikunu jinsabu l-uffiċċji.

4. L-awtorità kompetenti għandha tagħmel l-entrati fid-dupplikati u tawtorizzahom.

5. Id-dupplikati, b'hekk annotati, għandhom jiehdu post tal-kopja Nru 1 mitlufa tal-liċenzja, taċ-ċertifikat jew ta' l-estratt

biex tingħata prova għal dan l-għan jew sabiex tkun rilaxxata l-garanzija.

#### SEZZJONI 6

#### Force majeure

#### Artikolu 39

1. Meta, minhabba xi avveniment li l-operatur iqis li jkun jikkostitwixxi force majeure, l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ma jkunux jistgħu jsehhu matul il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat, id-detentur titolari għandu japplika għand il-korp kompetenti ta' l-Istat Membru tal-hruġ jew sabiex il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat ikun imtawwal jew sabiex il-liċenzja jew iċ-ċertifikat ikunu kkanċellati. L-operaturi għandhom jagħtu prova taċ-ċirkostanza li huma jqisu li tikkostitwixxi force majeure fi żmien sitt xhur minn meta jiskadi l-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew iċ-ċertifikat.

Meta ma jkunux jistgħu jagħtu prova f'dak il-limitu ta' żmien minkejja li jkunu hadmu bid-diligenza kollha meħtieġa sabiex jiksbuha u jgħadduha, jistgħu jingħataw aktar żmien.

2. Talbiet sabiex il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat ikun estiż għal aktar minn 30 gurnata minn meta jiskadi tali perjodu tal-validità għandhom ikunu miċhuda.

3. Meta ċ-ċirkostanzi li wiehed jista' jorbot fuqhom li jikkostitwixxu force majeure jkollhom x'jaqsmu mal-pajjiż esportatur u/jew mal-pajjiż ta' l-origini, fil-każ ta' l-importazzjoni, jew mal-pajjiż importatur, fil-każ ta' l-esportazzjonijiet, tali ċirkostanzi jistgħu jkunu aċċettati bħala tali biss jekk il-korp tal-hruġ jew xi aġenzija uffiċjali oħra fl-istess Stat Membru kienet għet innotifikata bil-pajjiżi kkonċernati f'hin tajjeb u bil-kitba.

In-notifika tal-pajjiż esportatur, tal-pajjiż ta' l-origini jew tal-pajjiż importatur għandha tkun ikkonsiderata bħala li saret f'hin tajjeb jekk iċ-ċirkostanzi, ta' min jorbot fuqhom, li jikkostitwixxu force majeure, ma setgħux ikunu mbassra mill-applikant fiż-żmien tan-notifika.

4. Il-korp kompetenti li hemm referenza dwaru fil-paragrafu 1 għandu jiddeċiedi jekk iċ-ċirkostanzi wżati jikkostitwixxu force majeure.

#### Artikolu 40

1. Meta ċ-ċirkostanzi wżati jikkostitwixxu force majeure, il-korp kompetenti ta' l-Istat Membru minn fejn kienet inħarġet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandu jiddeċiedi, jew jekk l-obbligazzjoni ta' l-importazzjoni jew l-esportazzjoni tkunx ikkanċellata u l-garanzija rilaxxata, jew jekk il-perjodu tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandux ikun estiż għal tali perjodu li jkun ikkonsidrat neċessarju minhabba ċ-ċirkostanzi kollha tal-każ. Tali estenzjoni m'għandhiex teċċedi sitt xhur minn wara li jiskadi l-perjodu originali tal-validità tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat.

2. Id-deċiżjoni mehuda mill-korp kompetenti tista' tkun differenti mid-deċiżjoni mitluba mid-detentur titolari tal-liċenzja jew taċ-certifikat.

Meta d-detentur titolari jitlob il-kancellazzjoni tal-liċenzja li tinvolvi l-iffissar bil-quddiem, anki jekk din it-talba tkun giet ipprezentata aktar minn 30 ġurnata wara li jkun skada l-perjodu tal-validità tal-liċenzja, il-korp kompetenti jista' jtaqwal dak il-perjodu ta' validità jekk ir-rata ffixxata bil-quddiem miżjuda b'kull aġġustamenti tkun inqas mir-rata kurrenti fil-każ ta' l-ammonti li għandhom jiġhallsu jew aktar mir-rata kurrenti fil-każ ta' l-ammonti li għandhom ikunu miġbura.

3. Id-deċiżjoni jekk għandhiex tkun ikkancellata jew estiża l-liċenzja għandha jkollha x'taqsam biss mal-kwantità tal-prodott li ma setghax ikun importat jew esportat minhabba force majeure.

4. Meta l-perjodu tal-validità tal-liċenzja jkun estiż, il-korp tal-hruġ għandu jawtorizza l-liċenzja u l-estratti tagħha u għandu jagħmel l-aġġustamenti neċessarji dwarha.

5. Minkejja l-Artikolu 8(1), meta l-perjodu tal-validità tal-liċenzja li tinvolvi ffixsar bil-quddiem jkun estiż, id-drittijiet li ġejjin minn dik il-liċenzja m'għandhomx ikunu trasferibbli. B'dana kollu, meta ċ-ċirkostanzi tal-każ in kwistjoni hekk ikunu jehtieġu, tali trasferiment għandu jkun awtorizzat meta mitlub fl-istess hin ta' l-estenzjoni.

6. L-Istat Membru ta' fejn japparteni l-korp kompetenti għandu javża lill-Kummissjoni bil-każ ta' force majeure; il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra b'dan.

#### Artikolu 41

1. Fejn, wara każ ta' force majeure, operatur ikun applika sabiex il-perijodu tal-validità ta' liċenzja li tinvolvi l-iffissar bil-quddiem tal-levy fuq l-esportazzjoni jew tar-rifużjoni ta' l-esportazzjoni jkun estiż u l-korp kompetenti jkun għadu ma ħax deċiżjoni fuq tali applikazzjoni, l-operatur jista' japplika lill-korp għat-tieni liċenzja. It-tieni liċenzja għandha tinhareġ skond it-termini li japplikaw fiz-żmien ta' l-applikazzjoni, hlief li:

- (a) għandha tinhareġ għal mhux aktar mill-kwantità fuq l-ewwel liċenzja li ma ntuzatx li għaliha saret l-applikazzjoni għall-estenzjoni;
- (b) is-Sezzjoni 20 tagħha għandu jkun fiha wahda mill-entrati elenkati fl-Anness III, Parti F.

2. Meta l-korp kompetenti jiddeċiedi li jtaqwal il-perjodu tal-validità ta' l-ewwel liċenzja:

- (a) il-kwantità li dwarha kienet uzata t-tieni liċenzja għandha tkun miktuba fuq l-ewwel liċenzja sakemm:

(i) l-operatur li hu ntolat li juża l-ewwel liċenzja jkun għamel użu mit-tieni liċenzja b'dan il-mod, u

(ii) tali użu jkun sar matul il-perjodu tal-validità estiż;

(b) il-garanzija għat-tieni liċenzja li jkollha x'taqsam mal-kwantità msemmija fil-punt (a) għandha tkun rilaxxata;

(c) meta jkun applikabbli, il-korp li jkun hareġ il-liċenzji għandu jinforma lill-korp kompetenti ta' l-Istat Membru meta t-tieni liċenzja kienet intużat sabiex l-ammont miġbur jew imħallas ikun jista' jiġi kkorregut.

3. Meta l-korp kompetenti jikkonkludi li ma kien hemm l-ebda każ ta' force majeure jew meta jiddeċiedi, permezz ta' l-Artikolu 40, li l-ewwel liċenzja għandha tkun ikkancellata, allura d-drittijiet u l-obbligazzjonijiet li jkunu ġejjin mit-tieni liċenzja għandhom jinżammu.

#### KAPITOLU IV

#### DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI

##### Artikolu 42

1. Il-prodotti li huma suġġetti għal sistema ta' liċenzji ta' l-esportazzjoni jew li jikkwalifikaw għal sistema ta' l-iffissar bil-quddiem ta' rifużjoni jew ta' l-ammonti l-oħra applikabbli fuq l-esportazzjonijiet jistgħu jikkwalifikaw għal trattament bhala merkanzija rritornata permezz tat-Titolu VI, il-Kapitolu 2 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 biss jekk kien hemm konformità mad-disposizzjonijiet segwenti:

(a) jekk l-esportazzjoni tkun saret mingħajr liċenzja ta' l-esportazzjoni jew ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem, għaldaqstant jekk tintuża l-folja ta' informazzjoni INF3 kif previst fl-Artikolu 850 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 għandha jkollha fis-sezzjoni A wahda mill-entrati elenkati fl-Anness III, Parti G ta' dan ir-Regolament.

(b) jekk tkun saret esportazzjoni koperta minn liċenzja ta' l-esportazzjoni jew b'ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem, l-Artikolu 43 għandu japplika.

2. Jekk il-merkanzija mibgħuta lura tkun impurtata mill-gdid:

(a) permezz ta' uffiċċju doganali fi Stat Membru apparti milli l-Istat Membru li jesporta, għandha tingħata prova li l-Artikolu 43(1)(a) jew (b) ikun hemm konformità magħhom u tkun fornuta permezz tal-folji ta' l-informazzjoni INF 3 li dwarha hemm provvediment fl-Artikolu 850 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93;

(b) permezz ta' l-uffiċċju doganali li jkun jinsab fl-istess Stat Membru, għandha tingħata prova li d-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1(a) jew ta' l-Artikolu 43(1)(a) jew (b) ikun hemm konformità magħhom bi qbil mal-proċedura stabbilita mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru in kwistjoni.

3. Il-paragrafu 1(a) m'għandux japplika fil-każi li dwarhom hemm provvediment fl-Artikolu 844(2)(b) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

#### Artikolu 43

1. Meta l-obbligazzjonijiet għall-esportazzjoni ma jkunx hemm konformità magħhom, fil-każi li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 42, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri segwenti:

(a) jekk tkun saret l-esportazzjoni koperta minn liċenzja ta' l-esportazzjoni jew iċ-ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem u tali liċenzja jew ċertifikat ma jkunx skada fid-data li fiha l-parti kkonċernata tiddikjara l-intenzjoni tagħha li tagħmel użu mid-dispożizzjonijiet rigward il-merkanzija mibgħuta lura fl-Artikolu 42:

(i) l-entrata fuq il-liċenzja jew fuq iċ-ċertifikat dwar l-esportazzjoni in kwistjoni għandha tkun ikkancellata,

(ii) il-garanzija li jkollha x'taqsam mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat m'għandhiex tkun rilaxxata f'dak li għandu x'jaqşam ma' l-esportazzjoni in kwistjoni jew, jekk tkun għet rilaxxata, għandha tkun fornuta mill-ġdid fi proporzjon għall-kwantitajiet ikkonċernati lill-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat, u

(iii) il-liċenzja ta' l-esportazzjoni jew iċ-ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem għandha tintbagħat lura lid-dententur titolari;

(b) jekk tkun saret l-esportazzjoni koperta minn liċenzja ta' l-esportazzjoni jew minn ċertifikat ta' l-iffissar bil-quddiem u l-liċenzja jew iċ-ċertifikat ikunu skadew fid-data li fiha l-parti kkonċernata tiddikjara l-intenzjoni tagħha li tagħmel użu mid-dispożizzjonijiet dwar il-merkanzija mibgħuta lura fl-Artikolu 42, allura:

(i) meta l-garanzija li għandha x'taqşam mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat ma tkunx għet rilaxxata f'dak li għandu x'jaqşam ma' l-esportazzjoni in kwistjoni, il-garanzija għandha tintilef, sugġetta għar-regoli applikabbli fil-każ partikolari,

(ii) meta l-garanzija tkun għet rilaxxata, id-detentur titolari tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat għandu jipprovdi lill-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat b'garanzija ġdida f'dak li għandu x'jaqşam mal-kwantitajiet in kwistjoni, u dik il-garanzija għandha tintilef, sugġetta għar-regoli applikabbli fil-każ partikolari.

2. Il-paragrafu 1(a) u (b) m'għandux japplika jekk il-merkanzija tkun għet mibgħuta lura minhabba force majeure, jew fil-każi li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 844(2)(b) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

#### Artikolu 44

1. Meta l-garanzija li għandha x'taqşam mal-liċenzja jew maċ-ċertifikat użata għall-esportazzjoni ta' prodotti li kienu ġew

importati mill-ġdid taht is-sistema tal-merkanzija mibgħuta lura għandha tintilef bi qbil ma' l-Artikolu 43, dik il-garanzija għandha tkun rilaxxata fuq it-talbiet tal-partijiet ikkonċernati jekk l-importazzjoni mill-ġdid tkun segwita mill-esportazzjoni ta' prodotti ekwivalenti li jaqgħu taht l-istess sottotitolu tan-Nomenklatura Magħquda.

2. L-operazzjoni ta' l-esportazzjoni:

(a) għandha tkun waħda li dwarha d-dikjarazzjoni kienet għet aċċettata:

(i) fi żmien mhux aktar minn 20 ġurnata wara d-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-importazzjoni mill-ġdid għall-merkanzija mibgħuta lura, u

(ii) permezz ta' liċenzja ġdida ta' l-esportazzjoni jekk il-liċenzja ta' l-esportazzjoni inizjali tkun skadiet sad-data ta' l-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni għall-prodotti ekwivalenti;

(b) għandha tikkonċerna prodotti:

(i) ta' l-istess kwalità, u

(ii) indirizzati lil min għandu jirċievi l-kunsinna indikat għall-kunsinni ta' l-esportazzjoni originali, minbarra fil-każi li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 844(2)(c) jew (d) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

L-esportatur għandu jipprovdi l-informazzjoni kollha meħtieġa dwar il-karatteristiċi u ddestinazzjoni tal-prodott għas-sodisfazzjoni ta' l-uffiċċju doganali ta' l-esportazzjoni

3. Il-garanzija għandha tkun rilaxxata meta tingħata prova lill-korp li jkun hareġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat li l-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu jkunu ġew imwettqa. Tali prova għandha tikkonsisti fid-dokumenti segwenti:

(a) id-dikjarazzjoni għall-esportazzjonu tal-prodotti ekwivalenti jew kopja jew fotokopja tagħha ċertifikata bħala tali mill-awtorità kompetenti u li jkun fiha waħda mill-entrati elenkati fl-Anness III, parti H; l-entrata għandha tiġi awtentikata permezz tat-timbru ta' l-uffiċċju doganali kkonċernat, applikat direttament lid-dokument in kwistjoni;

(b) dokument li jiċċertifika li l-prodotti jkunu harġu mit-territorju doganali tal-Komunità fi żmien 60 ġurnata mill-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni doganali, minbarra f'każ ta' force majeure.

#### Artikolu 45

1. Għall-għanijiet ta' l-Artikolu 896 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, konferma li ttiehdu miżuri li jnehhu xi effetti tat-tqegħid tal-merkanzija f'ċirkolazzjoni hielsa għandha tingħata mill-awtorità li tkun harġet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat, sugġetta għall-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu.

L-importatur għandu jinforma lill-awtorità li tkun harġet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat:

- (a) l-isem u l-indirizz ta' l-awtorità doganali għat-tehditad-deċiżjonijiet li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 877(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 li għandha tintbagħtilha l-konferma;
- (b) il-kwantità u n-natura tal-prodotti in kwistjoni, id-data ta' l-importazzjoni u n-numru tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat ikkonċernat.

Jekk il-liċenzja jew iċ-ċertifikat ma tkunx giet mibgħuta lura lejn l-awtorità tal-hruġ, l-importatur għandu jipprezentaha lil dik l-awtorità.

Qabel ma tibgħat il-konferma li hemm referenza dwarha fl-ewwel subparagrafu, l-awtorità li tkun harġet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandha tassigura li:

- (a) l-garanzija li tkopri l-kwantitajiet in kwistjoni ma gietx u mhux sejra tkun rilaxxata, jew
- (b) jekk il-garanzija giet rilaxxata, giet ipprezentata mill-ġdid għall-kwantitajiet in kwistjoni.

B'dana kollu, m'għandux ikun hemm bżonn li terġa' tkun ipprezentata l-garanzija għal kwantitajiet b'eċċess tal-kwantità li fuqha l-obbligazzjoni għall-importazzjoni tkun meqjusa li tkun giet sodisfatta.

Il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandha tkun mibgħuta lura lill-parti kkonċernata.

2. Jekk il-hlas lura jew it-tnehhija tad-dazji ta' l-importazzjoni jkun miċhuda, l-awtorità doganali għat-tehditad-deċiżjonijiet għandha hekk tinforma lill-awtorità li tkun harġet il-liċenzja jew iċ-ċertifikat. Il-garanzija li tkopri l-kwantità in kwistjoni għandha tkun rilaxxata.

3. Jekk il-hlas lura jew tnehhija tad-dazji jkun mogħtija, l-entrata fuq il-liċenzja jew iċ-ċertifikat għall-kwantità in kwistjoni għandha tkun ikkanċellata, anki jekk il-liċenzja jew iċ-ċertifikat ma jkunux aktar validi. Il-parti interessata għandha tibgħat lura l-liċenzja jew iċ-ċertifikat lejn il-korp tal-hruġ malli ma tkunx aktar valida. Il-garanzija għall-kwantità in kwistjoni għandha tintilef sugġetta għar-regoli applikabbli għal każ in kwistjoni.

4. Il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw meta:

- (a) minhabba raġunijiet ta' force majeure l-prodotti għandhom ikunu esportati mill-ġdid, meqruda jew imqiegħda f'imhażen doganali jew f'żona hielsa, jew

(b) il-prodotti jkun fis-sitwazzjoni msemija fit-tieni subinċiż ta' l-Artikolu 900(1)(n) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, jew

(c) il-liċenzja jew iċ-ċertifikat li fuqhom tkun giet miktuba l-kwantità importata tkun għadha ma gietx mibgħuta lura lejn il-parti kkonċernata meta l-applikazzjoni għal hlas lura jew għat-tnehhija tad-dazji tkun ipprezentata.

5. L-ewwel sentenza tal-paragrafu 3:

(a) m'għandhiex tapplika fil-każ li hemm referenza għalih fil-paragrafu 4(b);

(b) għandha tapplika biss fuq it-talba tal-parti kkonċernata fil-każ li hemm referenza għalih fil-paragrafu 4(a).

#### Artikolu 46

1. Meta l-effetti tat-tqegħid ta' merkanzija f'ċirkolazzjoni hielsa jkun tnehhew u l-garanzija għall-liċenzja jew għaċ-ċertifikat tintilef permezz ta' l-Artikolu 45, il-garanzija għandha tkun rilaxxata fuq it-talba tal-parti kkonċernata jekk il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu jkun gew imwettqa.

2. Il-parti kkonċernata għandha tagħti prova għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet kompetenti li, fi żmien xahrejn mid-data ta' l-importazzjoni inizjali, l-istess kwantità ta' prodotti ekwivalenti li jaqgħu taħt l-istess sottotitolu tan-Nomenklatura Magħquda tkun giet importata mill-istess pajjiż esportatur u mill-istess fornitur sabiex tiegħu post il-prodotti li dwarhom kien gew applikat l-Artikolu 238 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

#### Artikolu 47

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għal ċertifikati li jiffissaw ir-rifużjoni bil-quddiem ta' l-esportazzjoni li tkun saret applikazzjoni dwarha b'konnessjoni ma' stedina għall-offerti maħruġa f'pajjiż terz importatur.

L-espressjoni "stedina għall-offerta" għandha tiftiehem li tfisser stedina miftuħa maħruġa mill-aġenziji pubbliċi f'pajjiżi terzi, jew minn korpi internazzjonali rregolati b'liġi pubblika, biex jissottomettu offerti sa ċerta data li fuqhom għandha tittiehed deċiżjoni minn daww l-aġenziji jew korpi.

Għall-ghanijiet ta' dan l-Artikolu, il-forzi armati li hemm referenza dwarhom fl-Artikolu 36(1)(ċ) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 għandhom jitqiesu bhala pajjiż importatur.

2. L-esportaturi li jkun pprezentaw jew li jixtiequ li jipprezentaw offerta bi twegiba għal stedina għall-offerti kif hemm referenza dwar dan fil-paragrafu 1 jistgħu, sakemm il-kondizzjonijiet speċifikati fil-paragrafu 3 ikunu sodisfatti, japplikaw għal ċertifikat wiehed jew aktar, li għandu jinhareġ sugġett għall-kundizzjoni li huma jkun mogħtija l-kuntratt.



3. Dan l-Artikolu għandu japplika biss jekk ta' l-inqas id-dettalji segwenti jkunu speċifikati fl-istedina għall-offerta:

- (a) il-pajjiż terz importatur u l-aġenzija li tohrog l-istedina għall-offerta;
- (b) id-data ta' l-eghluq għall-prezentazzjoni ta' l-offerti;
- (ċ) il-kwantità speċifika ta' prodotti koperti mill-istedina għall-offerti.

Il-parti kkonċernata għandha tikkomunika dawn id-dettalji lill-korp tal-hruġ meta ssir l-applikazzjoni għaċ-ċertifikat.

L-applikazzjoni għal ċertifikat ma tistax tkun ipprezentata aktar minn 15-il ġurnata qabel id-data ta' l-eghluq għall-prezentazzjoni ta' l-offerti imma għandha tkun ipprezentata l-aktar tard sas-1p.m. ta' dik id-data ta' l-eghluq.

Il-kwantità li dwarha tkun saret l-applikazzjoni għal ċertifikat jew għal ċertifikati ma tistax teċċedi l-kwantità stabbilita fl-istedina għall-offerti. M'għandhom jitqiesu l-ebda tolleranzi jew għażliet li dwarhom ikun hemm provvedimenti fl-istedina għall-offerti.

L-Istati Membri għandhom jinformaw immedjatament lill-Kummissjoni bid-dettalji li hemm referenza dwarhom fl-ewwel subparagrafu.

4. Minkejja l-Artikolu 14(2) m'hemmx għalfejn li tkun ipprezentata l-garanzija meta ssir l-applikazzjoni għal-liċenzja jew għaċ-ċertifikat.

5. Fi żmien 21 ġurnata mid-data ta' l-eghluq tal-prezentazzjoni ta' l-offerti, minbarra fil-każ ta' force majeure, l-applikant għandu jinforma lill-korp tal-hruġ b'ittra jew b'telekomunikazzjoni bil-miktub, li għandha tasal għand il-korp tal-hruġ sa mhux aktar tard mid-data ta' meta jiskadi l-limitu ta' żmien ta' 21 ġurnata, jew:

- (a) li hu stess rebah kuntratt;
- (b) li hu ma rebahx kuntratt;
- (ċ) li hu ma pprezentax offerta;
- (d) li hu ma huwiex f'posizzjoni li jkun jaf l-eżitu ta' l-istedina għall-offerti fil-limitu ta' żmien stabbilit għal raġunijiet li ma jistgħux ikunu attribwiti lilu.

6. M'għandhomx ikunu aċċettati applikazzjonijiet għal ċertifikati meta, matul il-perjodu tal-hruġ li għalih huma suġġetti l-applikazzjonijiet għal ċertifikati dwar ċerti prodotti, tkun ittiehdet miżura speċjali li ma tippermettix il-hruġ ta' ċertifikati.

L-ebda miżura mehuda wara li jiskadi l-perjodu msemmi ma tkun tista' twaqqaf il-hruġ ta' ċertifikat wiehed jew aktar

mahruga f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-istedina għall-offerti f'dak il-każ meta l-applikant ikun wettaq il-kondizzjonijiet segwenti:

- (a) l-informazzjoni li hemm referenza dwarha fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3 tkun mogħtija b'xhieda bid-dokumenti xierqa;
- (b) tingħata prova li l-applikant kien gie mogħti l-kuntratt;
- (ċ) tkun ipprezentata l-garanzija meħtieġa għall-hruġ taċ-ċertifikat; u
- (d) il-kuntratt ikun ipprezentat; jew
- (e) meta n-nuqqas tal-kuntratt ikun iġġustifikat, id-dokumentazzjoni tkun ipprezentata li tagħti xhieda li l-obbligazzjonijiet li dahlet għalihom mal-parti jew il-partijiet l-oħra kuntratt-wanti, inkluża l-konferma mill-bank tiegħu jew tagħhom tal-ftuh ta' l-ittra rrevokabbli ta' kreditu mill-istituzzjoni finanzjarja tax-xejjer dwar il-kunsinna miftehna.

Iċ-ċertifikat jew iċ-ċertifikati għandhom jinharġu biss għall-pajjiż li hemm referenza dwaru f'punt (a) ta' l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3. L-istedina għall-offerta għandha tissemma' hemm-hekk.

Il-kwantità totali li dwarha jinhareġ iċ-ċertifikat jew iċ-ċertifikati għandha tkun il-kwantità totali li dwarha l-applikant ikun gie mogħti l-kuntratt u li jkun ipprezentat l-kuntratt jew id-dokumentazzjoni li hemm referenza dwarhom f'punt (e) tat-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu; din il-kwantità m'għandhiex teċċedi l-kwantità li dwarha tkun saret l-applikazzjoni.

Apparti minn hekk, meta issir applikazzjoni għal diversi ċertifikati, il-kwantità li dwarha iċ-ċertifikat jew iċ-ċertifikati jkunu mahruga m'għandhiex teċċedi l-kwantità inizjali mitluba għal kull ċertifikat.

Għall-ghanijiet li jkun iddeterminat il-perjodu tal-validità taċ-ċertifikat, l-Artikolu 22(1) għandu japplika.

L-ebda ċertifikat ma jista' jinhareġ għal kwantità li dwarha l-applikant ma kienx gie mogħti kuntratt jew li jkun naqas milli jkun konformi ma' kull waħda mill-kondizzjonijiet speċifikati f'punti (a), (b), (ċ), (d) jew (a), (b), (ċ), (e) tat-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu.

Id-detentur taċ-ċertifikat jew taċ-ċertifikati għandu jinżamm primarjament responsabbli għall-hlas lura ta' kull rifużjoni mhallas b'mod mhux korrett meta jkun stabbilit li iċ-ċertifikat jew iċ-ċertifikati kien jew kienu mahruga fuq il-baži ta' kuntratt jew obbligazzjoni, speċifikata f'punt (e) tat-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu, li ma tikkorrispondix għall-istedina għall-offerta miftuħa mill-pajjiż terz.

7. Fil-każi li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 5(b), (c) u (d), l-ebda ċertifikat m'għandu jkun mahruġ b'rabta ma' l-applikazzjoni li hemm referenza dwarha fil-paragrafu 3.

8. Meta l-applikant għal ċertifikat jonqos milli jkun konformi mal-paragrafu 5, m'għandu jinhareġ l-ebda ċertifikat.

B'dana kollu, meta l-applikant jagħti prova lill-korp tal-hruġ li d-data ta' l-għeluq għas-sottomissjoni ta' l-offerti kienet giet dife-rita:

(a) b'mhux aktar minn 10 ijiem, l-applikazzjoni għandha tibqa' valida u l-perjodu ta' 21 gurnata sabiex ikunu nnotifikati d-dettalji speċifikati fil-paragrafu 5 għandu jibda jghodd b'effett mid-data l-għdida ta' l-għeluq għas-sottomissjoni ta' l-offerti;

(b) b'aktar minn 10 ijiem, l-applikazzjoni m'għandhiex tibqa' valida.

9. Il-kondizzjonijiet li ġejjin għandhom jghoddu għar-rilaxx tal-garanzija:

(a) Jekk dak li rnexxielu jirbah l-offerta juri għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti li l-aġenzija li tkun harġet l-istedina għall-offerta tkun ikkanċellat il-kuntratt għal raġunijiet li ma jkunux attribwiti lejn dak li jkun rnexxielu jirbah l-offerta u li ma jkunux jitqiesu li jikkostitwixxu force majeure, l-awtorità kompetenti għandha tirrilaxxa l-garanzija fil-każi meta r-rata tar-rifuzjoni ffixsata bil-quddiem tkun akbar jew daqs ir-rata tar-rifuzjoni valida fl-ahhar ġurnata tal-validità taċ-ċertifikat.

(b) Jekk dak li rnexxielu jirbah l-offerta juri għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kompetenti li l-aġenzija li tkun harġet l-istedina għall-offerta tkun obligatu li jaċċetta tibdil fil-kuntratt għal raġunijiet li ma jkunux attribwiti lilu u li ma jkunux jitqiesu li jikkostitwixxu force majeure, l-awtorità kompetenti tista':

— meta ir-rata tar-rifuzjoni ffixsata bil-quddiem tkun akbar jew daqs ir-rata tar-rifuzjoni valida fl-ahhar jiem tal-validità taċ-ċertifikat, tirrilaxxa l-garanzija għall-bilanċ tal-kwantità li tkun għadha ma gietx esportata,

— meta r-rata tar-rifuzjoni ffixsata bil-quddiem tkun anqas jew daqs ir-rata tar-rifuzjoni valida fl-ahhar ġurnata tal-validità taċ-ċertifikat, ittawwal il-validità taċ-ċertifikat bil-perjodu mehtieg.

B'dana kollu, meta r-regoli speċjali jirregolaw ċerti prodotti sakemm il-perjodu tal-validità taċ-ċertifikat mahruġ permezz ta' dan l-Artikolu ma jeċċedix il-perjodu normali tal-validità ta' dak iċ-ċertifikat u dak li rnexxielu jirbah l-offerta jsib ruħu f'sitwazzjoni li hemm referenza dwarha fl-ewwel inċiż ta' l-ewwel subparagrafu, il-korp tal-hruġ jista' jestendi

l-perjodu tal-validità taċ-ċertifikat sakemm ma jeċċedix il-perjodu massimu tal-validità permissibbli b'dawk ir-regoli.

(c) Jekk dak li rnexxielu jirbah l-offerta jagħti prova li l-istedina għall-offerta jew għall-kuntratt konkluz wara li jkun inghata l-kuntratt għal tolleranza 'l isfel jew għażla ta' aktar minn 5 % u li l-aġenzija li tkun harġet l-istedina għall-offerti tinvoka l-klawżola rilevanti, l-obbligazzjoni għall-esportazzjoni għandha tkun meqjusa li tkun giet sodisfatta meta l-kwantità esportata ma tkunx aktar minn 10 % inqas mill-kwantità li dwarha jkun inhareġ iċ-ċertifikat, bil-kondizzjoni li r-rata tar-rifuzjoni ffixsata bil-quddiem tkun aktar minn jew daqs ir-rata tar-rifuzjoni valida fl-ahhar ġurnata tal-validità taċ-ċertifikat. F'tali każi r-rata ta' 95 % li hemm referenza dwarha fl-Artikolu 34(2) għandha tkun mibdula bi 90 %.

(d) Meta jkun hemm tqabbil bejn ir-rata ta' rifuzjoni ffixsata bil-quddiem ma' dik tar-rifuzjoni validi fl-ahhar ġurnata tal-validità taċ-ċertifikat, għandu jittiehed kont, meta jkun applikabbli, ta' l-ammonti l-oħra li dwarhom hemm provvedimenti permezz tar-regoli tal-Komunità.

10. F'każi speċjali, eċċezzjonijiet għar-regoli stabbiliti fil-paragrafi 1 sa 9 jistgħu jkunu stabbiliti bhala segwitu tal-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jew, kif xieraq, fl-Artikoli korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq.

#### Artikolu 48

1. Meta importazzjonijiet ta' prodott tkun sugġetta għal preżentazzjoni tal-liċenzja ta' l-importazzjoni u meta dik il-liċenzja sserve wkoll biex tistabbilixxi l-eligibilità permezz ta' l-arrangament preferenzjali, il-kwantitajiet importati f'dik it-tolleranza b'eċċess tal-kwantità murija fuq il-liċenzja ta' l-importazzjoni m'għandhiex tikkwalifika permezz ta' l-arrangamenti preferenzjali.

Hlief f'każi fejn ir-Regolament f'setturi partikolari jehtieġu kliem speċjali, is-sezzjoni 24 tal-liċenzja jew iċ-ċertifikat għandhom jindikaw wahda mill-entrati elenkati fl-Anness III, Parti I.

2. Meta l-liċenzji kif hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 1 iservu wkoll sabiex jamministraw kwota ta' tariffa tal-Komunità, it-terminu tal-validità tal-liċenzji ma jstax jestendi lil hinn mid-data li fiha tiskadi l-kwota.

3. Meta l-prodott in kwistjoni ma jkunx jista' jiġi importat 'il barra mill-kwota jew meta l-liċenzji ta' l-importazzjoni għall-prodott in kwistjoni jkunu mahruġa sugġetti għall-kondizzjonijiet speċjali, il-liċenzji ta' l-importazzjoni m'għandhomx jipprovdru kwalunkwe tolleranza li jkollha x'taqsam mal-kwantitajiet b'eċċess.

Il-figura "0" (zero) għandha tintwera fis-Sezzjoni 19 tal-liċenzja.

4. Meta l-importazzjoni ta' prodott li ma humiex sugġetti għal preżentazzjoni tal-liċenzja ta' l-importazzjoni u meta l-liċenzja ta' l-importazzjoni sservi sabiex tamministra l-arranġamenti preferenzjali li jkopru dak il-prodott, il-liċenzji ta' l-importazzjoni m'għandhomx jipprovdu għall-ebda tolleranza għall-kwantitajiet b'eċċess.

Il-figura "0" (żero) għandha tintwera fis-Sezzjoni 19 tal-liċenzja.

5. L-uffiċċju doganali li jaċċetta d-dikjarazzjoni ta' rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa għandu jżomm kopja tal-liċenzja jew l-estratt ippreżentat li jagħti d-dritt għal arranġamenti preferenzjali. Fuq il-bażi ta' analiżi tar-riskju, għandhom jintbagħtu lill-korp tal-hruġ indikati fuq il-liċenzji, kopji ta' mill-inqas 1 % tal-liċenzji ppreżentati, u mill-inqas żewġ liċenzji kull sena u għal kull uffiċċju doganali sabiex tiġi vverifikata l-awtentiċità tagħhom. Dan il-paragrafu m'għandux japplika għal liċenzji elettronici jew liċenzji li għalihom ir-regoli tal-Komunità jistabbilixxi metodu ta' verifika iehor.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 23 ta' April 2008.

## KAPITOLU V

### DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

#### Artikolu 49

Ir-Regolament (KE) Nru 1291/2000 hu mhassar.

Referenzi għar-Regolament mhassar għandhom jinftehm u bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness IV.

#### Artikolu 50

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*Għall-Kummissjoni*  
José Manuel BARROSO  
*Il-President*

## ANNEX I

LIĊENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI LIĊENZJA TA' L-ESPORTAZZJONI JEW  
ĊERTIFIKAT BL-IFFISSAR BIL-QUDDIEM

## KOMUNITÀ EWROPEA – LIĊENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI AGRIM

KOPJA TAL-PUSSESSUR	1	1 Aġenzija li tohrōg il-liċenzja (isem u indirizz)	2	It-timbru mqabbez u mtaqqab ta' l-aġenzija tal-ħruġ <sup>(1)</sup>	Nru.
				3	
		4 Maħruġ lill-: (isem, indirizz sħiħ u l-Istat Membru) <input type="checkbox"/>	5	Aġenzija li tohrōg l-estratt (isem u indirizz)	
		6 Id-drittijiet ittrasferiti lill-:  b'effett minn <input type="text"/> Timbru la' l-awtorità kompetenti	7	Pajjiż li jesporta	Obbligatorja <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE
			8	Il-Pajjiż ta' l-origini	Obbligatorja <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE
			10	Data tad-depożitu ta' l-applikazzjoni originali għal-liċenzja	
			11	Ammont totali ta' sigurtà	
			12	L-ANĦAR JUM TAL-VALIDITÀ	
	1	13	IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN IMPURTAT		
		14	Denominazzjoni tal-kummerċ		
	15	Deskrizzjoni bi qbil man-Nomeniklatura Magħquda (NM)	16	Kodiċi NM	
	17	Kwanlità <sup>(2)</sup> f'figuri	18	Kwanlità <sup>(2)</sup> fi kliem	
			19	Tolleranza % aktar	
	20	Partikolaritajiet speċjali			
	24	Kondizzjonijiet speċjali			
	25	Maħruġfil-: nhar il- <input type="text"/> permeiz ta' Nru Aġenzija tal-ħruġ: Firma u Timbru:	26	It-termini tal-validità huma mtawla <input type="text"/> sal-inklussivi għal <sup>(2)</sup>  Fil (Firma u timbru ta' l-aġenzija tal-ħruġ tal-liċenzja):	, Nhar il- <input type="text"/>

<sup>(1)</sup> Għandha tkun mimlija iekk li-timbru ma jkunx jidru fil-kaxxa 25.<sup>(2)</sup> Massa netta jew unità oħra ta' l-unità li tindika l-kejl.

27 <b>ATTRIBUZZJONIJIET</b> Indika l-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 29 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha			
28 Kwantità netta (massa netta jew unità oħra tal-kejl li tiddikjara l-unità)		31 Dokument doganali (Formola u numru) jew in-numru ta' l-estratt u d-data ta' l-attribuzzjoni	32 Isem, Stat Membru, timbru u firma ta' l-awtorità attributura
29 F'figuri	30 Fi kliem għall-kwantità attribwita		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

33 Paġni ta' l-estenzjoni għandhom ikunu mehmuża hawnhekk.

## KOMUNITÀ EWROPEA – LIĊENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI AGRIM

KOPJA TA' L-AĠENZJA TAL-FRUĠ	2	1 Aġenzija li toħroġ il-liċenzja (isem u indirizz)	2 It-timbru mqabbez u mtaqqab ta' l-aġenzija tal-ħruġ <sup>(1)</sup>	Nru.	
			3		
		4 Maħruġ lill-: (isem, indirizz sħiħ u l-Istat Membru) <input type="checkbox"/>	5 Aġenzija li toħroġ l-estratt (isem u indirizz)		
		6 Id-drittijiet ittrasferiti lill-:  -b'effett minn <input type="text"/> Timbru la' l-awtorità kompetenti	7 Pajjiż li jesporta Obbligatorja <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE		
			8 Il-Pajjiż ta' l-orijini Obbligatorja <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE		
			10 Data tad-depożitu ta' l-applikazzjoni oriġinali għal-liċenzja		
2	13 IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN IMPURTAT	11 Ammont totali ta' sigurtà	12 L-AĦĦAR JUM TAL-VALIDITÀ		
	14 Denominazzjoni tal-kummerċ				
	15 Deskrizzjoni bi qbil man-Nomeniklatura Magħquda (NM)	16 Kodiċi NM			
	17 Kwanlità <sup>(2)</sup> f'figuri	18 Kwanlità <sup>(2)</sup> fi kliem	19 Tolleranza % aktar		
	20 Partikolaritajiet speċjali				
	24 Kondizzjonijiet speċjali				
	25 Maħru fil-: nhar il- <input type="text"/> permezz ta' Nru Aġenzija tal-ħruġ: Firma u Timbru:	26 It-termini tal-validità huma rntawla <input type="text"/> sal-inklussivi għal <sup>(2)</sup>  Fil <input type="text"/> , Nhar il <input type="text"/> (Firma u timbru ta' l-aġenzija tal-ħruġ tal-liċenzja):			

(1) Għandha tkun mimlija jekk il-timbru ma jkunux idhru fil-kaxxa 25.

(2) Massa netta jew unità oħra ta' l-unità li tindika l-kejl.

## KOMUNITA EWROPEA – UCENZJA TA' L-IMPORTAZZJONI AGRIM

APPLIKAZZJONI	1 Aġenzija li toħroġ il-liċenzja (isem u indirizz)		
	4 Applikant (isem, indirizz sħiħ u l-Istat Membru)		
	7 Il-pajjiżi ta' l-esportazzjoni		Obbligatorja
			<input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE
			8 Il-Pajjiż ta' l-origini
			Obbligatorja
	11 Ammont totali ta' sigurtà		<input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE
	13 IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN IMPURTAT		
	14 Denominazzjoni lal-kummerċ		
15 Deskrizzjoni bi qbil man-Nomenikatura Magħquda (NM)		16 Kodiċi NM	
17 Kwantità <sup>(1)</sup> f'figuri	18 Kwantità <sup>(1)</sup> fi kliem		
20 Partikolaritajiet speċjali			

<sup>(1)</sup> Massa netta jew unità oħra ta' kejl li tindika unità.

NOTI

Post u data:

Il-firma ta' l-applikant:

## KOMUNITÀ EWROPEA – UĊENZJATAL ESPORTAZZJONI U ĊERTIFIKAT GĦAL STABILIZZAR BIL-QUDDIEM AGRICULTURAL

KOPJA TA' L-UTENTI	1	1 Aġenzija li tohrōg il-liċenzja jew iċ-ċertifikat (isem u indirizz)	2	It-timbru mqabbez u mtaqqab ta' l-aġenzija tal-ħruġ <sup>(1)</sup>	Nru. /		
				3			
		4	Mahrug ((isem, indirizz sħiti u l-Istat Membru) <input type="checkbox"/>	5	Aġenzija li tohrōg l-estratt (isem u indirizz)		
		6	Id-drittijiet ittrasferiti lill-  -b'effett minn _____ Timbru ta' l-aġenzija kompetenti:	7	Pajjż li jircievi Obbligatorja <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE		
				8	Stabilizzar bil-quddiem huwa mitlub <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE	9	Offerti mitluba <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE
				10	Data tad-depożitu ta' l-applikazzjoni oriġinali għal ċertifikat/lienzja	_____	
				11	Ammont totali ta' sigurtà	_____	
	1	13	IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN ESPORTAT	12	L-AĦĦAR JUM TAL-VALIDITÀ	_____	
		14	Denominazzjoni tal-kummerċ				
		15	Deskrizzjoni bi qbil man-Nomeniklatura Mghaquda (NM)	16	Kodiċi NM		
	17	Kwantità <sup>(2)</sup> f'figuri	18	Kwantità <sup>(2)</sup> fi kliem	19	Tolleranza % aktar	
	20	Partikolaritajiet speċjali					
	21	IR-RIFUŻJONI HUMA VALIDI FIL- _____	STABILIZZAR BIL-QUDDIEM				
	22	Kondizzjonijiet speċjali					
	23	Mahrug fil-: nħar il- _____ permezz ta' Nru Firma u timbru ta' l-aġenzija tal-ħruġ tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat:	24	It-termini tal-validità hurna mtawla għal <sup>(2)</sup> Fil- _____, nħar il- _____ Aġenzija tal-ħruġ: Firma u Timbru:	_____ sal-inklussivi		

(1) Għandha tkun minn il-ħruġ ta' l-aġenzija kompetenti u ma jkunx jidher f'kaxxa 25.

(2) Massa netta jew unità oħra ta' l-unità li tindika l-kejl.



27 <b>ATTRIBUZZJONIJIET</b> Indika l-kwantità disponibbli fil-parti 1 tal-kolonna 29 u l-kwantità attribwita fil-parti 2 tagħha			
28 Kwantità netta (piż tal-massa jew unità oħra tal-kejl li tiddikjara l-unità)		31 Dokument doganali (Formola u riumru) jew in-numru ta' l-estratt u d-data ta' l-attribuzzjoni	32 Isem, Stat Membru, timbru u firma ta' l-awtorità attributura
29 F'fguri	30 Fi kliem għall-kwantità attribwila		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

33 Paġni ta' l-estenzjoni għandhom ikunu mhemuża hawnhekk.

## KOMUNITÀ EWROPEA – UĊENZJATAL ESPORTAZZJONI U ĊERTIFIKAT GĦAL STABBILIZZAR BIL-QUDDIEM A G R E X

KOPJA TA' L-AĠENZJA TAL-ĦRUĠ	2	1 Aġenzija li tohrōġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat (isem u indirizz)	2 It-timbru mqabbez u mtaqqab ta' l-aġenzija tal-ħruġ <sup>(1)</sup>	Nru. /
			3	
		4 Maħruġ (isem, indirizz sħiħ u l-Istat Membru) <input type="checkbox"/>	5 Aġenzija li tohrōġ l-estratt (isem u indirizz)	
		6 6 Id-drittijiet ittrasferiti lill-:  -b'effett minn _____ Timbru ta' l-aġenzija kompetenti:	7 Pajjiż li jircievi Obbligatorja <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE	8 Stabbilizzar bil-quddiem huwa mitlub <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE
2	13 IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN ESPORTAT	12 L-AĦĦAR JUM TAL-VALIDITÀ		
	14 Denominazzjoni tal-kummerċ			
	15 Deskrizzjoni bi qbil man-Nomeniklatura Mghaquda (NM)	16 Kodiċi NM		
	17 Kwantità <sup>(2)</sup> f'figur	18 Kwantità <sup>(2)</sup> fi kliem	19 Tolleranza % aktar	
	20 Partikolaritajjetspeċjal			
	21 IR-RIFUŻJONI HUMA VALIDI FIL- _____	STABBILIZZAR BIL-QUDDIEM		
	22 Kondizzjonijiet speċjali			
	23 Maħruġ fil-; nħar il- _____ permezz tal- Nru. Firma u timbru ta' l-aġenzija tal-ħruġ tal-liċenzja jew taċ-ċertifikat:	24 It-termini tal-validità huma mtawla _____ sal-inklussivi għal <sup>(2)</sup> Fil _____, nħar il- _____ Aġenzija tal-ħruġ: Firma u Timbru:		

(1) Għandha tkun mimlija jekk il-timbru ma jkunux jidhru fil-kaxxa 25.

(2) Massa netta jew unità oħra ta' l-unità li tindika l-kejl.

## KOMUNITÀ EWROPEA – UĊENZJA TA' L-ESPORTAZZJONI U ĊERTIFIKAT GĦAL STABBILIZZAR BIL-QUDDIEM A G R E X

APPUKAZZJONI	1 Aġenzija tal-fruġ (isem u indirizz)		
	4 Applikant (isem, indirizz sħih u l-Istat Membru)		
	7 Pajjiż li jirċievi		Obbligatorja <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE
	8 Stabilizzar bil-quddiem huwa mitlub <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE	9 Offerti mitluba <input type="checkbox"/> IVA <input type="checkbox"/> LE	
11 Ammont totali ta' sigurtà			
13 IL-PRODOTT LI GĦANDU JKUN ESPORTAT			
14 Denominazzjoni tal-kummerċ			
15 Deskrizzjoni bi qbil man-Nomeniklatura Magħquda (NM)		16 Kodiċi NM	
17 Kwantità <sup>(1)</sup> f'figuri	18 Kwantità <sup>(1)</sup> fi kliem		
20 Partikolaritajiet speċjal			

<sup>(1)</sup> Massa netta jew unità oħra ta' l-unità li tindika l-kejl.

NOTI

Post u data:

Il-firma ta' l-applikant;

## ANNEX II

**Il-Kwantitajiet Massimi <sup>(1)</sup> ta' prodotti li għalihom għandhom ikunu ppreżentati liċenzji għall-importazzjoni jew esportazzjoni jew ċertifikati bl-iffissar bil-quddiem skond l-Artikolu 4(1)(d) (bil-kundizzjoni li l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ma ssehhx taht arrangamenti preferenzjali sugġetti għal-liċenzja <sup>(2)</sup>).**

Prodott (Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda)		Kwantità Netta
A	<p>ĊERREALI U ROSS (Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1342/2003) <sup>(3)</sup>)</p> <p><i>Liċenzja għall-Importazzjoni:</i></p>	
	<p>0709 90 60</p> <p>0712 90 19</p> <p>0714</p> <p>1001 10 00</p> <p>1001 90 91</p> <p>1001 90 99</p> <p>1002 00 00</p> <p>1003 00</p> <p>1004 00 00</p> <p>1005 10 90</p> <p>1005 90 00</p> <p>1007 00 90</p> <p>Bl-eċċezzjoni tas-sub-intestatura 0714 20 10</p>	5 000 kg
	<p>1006 10</p> <p>1006 20</p> <p>1006 30</p> <p>1006 40 00</p> <p>1008</p> <p>1101 00</p> <p>1102</p> <p>1103</p> <p>1104</p> <p>1106 20</p> <p>1107</p> <p>1108</p> <p>1109 00 00</p> <p>1702 30 51</p> <p>1702 30 59</p> <p>1702 30 91</p> <p>1702 30 99</p> <p>1702 40 90</p> <p>1702 90 50</p> <p>1702 90 75</p> <p>1702 90 79</p> <p>2106 90 55</p> <p>2302</p> <p>2303 10</p> <p>2303 30 00</p> <p>2306 70 00</p> <p>2308 00 40</p> <p>ex 2309</p> <p>Bl-eċċezzjoni tas-sub-intestatura 1006 10 10</p> <p>Bl-eċċezzjoni tas-sub-intestatura 1108 20 00</p> <p>Bl-eċċezzjoni tas-sub-intestatura 2302 50</p> <p>Li għandhom fihom lamtu, glukożju, xropp tal-glukożju, dextrin tal-maltu, xropp dextrin tal-maltu jaqa' f'sub-intestatura 1702 30 51 għal 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 u 2106 90 55 u prodotti tal-ħalib <sup>(4)</sup>, bl-eċċezzjoni ta' preparazzjonijiet jew oġġetti ta' l-ikel li għandhom mhux anqas minn piż ta' 50 % ta' prodotti tal-ħalib</p>	1 000 kg

Prodott (Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda)		Kwantità Netta
<i>Licenzja ta' l-esportazzjoni bi jew mingħajr l-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni:</i>		
0709 90 60	Bl-eċċezzjoni tas-sub-intestatura 0714 20 10	5 000 kg
0712 90 19		
0714		
1001 10		
1001 90 91		
1001 90 99		
1002 00 00		
1003 00		
1004 00		
1005 10 90		
1005 90 00		
1007 00 90		
1006 10		
1006 20		
1006 30		
1006 40 00		
1008		
1101 00		
1102		
1103		
1104		
1106 20		
1107		
1108	Bl-eċċezzjoni tas-sub-intestatura 1108 20 00	
1109 00 00		
1702 30 51		
1702 30 59		
1702 30 91		
1702 30 99		
1702 40 90		
1702 90 50		
1702 90 75		
1702 90 79		
2106 90 55		
2302	Bl-eċċezzjoni tas-sub-intestatura 2302 50	
2303 10		
2303 30 00		
2306 70 00		
2308 00 40		
ex 2309	Li għandhom fihom lamtu, glukożju, xropp tal-glukożju, dextrin tal-maltu, xropp dextrin tal-maltu jaqa' f'sub-intestatura 1702 30 51 għal 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 u 2106 90 55 u prodotti tal-halib (*), bl-eċċezzjoni ta' preparazzjonijiet jew oġġetti ta' l-ikel li għandhom mhux anqas minn piż ta' 50 % ta' prodotti tal-halib	

Prodott (Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda)		Kwantità Netta
B	<p>ŻJUT U XAĦMIJIET</p> <p><i>Liċenzja ta' l-Importazzjoni (Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1345/2005 <sup>(5)</sup>):</i></p>	
	<p>0709 90 39</p> <p>0711 20 90</p> <p>1509</p> <p>1510 00</p> <p>1522 00 31</p> <p>1522 00 39</p> <p>2306 90 19</p>	100 kg
C	<p>ZOKKOR (Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006) <sup>(6)</sup></p> <p><i>Liċenzja ta' l-Importazzjoni:</i></p>	
	<p>1212 91 20</p> <p>1212 91 80</p> <p>1212 99 20</p> <p>1701 11</p> <p>1701 12</p> <p>1701 91 00</p> <p>1701 99</p> <p>1702 20</p> <p>1702 30 10</p> <p>1702 40 10</p> <p>1702 60</p> <p>1702 90 30</p> <p>1702 90 60</p> <p>1702 90 71</p> <p>1702 90 80</p> <p>1702 90 99</p> <p>1703 10 00</p> <p>1703 90 00</p> <p>2106 90 30</p> <p>2106 90 59</p>	2 000 kg
	<i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bi jew mingħajr l-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni:</i>	
	<p>1212 91 20</p> <p>1212 91 80</p> <p>1212 99 20</p> <p>1701 11</p> <p>1701 12</p> <p>1701 91 00</p> <p>1701 99</p> <p>1702 20</p> <p>1702 30 10</p> <p>1702 40 10</p> <p>1702 60</p> <p>1702 90 30</p> <p>1702 90 60</p> <p>1702 90 71</p> <p>1702 90 80</p>	2 000 kg
	<p>1702 90 99</p> <p>1703</p> <p>2106 90 30</p> <p>2106 90 59</p>	

Prodott (Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda)		Kwantità Netta
D	HALIB U PRODOTTI TAL-HALIB <i>Liċenzja ta' importazzjoni (Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2535/2001 (?)):</i>	
	0401 0402 0403 10 11 sa 0403 10 39 0403 90 11 sa 0403 90 69 0404 0405 10 0405 20 90 0405 90 0406 1702 11 00 1702 19 00 2106 90 51 2309 10 15 2309 10 19 2309 10 39 2309 10 59 2309 10 70 2309 90 35 2309 90 39 2309 90 49 2309 90 59 2309 90 70	150 kg
	Preparazzjonijiet tat-tip użati fl-għalf ta' l-annimali u oġġetti ta' l-ikel li jkun fihom prodotti li dwarhom japplika r-Regolament (KE) Nru 1255/1999, jew direttament inkella bis-sahha tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1667/2006 (?), bl-eċċezzjoni ta' preparazzjonijiet jew oġġetti ta' l-ikel li dwarhom japplika r-Regolament (KE) Nru 1784/2003	
	<i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni: (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1282/2006 (?)):</i>	
	0401 0402 0403 10 11 sa 0403 10 39 0403 90 11 sa 0403 90 69 0404 0405 10 0405 20 90 0405 90 0406 2309 10 15 2309 10 19 2309 10 70 2309 90 35 2309 90 39 2309 90 70	150 kg
	Preparazzjonijiet tat-tip użati fl-għalf ta' l-annimali; preparazzjonijiet u oġġetti ta' l-ikel li jkun fihom prodotti li dwarhom ir-Regolament (KE) Nru 1255/1999 huwa applikabli, direttament jew skond ir-Regolament (KE) Nru 1667/2006, bl-eċċezzjoni ta' preparazzjonijiet jew oġġetti ta' l-ikel li dwarhom ir-Regolament (KE) Nru 1784/2003 japplika	
	<i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni mingħajr rifużjoni (it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006):</i>	
	0402 10	150 kg
E	ĊANGA U VITELLA (Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1445/95) <sup>(10)</sup> <i>Liċenzja ta' l-importazzjoni:</i>	
	0102 90 05 sa 0102 90 79	Animal wiehed

Prodott (Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda)		Kwantità Netta
0201 0202 0206 10 95 0206 29 91 0210 20 0210 99 51 0210 99 90 1602 50 1602 90 61 1602 90 69		200 kg
<i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni:</i>		
0102 10 0102 90 05 sa 0102 90 79		Animal wiehed
0201 0202 0206 10 95 0206 29 91 0210 20 0210 99 51 0210 99 90 1602 50 1602 90 61 1602 90 69		200 kg
<i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni mingħajr rifużjoni (L-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1445/95):</i>		
0102 10 0102 90 05 sa 0102 90 79		Disa' Animali
0201 0202 0206 10 95 0206 29 91 0210 20 0210 99 51 0210 99 90 1602 50 1602 90 61 1602 90 69		2 000 kg
F	LAHAM TAN-NAGHAĠ U LAHAM TAL-MOGHOŻ <i>Liċenzja ta' l-importazzjoni (Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1439/95)<sup>(11)</sup>:</i>	
0204 0210 99 21 0210 99 29 1602 90 72 1602 90 74 1602 90 76 1602 90 78		100 kg
0104 10 30 0104 10 80 0104 20 90		Hames animali



Prodott (Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda)		Kwantità Netta
G	LAHAM TAL-MAJJAL <i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni (Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1518/2003 <sup>(12)</sup>):</i>	
	0203 1601 1602	250 kg
	0210	150 kg
H	LAHAM TAT-TAJR <i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni u ta' liċenzja ta' l-esportazzjoni ex post (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 633/2004 <sup>(13)</sup>):</i>	
	0105 11 11 9000 0105 11 19 9000 0105 11 91 9000 0105 11 99 9000	4 000 fellus
	0105 12 00 9000 0105 19 20 9000	2 000 fellus
	0207	250 kg
I	BAJD <i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni u l-liċenzja ta' l-esportazzjoni ex post (Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 596/2004 <sup>(14)</sup>):</i>	
	0407 00 11 9000	2 000 bajda
	0407 00 19 9000	4 000 bajda
	0407 00 30 9000	400 kg
	0408 11 80 9100 0408 91 80 9100	100 kg
	0408 19 81 9100 0408 19 89 9100 0408 99 80 9100	250 kg
J	L-INBID (Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 883/2001 <sup>(15)</sup> ) <i>Liċenzja ta' l-importazzjoni:</i>	
	2009 61 2009 69	3 000 kg
	2204 10 2204 21 2204 29 2204 30	30 hl
	<i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni:</i>	
	2009 61 2009 69	10 hl
	2204 21 2204 29 2204 30	10 hl

Prodott (Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda)		Kwantità Netta
K	FROTT U HAXIX <i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni (Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1961/2001) <sup>(16)</sup>:</i>	
	0702 00 0802 0805 0806 10 10 0808 0809	300 kg
L	PRODOTTI PPROCĊESSATI MILL-FROTT U L-HAXIX <i>Liċenzja ta' l-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni (Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1429/95) <sup>(17)</sup>:</i>	
	0806 20 0812 2002 2006 00 2008 2009	300 kg
M	ALKOHOL <i>Liċenzja ta' l-importazzjoni (Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2336/2003) <sup>(18)</sup>:</i>	
	2207 10 00 2207 20 00	100 hl
	2208 90 91 2208 90 99	100 hl

(1) Il-kwantitajiet massimi ta' prodotti agrikoli li jistgħu jkunu importati jew esportati mingħajr liċenzja jew ċertifikat korrispondenti għal subintestatura ta' tmien figuri tan-Nomenklatura Magħquda u, jekk huma involuti rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni, għal subintestatura ta' tnax-il figura tan-Nomenklatura għar-rifużjonijiet għal prodotti agrikoli.

(2) Fil-każ ta' importazzjoni, per eżempju, il-kwantitajiet indikati f'dan id-dokument ma jkoprox importazzjonijiet taht kwoti kwantitattivi jew arrangamenti preferenzjali, li għalihom liċenzji huma dejjem meħtieġa għal kull kwantità. Il-kwantitajiet indikati hawn jirreferu għal importazzjonijiet taht arrangament normali, jiġifieri bil-hlas tad-dazju sħiħ u mingħajr ebda limiti ta' kwantitajiet.

(3) ĠU L 189, 29.7.2003, p. 12.

(4) Għall-finijiet ta' din is-subintestatura, "prodotti tal-halib" f'isser prodotti li jaqgħu fl-intestaturi 0401 sa 0406 u fis-subintestaturi 1710 10 u 2106 90 51

(5) ĠU L 212, 17.8.2005, p. 13.

(6) ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.

(7) ĠU L 341, 22.12.2001, p. 29.

(8) ĠU L 312, 11.11.2006, p. 1.

(9) ĠU L 234, 29.8.2006, p. 4.

(10) ĠU L 143, 27.6.1995, p. 35.

(11) ĠU L 143, 27.6.1995, p. 7.

(12) ĠU L 217, 29.8.2003, p. 35.

(13) ĠU L 100, 6.4.2004, p. 8.

(14) ĠU L 94, 31.3.2004, p. 33.

(15) ĠU L 128, 10.5.2001, p. 1.

(16) ĠU L 268, 9.10.2001, p. 8.

(17) ĠU L 141, 24.6.1995, p. 28.

(18) ĠU L 346, 31.12.2003, p. 19.

## ANNEX III

## Parti A

Entrati msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 8(2)

- *Bil-Bulgaru*:                   правата са прехвърлени обратно на титуляря на [дата] ...
- *Bil-Ispanjol*:                 Retrocesión al titular el ...
- *Bič-Ĉek*:                     Zpětný převod držiteli dne ...
- *Bil-Daniż*:                  tilbageføring til indehaveren den ...
- *Bil-Ġermaniż*:               Rückübertragung auf den Lizenzinhaber am ...
- *Bil-Estonjan*:               õiguste tagasiandmine litsentsi/sertifikaadi omanikule ...
- *Bil-Grieg*:                  εκ νέου παραχώρηση στον δικαιούχο στις ...
- *Bil-Ingliż*:                 rights transferred back to the titular holder on [date] ...
- *Bil-Franċiż*:                rétrocession au titulaire le ...
- *Bit-Taljan*:                 retrocessione al titolare in data ...
- *Bil-Latvjān*:                tiesības nodotas atpakaļ to nominālajam īpašniekam [datums]
- *Bil-Litwan*:                teisės perleidžiamos savininkui (data) ...
- *Bil-Ungeriz*:               Visszát ruházás az eredeti engedélyesre ...-án/-én
- *Bil-Malti*:                 Drittijiet trasferiti lura lid-detentur titolari fil-...
- *Bil-Olandiż*:               aan de titularis geretrocedeerd op ...
- *Bil-Pollakk*:               Retrocesja na właściciela tytularnego
- *Bil-Portugiż*:              retrocessão ao titular em ...
- *Bir-Rumen*:               Drepturi retrocedate titularului la data de [data]
- *Bis-Slovakk*:              Spättný prevod na oprávneneho držiteľa dňa ...
- *Bis-Sloven*:               Ponoven odstop nosilcu pravic dne ...
- *Bil-Finlandiż*:             palautus todistuksenhaltijalle ...
- *Bil-Iżvediz*:               återbördad till licensinnehavaren den ...

**Parti B**

Entrati msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 15

— <i>Bil-Bulgaru:</i>	Лицензия по ГАТТ — хранителна помощ
— <i>Bil-Ispanjol:</i>	Certificado GATT — Ayuda alimentaria
— <i>Biċ-Ċek:</i>	Licence GATT — potravinová pomoc
— <i>Bid-Daniż:</i>	GATT-licens — fødevarehjælp
— <i>Bil-Ġermaniż:</i>	GATT-Lizenz — Nahrungsmittelhilfe
— <i>Bil-Estonjan:</i>	GATTi alusel välja antud litsents — toiduabi
— <i>Bil-Grieg:</i>	Πιστοποιητικό GATT — επισιτιστική βοήθεια
— <i>Bil-Ingliš:</i>	Licence under GATT — food aid
— <i>Bil-Franċiż:</i>	Certificat GATT — aide alimentaire
— <i>Bit-Taljan:</i>	Titolo GATT — aiuto alimentare
— <i>Bil-Latvjan:</i>	Licence saskaņā ar GATT — pārtikas atbalsts
— <i>Bil-Litwan:</i>	GATT licencija — pagalba maistu
— <i>Bil-Ungeriz:</i>	GATT-engedély — élelmiszersegély
— <i>Bil-Malti:</i>	Ċertifikat GATT — għajjnuna alimentari
— <i>Bil-Olandiż:</i>	GATT-certificaat — Voedselhulp
— <i>Bil-Pollakk:</i>	Świadectwo GATT — pomoc żywnościowa
— <i>Bil-Portugiż:</i>	Certificado GATT — ajuda alimentar
— <i>Bir-Rumen:</i>	Licență GATT — ajutor alimentar
— <i>Bis-Slovakk:</i>	Licencia podľa GATT — potravinová pomoc
— <i>Bis-Sloven:</i>	GATT dovoljenje — pomoč v hrani
— <i>Bil-Finlandiż:</i>	GATT-todistus — elintarvikeapu
— <i>Bil-Iżvediż:</i>	Gatt-licens — livsmedelsbistånd

**Parti Ċ**

Entrati msemmija fit-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 32(2)

- *Bil-Bulgaru:* Да се използва за освобождаване на гаранцията
- *Bil-Ispanjol:* Se utilizará para liberar la garantía
- *Bil-Ċek:* K použití pro uvolnění jistoty
- *Bil-Daniż:* Til brug ved frigivelse af sikkerhed
- *Bil-Ġermaniż:* Zu verwenden für die Freistellung der Sicherheit
- *Bil-Estonjan:* Kasutada tagatise vabastamiseks
- *Bil-Grieg:* Προς χρησιμοποίηση για την αποδέσμευση της εγγύησης
- *Bil-Ingliż:* To be used to release the security
- *Bil-Franċiż:* À utiliser pour la libération de la garantie
- *Bit-Taljan:* Da utilizzare per lo svincolo della cauzione
- *Bil-Latvjan:* Izmantojams drošības naudas atbrīvošanai
- *Bil-Litwen:* Naudotinas užstatui grąžinti
- *Bil-Ungeriz:* A biztosíték feloldására használandó
- *Bil-Malti:* Biex tiġi użata għar-rilaxx tal-garanzija
- *Bil-Olandiż:* Te gebruiken voor vrijgave van de zekerheid
- *Bil-Pollakk:* Do wykorzystania w celu zwolnienia zabezpieczenia
- *Bil-Portugiż:* A utilizar para liberar a garantia
- *Bir-Rumen:* A se utiliza pentru eliberarea garanției
- *Bis-Slovakk:* Použit' na uvoľnenie záruky
- *Bis-Sloven:* Uporabiti za sprostitvev varščine
- *Bil-Finlandiż:* Käytettäväksi vakuuden vapauttamiseen
- *Bil-Iżvediż:* Att användas för frisläppande av säkerhet

## Parti D

Entrati msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 32(3)

- *Bil-Bulgaru:* Напускане на митническата територия на Общността под опростен режим общностен транзит с железопътен транспорт или с големи контейнери
- *Bl-Ispanjol:* Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes
- *Bič-Ĉek:* Opuštění celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo ve velkých kontejnerech
- *Bid-Daniž:* Udgang fra Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane eller store containere
- *Bil-Ġermaniż:* Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern
- *Bl-Estonjan:* Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine ühenduse lihtsustatud transiidiprotseduuri kohaselt raudteed mööda või suurtes konteinerites
- *Bil-Grieg:* Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια
- *Bl-Ingliż:* Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers
- *Bil-Franċiż:* Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs
- *Bit-Taljan:* Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori
- *Bil-Latvjan:* Izvešana no Kopienas muitas teritorijas, izmantojot Kopienas vienkāršoto tranzīta procedūru pārvadājumiem pa dzelzceļu vai lielos konteineros
- *Bil-Litwen:* Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito geležinkelių arba didelėse talpyklose tvarką
- *Bl-Ungeriz:* A Közösség vámterületét elhagyta egyszerezített közösségi szállítási eljárás keretében vasúton vagy konténerben
- *Bil-Malti:* Hruġ mit-territorju tad-dwana tal-Komunità taht il-proċedura tat-tranzitu Komunitarja simplifikata bil-ferroviji jew b'kontejners kbar
- *Bid-Daniž:* Vertrek uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers
- *Bil-Pollakk:* Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie z uproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego w przewozie kolejną lub w wielkich kontenerach
- *Bil-Portugiż:* Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores
- *Bir-Rumen:* Ieșire de pe teritoriul vamal al Comunității în cadrul regimului de tranzit comunitar simplificat pentru transport pe calea ferată sau în containere mari
- *Bis-Slovakk:* Opustenie colného územia spoločenstva na základe zjednodušeného postupu spoločenstva pri tranzite v prípade prepravy po železnici alebo vo veľkých kontajneroch
- *Bis-Sloven:* Izstop iz carinskega območja Skupnosti pod skupnostnim poenostavljenim tranzitnim režimom po železnici ali z velikimi zabojniki
- *Bil-Finlandiž:* Vienti yhteisön tullialueelta yhteisön yksinkertaistetussa passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa
- *Bl-Izvediz:* Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägstransporter eller transporter i stora containrar.

## Parti E

Entrati msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 35(4)

- *Bil-Bulgaru:* Заместваща лицензия (сертификат или извлечение) за изгубена лицензия (сертификат или извлечение) — Номер на оригиналната лицензия (сертификат) ...
- *Bil-Ispanjol:* Certificado (o extracto) de sustitución de un certificado (o extracto) perdido — número del certificado inicial ...
- *Bič-Ĉek:* Náhradní licence (osvědčení nebo výpis) za ztracenou licenci (osvědčení nebo výpis) — číslo původní licence (osvědčení) ...
- *Bid-Daniż:* Erstatningslicens/-attest (eller erstatningspartiallicens) for bortkommen licens/attest (eller partiallicens) — oprindeligt licens/attest (eller partiallicens) nr. ...
- *Bil-Ġermaniż:* Ersatzlizenz (oder Teillizenz) einer verlorenen Lizenz (oder Teillizenz) — Nummer der ursprünglichen Lizenz ...
- *Bil-Estonjan:* Kaotatud litsentsi/sertifikaati (või väljavõtet) asendav litsentsi/sertifikaat (või väljavõte) — esialgse litsentsi/sertifikaadi number ...
- *Bil-Grieg:* Πιστοποιητικό (ή απόσπασμα) αντικαταστάσεως του απωλεσθέντος πιστοποιητικού (ή αποσπάσματος πιστοποιητικού) — αρχικό πιστοποιητικό αριθ. ...
- *Bil-Ingliż:* Replacement licence (certificate or extract) of a lost licence (certificate or extract) — Number of original licence (certificate) ...
- *Bil-Franċiż:* Certificat (ou extrait) de remplacement d'un certificat (ou extrait) perdu — numéro du certificat initial ...
- *Bit-Taljan:* Titolo (o estratto) sostitutivo di un titolo (o estratto) smarrito — numero del titolo originale ...
- *Bil-Latvjan:* Nozaudētās licences (sertifikāta vai izraksta) aizstājēja licence (sertifikāts vai izraksts). Licences (sertifikāta) oriģināla numurs
- *Bil-Litwen:* Pamesto sertifikato (licencijos, išrašo) pakaitinis sertifikatas (licencija, išrašas) — sertifikato (licencijos, išrašo) originalo numeris ...
- *Bil-Ungeriz:* Helyettesítő engedély (vagy kivonat) elveszett engedély (vagy kivonat) pótlására — az eredeti engedély száma
- *Bil-Malti:* Liċenzja (ċertifikat jew estratt) ta' sostituzzjoni ta' liċenzja (ċertifikat jew estratt) mitlufa — numru tal-liċenzja (ċertifikat) oriġinali ...
- *Bil-Olandiż:* Certificaat (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegaan certificaat (of uittreksel) — nummer van het oorspronkelijke certificaat ...
- *Bil-Pollakk:* Świadectwo zastępcze (lub wyciąg) świadectwa (lub wyciągu) utraconego — numer świadectwa początkowego
- *Bil-Portugiż:* Certificado (ou extracto) de substituição de um certificado (ou extracto) perdido — número do certificado inicial
- *Bir-Rumen:* Licență (certificat sau extras) de înlocuire a unei licențe (certificat sau extras) pierdute — Numărul licenței (certificatului) originale ...
- *Bis-Slovakk:* Náhradná licencia (certifikát alebo výpis) za stratenú licenciu (certifikát alebo výpis) — číslo pôvodnej licencie (certifikátu) ...
- *Bis-Sloven:* Nadomestno dovoljenje (potrdilo ali izpisek) za izgubljeno dovoljenje (potrdilo ali izpisek) — številka izvirnega dovoljenja ...
- *Bil-Finlandiż:* Kadonneen todistuksen (tai otteen) korvaava todistus (tai ote). Alkuperäisen todistuksen numero ...
- *Bil-Iżvediz:* Ersättningslicens (licens eller dellicens) för förlorad licens (licens eller dellicens). Nummer på ursprungslicensen ...

## Parti F

Entrati msemmija fil-punt (b) ta' l-Artikolu 41(1)

- *Bil-Bulgaru:* Лицензия, издадена съгласно член 41 от Регламент (ЕО) № 376/2008; оригинална лицензия № ...
- *Bil-Ispanjol:* Certificado emitido de conformidad con el artículo 41 del Reglamento (CE) n.º 376/2008; certificado inicial n.º ...
- *Bič-Ĉek:* Licence vydaná podle článku 41 nařízení (ES) č. 376/2008; č. původní licence ...
- *Bid-Daniż:* Licens udstedt på de i artikel 41 i forordning (EF) nr. 376/2008 fastsatte betingelser; oprindelig licens nr. ...
- *Bil-Ġermaniż:* Unter den Bedingungen von Artikel 41 der Verordnung (EG) Nr. 376/2008 erteilte Lizenz; ursprüngliche Lizenz Nr. ...
- *Bil-Estonjan:* Määruse (EÜ) nr 376/2008 artikli 41 kohaselt väljaantud litsents; esialgne litsents nr ...
- *Bil-Grieg:* Πιστοποιητικό που εκδίδεται υπό τους όρους του άρθρου 41 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008· αρχικό πιστοποιητικό αριθ. ...
- *Bil-Ingliż:* Licence issued in accordance with Article 41 of Regulation (EC) No 376/2008; original licence No ...
- *Bil-Franċiż:* Certificat émis dans les conditions de l'article 41 du règlement (CE) n.º 376/2008; certificat initial n.º ...
- *Bit-Taljan:* Titolo rilasciato alle condizioni dell'articolo 41 del regolamento (CE) n. 376/2008; titolo originale n. ...
- *Bil-Latvjan:* Licence, kas ir izsniegta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 376/2008 41. pantu; licences oriģināla Nr. ...
- *Bil-Litwen:* Licencija išduota Reglamente (EB) Nr. 376/2008 41 straipsnyje nustatytais sąlygomis; licencijos originalo Nr. ...
- *Bil-Ungeriz:* Az 376/2008/EK rendelet 41. cikkében foglalt feltételek szerint kiállított engedély; az eredeti engedély száma: ...
- *Bil-Malti:* Licenzja mahruġa skond l-Artikolu 41 tar-Regolament (KE) Nru 376/2008; licenzja originali Nru ...
- *Bil-Olandiż:* Certificaat afgegeven overeenkomstig artikel 41 van Verordening (EG) nr. 376/2008; oorspronkelijk certificaatnummer ...
- *Bil-Pollakk:* Świadectwo wydane zgodnie z warunkami art. 41 rozporządzenia (WE) nr 376/2008; pierwsze świadectwo nr ...
- *Bil-Portugiż:* Certificado emitido nas condições previstas no artigo 41.º do Regulamento (CE) n.º 376/2008; certificado inicial n.º ...
- *Bir-Rumen:* Licență eliberată în conformitate cu articolul 41 din Regulamentul (CE) nr. 376/2008; licență originală nr. ...
- *Bis-Slovakk:* Licencia vydaná v súlade s článkom 41 nariadenia (ES) č. 376/2008; číslo pôvodnej licence ...
- *Bis-Sloven:* Dovoljenje, izdano pod pogoji iz člena 41 Uredbe (ES) št. 376/2008; izvirno dovoljenje št. ...
- *Bil-Finlandiż:* Todistus myönnetty asetuksen (EY) N:o 376/2008 41 artiklan mukaisesti; alkuperäinen todistus N:o ...
- *Bil-Iżvediz:* Licens utfärdad i enlighet med artikel 41 i förordning (EG) nr 376/2008; ursprunglig licens nr ...



**Parti G**

Entrati msemmija fil-punt (a) ta' l-Artikolu 42(1)

- *Bil-Bulgaru:* Износът е осъществен без лицензия или сертификат
- *Bil-Ispanjol:* Exportación realizada sin certificado
- *Bil-Ċek:* Vývoz bez licence nebo bez osvědčení
- *Bil-Daniż:* Udførsel uden licens/attest
- *Bil-Ġermaniż:* Ausfuhr ohne Ausfuhrlizenz oder Vorausfestsetzungsbescheinigung
- *Bil-Estonjan:* Eksporditud ilma litsentsita/sertifikaadita
- *Bil-Grieg:* Εξαγωγή πραγματοποιούμενη άνευ πιστοποιητικού εξαγωγής ή προκαθορισμού
- *Bil-Ingliż:* Exported without licence or certificate
- *Bil-Franċiż:* Exportation réalisée sans certificat
- *Bit-Taljan:* Esportazione realizzata senza titolo
- *Bil-Latvjan:* Eksportēts bez licences vai sertifikāta
- *Bil-Litwen:* Eksportuota be licencijos ar sertifikato
- *Bil-Ungeriz:* Kiviteli engedély használata nélküli export
- *Bil-Malti:* Esportazzjoni magħmula mingħajr liċenzja jew ċertifikat
- *Bil-Olandiż:* Uitvoer zonder certificaat
- *Bil-Pollakk:* Wywóz dokonany bez świadectwa
- *Bil-Portugiż:* Exportação efectuada sem certificado
- *Bir-Rumen:* Exportat fără licență sau certificat
- *Bis-Slovakk:* Vyvezené bez licence alebo certifikátu
- *Bis-Sloven:* Izvoz, izpeljan brez dovoljenja ali potrdila
- *Bil-Finlandiż:* Viety ilman todistusta
- *Bil-Iżvediż:* Exporterad utan licens

**Parti H**

Entrati msemmija fil-punt (a) ta' l-Artikolu 44(3)

- *Bil-Bulgaru:* Условијата, определени в член 44 от Регламент (ЕО) № 376/2008, са изпълнени
- *Bil-Ispanjol:* Condiciones previstas en el artículo 44 del Reglamento (CE) n° 376/2008 cumplidas
- *Bil-Ċek:* Byly dodrženy podmínky stanovené v článku 44 nařízení (ES) č. 376/2008
- *Bil-Daniż:* Betingelserne i artikel 44 i forordning (EF) nr. 376/2008 er opfyldt
- *Bil-Ġermaniż:* Bedingungen von Artikel 44 der Verordnung (EG) Nr. 376/2008 wurden eingehalten
- *Bil-Estonjan:* Määruse (EÜ) nr 376/2008 artiklis 44 ettenähtud tingimused on täidetud
- *Bil-Grieg:* Τηρουμένων των προϋποθέσεων του άρθρου 44 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008
- *Bil-Ingliz:* Conditions laid down in Article 44 of Regulation (EC) No 376/2008 fulfilled
- *Bil-Franċiż:* Conditions prévues à l'article 44 du règlement (CE) n° 376/2008 respectées
- *Bil-Taljan:* Condizioni previste nell'articolo 44 del regolamento (CE) n. 376/2008 ottemperate
- *Bil-Latvjan:* Regulas (EK) Nr. 376/2008 44. pantā paredzētie nosacījumi ir izpildīti
- *Bil-Litwen:* Įvykdytos Reglamento (EB) Nr. 376/2008 44 straipsnyje numatytos sąlygos
- *Bil-Ungeriz:* Az 376/2008/EK rendelet 44. cikkében foglalt feltételek teljesítve
- *Bil-Malti:* Kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 44 tar-Regolament (KE) Nru 376/2008 imwettqa
- *Bil-Olandiż:* in artikel 44 van Verordening (EG) nr. 376/2008 bedoelde voorwaarden nageleefd
- *Bil-Pollakk:* Warunki przewidziane w art. 44 rozporządzenia (WE) nr 376/2008 spełnione
- *Bil-Portugiż:* Condições previstas no artigo 44.º do Regulamento (CE) n.º 376/2008 cumpridas
- *Bil-Rumen:* Condițiile prevăzute la articolul 44 din Regulamentul (CE) nr. 376/2008 — îndeplinite
- *Bil-Slovakk:* Podmienky ustanovené v článku 44 nariadenia (ES) č. 376/2008 boli splnené
- *Bil-Sloven:* Pogoji, predvideni v členu 44 Uredbe (ES) št. 376/2008, izpolnjeni
- *Bil-Finlandiż:* Asetuksen (EY) N:o 376/2008 44 artiklassa säädetyt edellytykset on täytetty
- *Bil-Iżvediż:* Villkoren i artikel 44 i förordning (EG) nr 376/2008 är uppfyllda

**Parti I**

Entrati msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 48(1)

- *Bil-Bulgaru:*                   Прѐференциален режим, приложим към количеството, посочено в клетки 17 и 18
- *Bil-Ispanjol:*                   Régimen preferencial aplicable a la cantidad indicada en las casillas 17 y 18
- *Bil-Ċek:*                         Preferenční režim na množství uvedená v kolonkách 17 a 18
- *Bil-Daniż:*                   Præferenceordning gældende for mængden anført i rubrik 17 og 18
- *Bil-Ġermaniż:*               Präferenzregelung, anwendbar auf die in den Feldern 17 und 18 genannte Menge
- *Bil-Estonjan:*               Lahtrites 17 ja 18 osutatud koguse suhtes kohaldatav sooduskord
- *Bil-Grieg:*                   Προτιμησιακό καθεστώς εφαρμοζόμενο για την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18
- *Bil-Ingliz:*                   Preferential arrangements applicable to the quantity given in Sections 17 and 18
- *Bil-Franċiż:*               Régime préférentiel applicable pour la quantité indiquée dans les cases 17 et 18
- *Bil-Taljan:*               Regime preferenziale applicabile per la quantità indicata nelle caselle 17 e 18
- *Bil-Latvjan:*               Labvēlības režīms, kas piemērojams 17. un 18. iedaļā dotajam daudzumam
- *Bil-Litwen:*               Taikomos lengvatinės sąlygos 17 ir 18 skiltyse įrašytiems kiekiams
- *Bil-Ungeriz:*               Kedvezményes eljárás hatálya alá tartozó, a 17-es és 18-as mezőn feltüntetett mennyiség
- *Bil-Malti:*               Arrangamenti preferenzjali applikabbli għall-kwantità indikata fis-Sezzjonijiet 17 u 18
- *Bil-Olandiż:*               Preferentiële regeling van toepassing voor de in de vakken 17 en 18 vermelde hoeveelheid
- *Bil-Pollakk:*               Systemy preferencyjne stosowane dla ilości wskazanych w polach 17 i 18
- *Bil-Portugiż:*               Regime preferencial aplicável em relação à quantidade indicada nas casas 17 e 18
- *Bil-Rumen:*               Regimuri preferențiale aplicabile cantităților prevăzute în căsuțele 17 și 18
- *Bil-Slovakk:*               Preferenčné opatrenia platia pre množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18
- *Bil-Sloven:*               Preferencialni režim, uporabljen za količine, navedene v okencih 17 in 18
- *Bil-Finlandiż:*           Etuuskohtelu, jota sovelletaan kohdissa 17 ja 18 esitettyihin määriin
- *Bil-Iżvediż:*               Preferensordning tillämplig för den kvantitet som anges i fält 17 och 18

## ANNEX IV

**Regolament imħassar flimkien ma' lista ta' l-emendi suċċessivi tiegħu**

Ir-Regolament (KE) Nru 1291/2000  
(ĠU L 152, 24.6.2000, p. 1)

Ir-Regolament (KE) Nru 2299/2001  
(ĠU L 308, 27.11.2001, p. 19)

Artikolu 2 biss

Ir-Regolament (KE) Nru 325/2003  
(GU L 47, 21.2.2003, p. 21)

Ir-Regolament (KE) Nru 322/2004  
(ĠU L 58, 26.2.2004, p. 3)

Ir-Regolament (KE) Nru 636/2004  
(ĠU L 100, 6.4.2004, p. 25)

Ir-Regolament (KE) Nru 1741/2004  
(GU L 311, 8.10.2004, p. 17)

Ir-Regolament (KE) Nru 1856/2005  
(GU L 297, 15.11.2005, p. 7)

Ir-Regolament (KE) Nru 410/2006  
(GU L 71, 10.3.2006, p. 7)

Ir-Regolament (KE) Nru 1713/2006  
(GU L 321, 21.11.2006, p. 11)

Artikolu 8 biss

Ir-Regolament (KE) Nru 1847/2006  
(GU L 355, 15.12.2006, p. 21)

Artikolu 4 u l-Anness IV biss

Ir-Regolament (KE) Nru 1913/2006  
(GU L 365, 21.12.2006, p. 52)

Artikolu 23 biss

Ir-Regolament (KE) Nru 1423/2007  
(GU L 317, 5.12.2007, p. 36)

\_\_\_\_\_

## ANNEX V

## Tabella ta' Korrelazzjoni

Regolament (KE) Nru 1291/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2, frazi tal-bidu	Artikolu 2, frazi tal-bidu
Artikolu 2(a)	Artikolu 2(a)
Artikolu 2(b), frazi tal-bidu	Artikolu 2(b), frazi tal-bidu
Artikolu 2(b), l-ewwel inċiż	Artikolu 2(b)(i)
Artikolu 2(b), it-tieni inċiż	Artikolu 2(b)(ii)
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 5(1), l-ewwel subparagrafu, frazi tal-bidu	Artikolu 4(1), l-ewwel subparagrafu, frazi tal-bidu
Artikolu 5(1), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 4(1), l-ewwel subparagrafu, punt (a)
Artikolu 5(1), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 4(1), l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 5(1), l-ewwel subparagrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 4(1), l-ewwel subparagrafu, punt (ċ)
Artikolu 5(1), l-ewwel subparagrafu, ir-raba' inċiż	Artikolu 4(1), l-ewwel subparagrafu, punt (d)
Artikolu 5(1), it-tieni subparagrafu	Artikolu 4(1), it-tieni subparagrafu
Artikolu 5(1), it-tielet subparagrafu	Artikolu 4(1), it-tielet subparagrafu
Artikolu 5(2) u (3)	Artikolu 4(2) u (3)
Artikolu 6	Artikolu 5
Artikolu 7	Artikolu 6
Artikolu 8	Artikolu 7
Artikolu 9(1)	Artikolu 8(1)
Artikolu 9(2)	Artikolu 8(2)
Artikolu 9(3), frazi tal-bidu	Artikolu 8(3), frazi tal-bidu
Artikolu 9(3), l-ewwel inċiż	Artikolu 8(3)(a)
Artikolu 9(3), it-tieni inċiż	Artikolu 8(3)(b)
Artikolu 9(4)	Artikolu 8(4)
Artikolu 10	Artikolu 9
Artikolu 11	Artikolu 10
Artikolu 12	Artikolu 11
Artikolu 13	Artikolu 12
Artikolu 14, l-ewwel u it-tieni subparagrafu	Artikolu 13(1), l-ewwel u it-tieni subparagrafu
Artikolu 14, it-tielet subparagrafu	Artikolu 13(2)
Artikolu 14, ir-raba' subparagrafu	Artikolu 13(3)
Artikolu 15	Artikolu 14
Artikolu 16	Artikolu 15
Artikolu 17	Artikolu 16
Artikolu 18	Artikolu 17

Regolament (KE) Nru 1291/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 19	Artikolu 18
Artikolu 20	Artikolu 19
Artikolu 21(1)	Artikolu 20(1)
Artikolu 21(2), l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 20(2), l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu
Artikolu 21(2), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 20(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a)
Artikolu 21(2), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 20(2), l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 21(2), it-tieni subparagrafu	Artikolu 20(2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 22	Artikolu 21
Artikolu 23	Artikolu 22
Artikolu 24	Artikolu 23
Artikolu 25	Artikolu 24
Artikolu 26	Artikolu 25
Artikolu 27	Artikolu 26
Artikolu 28	Artikolu 27
Artikolu 29	Artikolu 28
Artikolu 30	Artikolu 29
Artikolu 31	Artikolu 30
Artikolu 32(1)	Artikolu 31
Artikolu 33(1)	Artikolu 32(1)
Artikolu 33(2), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 32(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 33(2), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 32(2), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 33(2), it-tieni subparagrafu, punt (a)	Artikolu 32(2), it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 33(2), it-tieni subparagrafu, punt (b), frażi tal-bidu	Artikolu 32(2), it-tieni subparagrafu, punt (b), frażi tal-bidu
Artikolu 33(2), it-tieni subparagrafu, punt (b), l-ewwel inċiż	Artikolu 32(2), it-tieni subparagrafu, punt (b)(i)
Artikolu 33(2), it-tieni subparagrafu, punt (b), it-tieni inċiż	Artikolu 32(2), it-tieni subparagrafu, punt (b)(ii)
Artikolu 33(2), it-tieni subparagrafu, punt (b), it-tielet inċiż	Artikolu 32(2), it-tieni subparagrafu, punt (b)(iii)
Artikolu 33(2), it-tielet subparagrafu	Artikolu 32(2), it-tielet subparagrafu
Artikolu 33(2), ir-raba' subparagrafu	Artikolu 32(2), ir-raba' subparagrafu
Artikolu 33(2), il-hames subparagrafu	Artikolu 32(2), il-hames subparagrafu
Artikolu 33(3), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 32(3), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 33(3), it-tieni subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 32(3), it-tieni subparagrafu, frażi tal-bidu
Artikolu 33(3), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 32(3), it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 33(3), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 32(3), it-tieni subparagrafu, punt (b)
Artikolu 33(3), it-tielet subparagrafu	Artikolu 32(3), it-tielet subparagrafu
Artikolu 33(4)	Artikolu 32(4)

Regolament (KE) Nru 1291/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 34	Artikolu 33
Artikolu 35(1)	Artikolu 34(1)
Artikolu 35(2)	Artikolu 34(2)
Artikolu 35(3), l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 34(3), l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu
Artikolu 35(3), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 34(3), l-ewwel subparagrafu, punt (a)
Artikolu 35(3), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 34(3), l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 35(3), it-tieni subparagrafu	Artikolu 34(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 35(3), it-tielet subparagrafu	Artikolu 34(3), it-tielet subparagrafu
Artikolu 35(3), ir-raba' subparagrafu	Artikolu 34(3), ir-raba' subparagrafu
Artikolu 35(4)(a), l-ewwel inċiż	Artikolu 34(4)
Artikolu 35(4)(a), it-tieni inċiż	Artikolu 34(5)
Artikolu 35(4)(b), frażi tal-bidu	Artikolu 34(6), frażi tal-bidu
Artikolu 35(4)(b), l-ewwel inċiż	Artikolu 34(6)(a)
Artikolu 35(4)(b), it-tieni inċiż	Artikolu 34(6)(b)
Artikolu 35(4)(b), it-tielet inċiż	Artikolu 34(6)(ċ)
Artikolu 35(4)(b), ir-raba' inċiż	Artikolu 34(6)(d)
Artikolu 35(4)(ċ)	Artikolu 34(7)
Artikolu 35(4)(d)	Artikolu 34(8)
Artikolu 35(5)	Artikolu 34(9)
Artikolu 35(6), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 34(10), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 35(6), it-tieni subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 34(10), it-tieni subparagrafu, frażi tal-bidu
Artikolu 35(6), it-tieni subparagrafu, punt (a)	Artikolu 34(10), it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 35(6), it-tieni subparagrafu, punt (b), frażi tal-bidu	Artikolu 34(10), it-tieni subparagrafu, punt (b), frażi tal-bidu
Artikolu 35(6), it-tieni subparagrafu, punt (b), l-ewwel inċiż	Artikolu 34(10), it-tieni subparagrafu, punt (b)(i)
Artikolu 35(6), it-tieni subparagrafu, punt (b), it-tieni inċiż	Artikolu 34(10), it-tieni subparagrafu, punt (b)(ii)
Artikolu 35(6), it-tieni subparagrafu, punt (b), it-tielet inċiż	Artikolu 34(10), it-tieni subparagrafu, punt (b)(iii)
Artikolu 36(1)	Artikolu 35(1)
Artikolu 36(2), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 35(2), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 35(2), it-tieni subparagrafu, frażi tal-bidu
Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 35(2), it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 35(2), it-tieni subparagrafu, punt (b)
Artikolu 36(3)	Artikolu 35(3)
Artikolu 36(4), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 35(4), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 36(4), it-tieni subparagrafu	Artikolu 35(4), it-tieni subparagrafu

Regolament (KE) Nru 1291/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 36(4), it-tielet subparagrafu	Artikolu 35(5)
Artikolu 36(5), l-ewwel subparagrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 35(6), l-ewwel subparagrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 36(5), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 35(6), l-ewwel subparagrafu, punt (a)
Artikolu 36(5), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 35(6), l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 36(5), it-tieni subparagrafu	Artikolu 35(6), it-tieni subparagrafu
Artikolu 36(6)	Artikolu 35(7)
Artikolu 36(7), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 35(8), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 36(7), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 35(8), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 36(7), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 35(8), it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 36(7), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 35(8), it-tieni subparagrafu, punt (b)
Artikolu 36(7), it-tielet subparagrafu	Artikolu 35(8), it-tielet subparagrafu
Artikolu 36(8)	Artikolu 35(9)
Artikolu 36(9)	Artikolu 35(10)
Artikolu 36(10)	Artikolu 35(11)
Artikolu 37	Artikolu 36
Artikolu 38, l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 37, l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu
Artikolu 38, l-ewwel subparagrafu, punt (a), frażi tal-bidu	Artikolu 37, l-ewwel subparagrafu, punt (a) frażi tal-bidu
Artikolu 38, l-ewwel subparagrafu, punt (a), l-ewwel inċiż	Artikolu 37, l-ewwel subparagrafu, punt (a)(i)
Artikolu 38, l-ewwel subparagrafu, punt (a), it-tieni inċiż	Artikolu 37, l-ewwel subparagrafu, punt (a)(ii)
Artikolu 38, l-ewwel subparagrafu, punt (b)	Artikolu 37, l-ewwel subparagrafu, punt (b)
Artikolu 38, it-tieni subparagrafu	Artikolu 37, it-tieni subparagrafu
Artikolu 39	Artikolu 38
Artikolu 40	Artikolu 39
Artikolu 41	Artikolu 40
Artikolu 42(1)	Artikolu 41(1)
Artikolu 42(2), l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 41(2), l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu
Artikolu 42(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a), frażi tal-bidu	Artikolu 41(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a), frażi tal-bidu
Artikolu 42(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a), l-ewwel inċiż	Artikolu 41(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a)(i)
Artikolu 42(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a), it-tieni inċiż	Artikolu 41(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a)(ii)
Artikolu 42(2), l-ewwel subparagrafu, punti (b) u (ċ)	Artikolu 41(2), l-ewwel subparagrafu, punti (b) u (ċ)
Artikolu 42(2), it-tieni subparagrafu	Artikolu 41(3)
Artikolu 43	Artikolu 42
Artikolu 44(1), frażi tal-bidu	Artikolu 43(1), frażi tal-bidu
Artikolu 44(1)(a), frażi tal-bidu	Artikolu 43(1)(a), frażi tal-bidu
Artikolu 44(1)(a), l-ewwel inċiż	Artikolu 43(1)(a)(i)
Artikolu 44(1)(a), it-tieni inċiż	Artikolu 43(1)(a)(ii)



Regolament (KE) Nru 1291/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 44(1)(a), it-tielet inċiż	Artikolu 43(1)(a)(iii)
Artikolu 44(1)(b), frażi tal-bidu	Artikolu 43(1)(b), frażi tal-bidu
Artikolu 44(1)(b), l-ewwel inċiż	Artikolu 43(1)(b)(i)
Artikolu 44(1)(b), it-tieni inċiż	Artikolu 43(1)(b)(ii)
Artikolu 44(2)	Artikolu 43(2)
Artikolu 45(1)	Artikolu 44(1)
Artikolu 45(2), kliem tal-bidu	Artikolu 44(2), l-ewwel subparagrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 45(2)(a), kliem tal-bidu	Artikolu 44(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a), kliem tal-bidu
Artikolu 45(2)(a), l-ewwel inċiż	Artikolu 44(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a)(i)
Artikolu 45(2)(a), it-tieni inċiż	Artikolu 44(2), l-ewwel subparagrafu, punt (a)(ii)
Artikolu 45(2)(b), l-ewwel subparagrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 44(2), l-ewwel subparagrafu, punt (b), kliem tal-bidu
Artikolu 45(2)(b), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 44(2), l-ewwel subparagrafu, punt (b)(i)
Artikolu 45(2)(b), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 44(2), l-ewwel subparagrafu, punt (b)(ii)
Artikolu 45(2)(b), it-tieni subparagrafu	Artikolu 44(2), it-tieni subparagrafu
Artikolu 45(3)	Artikolu 44(3)
Artikolu 46(1), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 45(1), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 46(1), it-tieni subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 45(1), it-tieni subparagrafu, frażi tal-bidu
Artikolu 46(1), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 45(1), it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 46(1), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 45(1), it-tieni subparagrafu, punt (b)
Artikolu 46(1), it-tielet subparagrafu	Artikolu 45(1), it-tielet subparagrafu
Artikolu 46(1), ir-raba' subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 45(1), ir-raba' subparagrafu, frażi tal-bidu
Artikolu 46(1), ir-raba' subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 45(1), ir-raba' subparagrafu, punt (a)
Artikolu 46(1), ir-raba' subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 45(1), ir-raba' subparagrafu, punt (b)
Artikolu 46(1), il-hames subparagrafu	Artikolu 45(1), il-hames subparagrafu
Artikolu 46(1), is-sitt subparagrafu	Artikolu 45(1), is-sitt subparagrafu
Artikolu 46(2), (3) u (4)	Artikolu 45(2), (3) u (4)
Artikolu 46(5), kliem tal-bidu	Artikolu 45(5), kliem tal-bidu
Artikolu 46(5), l-ewwel inċiż	Artikolu 45(5)(a)
Artikolu 46(5), it-tieni inċiż	Artikolu 45(5)(b)
Artikolu 47	Artikolu 46
Artikolu 49(1) u (2)	Artikolu 47(1) u (2)
Artikolu 49(3), l-ewwel subparagrafu, frażi tal-bidu	Artikolu 47(3), frażi tal-bidu
Artikolu 49(3), l-ewwel subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 47(3)(a)
Artikolu 49(3), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 47(3)(b)
Artikolu 49(3), l-ewwel subparagrafu, it-tielet inċiż	Artikolu 47(3)(ċ)

Regolament (KE) Nru 1291/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 49(3), it-tieni subparagrafu	Artikolu 47(3), it-tieni subparagrafu
Artikolu 49(3), it-tielet subparagrafu	Artikolu 47(3), it-tielet subparagrafu
Artikolu 49(3), ir-raba' subparagrafu	Artikolu 47(3), ir-raba' subparagrafu
Artikolu 49(4) u (5)	Artikolu 47(4) u (5)
Artikolu 49(6), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 47(6), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 49(6), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu	Artikolu 47(6), it-tieni subparagrafu, kliem tal-bidu
Artikolu 49(6), it-tieni subparagrafu, punti (a) u (b)	Artikolu 47(6), it-tieni subparagrafu, punti (a) u (b)
Artikolu 49(6), it-tieni subparagrafu, punt (ċ)	Artikolu 47(6), it-tieni subparagrafu, punt (d)
Artikolu 49(6), it-tieni subparagrafu, punt (d)	Artikolu 47(6), it-tieni subparagrafu, punt (e)
Artikolu 49(6), it-tieni subparagrafu, punt (e)	Artikolu 47(6), it-tieni subparagrafu, punt (ċ)
Artikolu 49(6), it-tielet sas-sitt subparagrafu	Artikolu 47(6), it-tielet sat-tmien subparagrafu
Artikolu 49(7)	Artikolu 47(7)
Artikolu 49(8), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 47(8), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 49(8), it-tieni subparagrafu, frazi tal-bidu	Artikolu 47(8), it-tieni subparagrafu, frazi tal-bidu
Artikolu 49(8), it-tieni subparagrafu, l-ewwel inċiż	Artikolu 47(8), it-tieni subparagrafu, punt (a)
Artikolu 49(8), it-tieni subparagrafu, it-tieni inċiż	Artikolu 47(8), it-tieni subparagrafu, punt (b)
—	Artikolu 47(9), frazi tal-bidu
Artikolu 49(9)(a) sa (d)	Artikolu 47(9)(a) sa (d)
Artikolu 49(10)	Artikolu 47(3), il-hames subparagrafu
Artikolu 50	Artikolu 48
Artikolu 51	—
—	Artikolu 49
Artikolu 52(1)	Artikolu 50
Artikolu 52(2)	—
Anness I	Anness I
Anness Ia	Anness III, Parti A
Anness Ib	Anness III, Parti B
Anness Ic	Anness III, Parti Ċ
Anness Id	Anness III, Parti D
Anness Ie	Anness III, Parti E
Anness If	Anness III, Parti F
Anness Ig	Anness III, Parti G
Anness Ih	Anness III, Parti H
Anness Ii	Anness III, Parti I
Anness II	—
Anness III, Parti A sa I	Anness II, Parti A sa I
Anness III, Parti K sa N	Anness II, Parti J sa M
—	Anness IV
—	Anness V

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 377/2008

tal-25 ta' April 2008

li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98 dwar l-organizzazzjoni ta' sħarriġ ta' kampjuni tal-forza tax-xogħol fil-Komunità fir-rigward tal-kodifikazzjoni li għandha tintuża għat-trażmissjoni ta' *data* mill-2009 'il quddiem, u l-użu ta' subkampjun għall-ġbir ta' *data* dwar il-varjabbli strutturali u d-definizzjoni tal-kwarti ta' referenza

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98 tad-9 ta' Marzu 1998 dwar l-organizzazzjoni ta' sħarriġ ta' kampjuni tal-forza tax-xogħol fil-Komunità <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikoli 1 u 4(3) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 577/98 jirrikjedi li, fil-każ ta' sħarriġ kontinwu, tiffassal lista tal-ġimghat li jikkostitwixxu l-kwarti (perjodi ta' tliet xhur) ta' referenza għall-istħarriġ.
- (2) Skond l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 577/98, jinħtieġu miżuri ta' implimentazzjoni sabiex tiġi definita l-kodifikazzjoni tal-varjabbli li għandhom jintużaw għat-trażmissjoni tad-*data*.
- (3) Skond l-Artikolu 4(4) tar-Regolament (KE) Nru 577/98 tista' tiġi identifikata lista ta' varjabbli, minn issa 'l quddiem imsejha varjabbli strutturali, minn fost il-karatteristiċi ta' l-istħarriġ li jeħtieġu jitkejlu biss bhala medji annwali b'referenza għal 52 ġimgha milli bhala medji ta' kull kwart. Għalhekk, għandhom jiġu stipulati l-kundizzjonijiet għall-użu ta' subkampjun għall-ġbir tad-*data* dwar il-varjabbli strutturali.
- (4) Minhabba l-importanza tad-*data* dwar ix-xogħol u l-qgħad, it-totali għal dawn l-indikaturi għandhom ikunu konsistenti kemm jekk jinkisbu mis-subkampjun annwali kif ukoll jekk fuq il-bażi ta' medja annwali ta' l-erba' kampjuni shaħ ta' kull kwart.
- (5) Minhabba l-importanza ta' l-informazzjoni miġbura f'moduli *ad hoc*, din l-informazzjoni għandha tkun tista' tintuża ma' kull varjabbli iehor mill-istħarriġ.

(6) Ir-Regolament (KE) Nru 577/98 kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1372/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill jagħmel obbligatorja t-trażmissjoni tal-varjabbli "pigi mill-impjeg prinċipali". Għalhekk, il-kodifikazzjoni tal-varjabbli għandha tiġi emendata.

(7) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 430/2005 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98 dwar l-organizzazzjoni ta' sħarriġ bil-kampjuni tal-forza tax-xogħol fil-Komunità li jirrigwarda l-kodifikazzjoni li għandha tintuża għat-trażmissjoni ta' *data* mill-2006 'l quddiem u l-użu ta' subkampjun għall-ġbir ta' *data* dwar il-varjabbli strutturali <sup>(2)</sup> jiddefinixxi l-kodifikazzjoni li għandha tintuża għat-trażmissjoni tad-*data* mill-2006 'l quddiem. Madankollu, jinħtieġ li tiġi emendata l-iskema ta' kodifikazzjoni mill-2009 'l quddiem sabiex jitqiesu l-bidliet f'zewġ varjabbli (Qasam ta' l-oghla livell ta' edukazzjoni jew tħriġ mitmuma b'suċċess, u paga fix-xahar mill-impjeg prinċipali), biex jiġu modifikati l-kolonni tat-trażmissjoni skond dan u jiġu kkoreġuti xi żbalji u nuqqasijiet tal-filtru għal varjabbli oħra. Għaldaqstant, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 430/2005 għandu jithassar b'effett mill-1 ta' Jannar 2009.

(8) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat tal-Programm ta' Statistika mwaqqaf bid-Deciżjoni tal-Kunsill 89/382/KEE, Euratom <sup>(3)</sup>,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

**Varjabbli strutturali**

Il-kundizzjonijiet għall-użu ta' subkampjun għall-ġbir ta' *data* dwar il-varjabbli strutturali huma stipulati fl-Anness I.

Artikolu 2

**Kwarti ta' referenza**

Id-definizzjoni tal-kwarti ta' referenza li għandhom jiġu applikati mill-2009 qiegħda stipulata fl-Anness II.

<sup>(1)</sup> ĠU L 77, 14.3.1998, p. 3. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1372/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 315, 3.12.2007, p. 42).

<sup>(2)</sup> ĠU L 71, 17.3.2005, p. 36. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 973/2007 (ĠU L 216, 21.8.2007, p. 10).

<sup>(3)</sup> ĠU L 181, 28.6.1989, p. 47.

*Artikolu 3***Kodifikazzjoni**

Il-kodifikazzjoni għall-varjabbli li għandhom jintużaw għat-trażmissjoni tad-*data* mill-2009 'il quddiem huma stipulati fl-Anness III.

*Artikolu 4***Revoka**

Ir-Regolament (KE) Nru 430/2005 għandu jiġi revokat b'effett mill-1 ta' Jannar 2009.

*Artikolu 5***Id-dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2009.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' April 2008.

*Għall-Kummissjoni*  
Joaquín ALMUNIA  
*Membri tal-Kummissjoni*

## ANNEX I

**KUNDIZZJONIJET GHALL-UŻU TA' SUBKAMPJUN GHALL-ĠBIR TAD-DATA DWAR VARJABBLI STRUTTURALI****1. Varjabbli annwali/ta' kull kwart**

Il-kelma "annwali" fil-kolonna "Perjodiċità" tal-Kodifikazzjoni stipulata fl-Anness III, tidentifika l-varjabbli strutturali li b'mod fakultattiv għandhom jiġu mkejla biss bhala medji annwali, bl-użu ta' subkampjun ta' osservazzjonijiet indipendenti b'referenza għal 52 ġimgħa, milli bhala medji ta' kull kwart. Il-varjabbli ċentrali li għandhom jiġu mkejla kull kwart huma identifikati bhala "kull kwart tas-sena".

**2. Rappreżentattività tar-riżultati**

Għall-varjabbli strutturali, l-iżball standard relattiv (mingħajr ma jitqies l-effett tad-disinn) ta' kull stima annwali li tirrappreżenta 1 % jew aktar tal-popolazzjoni fl-età tax-xogħol ma għandux ikun aktar minn:

(a) 9 % għall-pajjiżi b'popolazzjoni ta' bejn miljun u 20 miljun abitanti u,

(b) 5 % għal pajjiżi b'popolazzjoni ta' 20 miljun jew aktar.

Pajjiżi b'anqas minn miljun abitant huma eżenti minn dawn ir-rekwiżiti ta' preċiżjoni u l-varjabbli strutturali għandhom jingabru għall-kampjun totali hlief jekk il-kampjun jissodisfa r-rekwiżiti stipulati f'(a).

Għal pajjiżi li jużaw subkampjun għall-ġbir tad-data dwar il-varjabbli strutturali, f'każ li tintuża aktar minn mewġa wahda ta' dawn, is-subkampjun totali wżat għandu jikkonsisti minn osservazzjonijiet indipendenti.

**3. Konsistenza tat-totali**

Għandha tiġi żgurata l-konsistenza bejn it-totali annwali tas-subkampjuni u l-medji annwali tal-kampjuni shaħ għax-xogħol, għall-qgħad u għall-popolazzjoni mhux attiva skond is-sess u għall-gruppi ta' etajiet li ġejjin: 15 sa 24, 25 sa 34, 35 sa 44, 45 sa 54, 55 +.

**4. Moduli ad hoc**

Il-kampjun użat biex tingabar l-informazzjoni fuq moduli *ad hoc* għandu wkoll jipprovdi informazzjoni fuq il-varjabbli strutturali.

## ANNEX II

## DEFINIZZJONI TAL-KWART TA' REFERENZA

- (a) Il-kwarti ta' kull sena jirreferu għat-12-il xahar tas-sena, fejn Jannar, Frar u Marzu jagħmlu l-ewwel kwart, April, Mejju u Ġunju t-tieni kwart, Lulju, Awissu u Settembru t-tielet kwart u Ottubru, Novembru u Diċembru r-raba' kwart.
- (b) Il-ġimgħat ta' referenza jiġu allokati lill-kwarti ta' referenza biex ġimgħa tagħmel parti mill-kwart kif definit f'(a) u li għallinqas erbat ijiem minn dik il-ġimgħa jagħmlu parti minnu, sakemm dan ma jirriżultax fis-sitwazzjoni fejn l-ewwel kwart tas-sena jkollu biss 12-il ġimgħa. F'dan il-każ, il-kwarti tas-sena kkonċernata jiġu fformati minn blokko konsekuttivi ta' 13-il ġimgħa.
- (c) Meta, skond (b), kwart ikun jikkonsisti f'14-il ġimgħa minflok 13-il ġimgħa, l-Istati Membri għandhom jippruvaw jifirxu l-kampjun fuq l-14-il ġimgħa li huma.
- (d) Jekk ma jkunx fattibbli li l-kampjun jiġi mifrux biex ikopri l-14-il ġimgħa tal-kwart, l-Istat Membru kkonċernat jista' jaqbez ġimgħa ta' dak il-kwart (jiġifieri ma jkoprihiex). Il-ġimgħa li tinqabeż għandha tkun waħda tipika fir-rigward tal-qgħad, ix-xogħol u l-medja tas-siġhat effettivament maħduma u għandha tkun parti minn xahar li jkun fih hames Hamisijiet.
- (e) L-ewwel kwart ta' l-2009 għandu jibda mit-Tnejn, 29 ta' Diċembru 2008.

Sa tmiem l-2011, l-Istati Membri li jkunu qed jagħmlu l-Istharrig tal-Forza tax-Xogħol flimkien ma' stharrigiet ohra bhala stharrig wiehed integrat, jistgħu jiddefinixxu l-bidu tal-kwarti ta' referenza ġimgħa qabel milli stipulat f'(a), (b) u (e).

---

## ANNEX III

## KODIFIKAZZJONI

Isem	Kolonna	Perjodiċità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
HHSEQNUM	1/2	KULL KWART TAS-SENA		<b>SFOND DEMOGRAFIKU</b>	kulhadd
			01-98	Numru ta' sekwenza fil-familja (għandu jibqa' l-istess għall-mewġiet kollha)	
HHLINK	3	KULL SENA		Numru ta' sekwenza b'zewġ ċifri assenjat lil kull membru tal-familja	HHTYPE=1,3
			1	Parentela mal-persuna ta' referenza fil-familja	
			2	Persuna ta' referenza	
			3	Konjuġi (jew konvivalenti) tal-persuna ta' referenza	
			4	Bin/bint il-persuna ta' referenza (jew tal-konjuġi jew il-konvivalenti tiegħu/tagħha)	
			5	Axxendent tal-persuna ta' referenza (jew tal-konjuġi jew il-konvivalenti tiegħu/tagħha)	
			6	Qarib ieħor	
			9	Ohrajn	
HHSPOU	4/5	KULL SENA		Mhux applikabbli (HHTYPE#1,3)	HHTYPE=1,3
			01-98	Numru ta' sekwenza tal-konjuġi jew tal-konvivalenti	
			99	Numru ta' sekwenza tal-konjuġi jew tal-konvivalenti fil-familja	
HHFATH	6/7	KULL SENA		Mhux applikabbli (il-persuna mhix parti minn familja privata, jew m'għandhiex sieheb/sieħba, jew is-sieheb/sieħba mhux parti minn din id-dar privata)	HHTYPE=1,3
			01-98	Numru ta' sekwenza tal-missier	
			99	Numru ta' sekwenza tal-missier fil-familja	
HHMOTH	8/9	KULL SENA		Mhux applikabbli (il-persuna mhix parti minn familja privata, jew il-missier mhux parti minn din id-dar privata)	HHTYPE=1,3
			01-98	Numru ta' sekwenza ta' l-omm	
			99	Numru ta' sekwenza ta' l-omm fil-familja	
SEX	10	KULL KWART TAS-SENA		Sess	kulhadd
			1	Maskili	
			2	Femminili	
YEARBIR	11/14	KULL KWART TAS-SENA		Sena tat-twelid	kulhadd
				Jitniżżlu l-4 ċifri tas-sena tat-twelid	

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
DATEBIR	15	KULL KWART TAS-SENA		<i>Data tat-twelid kif torbot ma' tmiem il-perjodu ta' referenza</i>	kulhadd
			1	Jum twelid il-persuna jaqa' bejn l-1 ta' Jannar u tmiem il-ġimgħa ta' referenza	
			2	Jum it-twelid tal-persuna jaqa' wara tmiem il-ġimgħa ta' referenza	
MARSTAT	16	KULL SENA		<i>Stat ċivili</i>	kulhadd
			1	Ġuvni/Xebba	
			2	Miżżewwieg/ġa	
			3	Armel/armla	
			4	Divorzjat/a jew separat/a legalment	
	vojt	Ebda tweġiba			
NATIONAL	17/18	KULL KWART TAS-SENA		<i>Ċittadinanza</i>	kulhadd
				Għall-kodifikazzjoni, ara l-klassifika ISO tal-pajjiżi	
YEARESID	19/20	KULL KWART TAS-SENA		<i>Numru ta' snin ta' residenza f'dan il-pajjiż</i>	kulhadd
			00	Mwieled/da f'dan il-pajjiż	
			01-99	Numru ta' snin ta' residenza f'dan il-pajjiż	
			vojt	Ebda tweġiba	
COUNTRYB	21/22	KULL KWART TAS-SENA		<i>Pajjiż tat-twelid</i>	YEARESID#00
				Għall-kodifikazzjoni, ara l-klassifika ISO tal-pajjiżi	
			99	Mhux applikabbli (kol.19/20=00)	
			vojt	Ebda tweġiba	
PROXY	23	KULL KWART TAS-SENA		<i>Tip ta' partecipazzjoni fl-istharrig</i>	kull min għandu 15-il sena jew aktar
			1	Partecipazzjoni diretta	
			2	Partecipazzjoni permezz ta' membru iehor fid-dar	
			9	Mhux applikabbli (tifel/tifla taht il-15 il-sena)	
			vojt	Ebda tweġiba	
WSTATOR	24	KULL KWART TAS-SENA		<b>STAT TAX-XOGHOL</b> <i>Stat tax-xogħol matul il-ġimgħa ta' referenza</i>	kull min għandu 15-il sena jew aktar
			1	Il-persuna għamlet xi xogħol bi hlas jew għal profitt matul il-ġimgħa ta' referenza - siegħa jew aktar (inkluż haddiema mal-familja iżda esklużi dawk li jinqabdu bil-lieva jew fuq servizz obbligatorju fil-komunità)	
			2	Ma kinitx qed taħdem iżda kellha xogħol jew negozju u ma kinitx preżenti matul il-ġimgħa ta' referenza (inklużi haddiema mal-familja iżda esklużi dawk li jinqabdu bil-lieva jew fuq servizz obbligatorju fil-komunità)	



Isem	Kolonna	Perjodiċità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
NOWKREAS	25/26	KULL KWART TAS-SENA	3	Ma kinitx qed taħdem minhabba sensja	WSTATOR=2
			4	Kienet maqbuda bil-lieva jew fuq servizz obbligatorju fil-komunità	
			5	Oħrajn (15-il sena jew aktar) li la ħadmu u lanqas kellhom xogħol jew negożju matul il-gimgha ta' referenza	
			9	Mhux applikabbli (tifel/tifla taht il-15 il-sena)	
				<i>Raġuni għaliex ma ħadmitx minkejja li kellha xogħol</i>	
			00	Maltemp	
			01	Ix-xogħol majna minhabba raġunijiet tekniċi jew ekonomiċi	
			02	Tilwim industrijali	
			03	Edukazzjoni skolastika jew taħriġ	
			04	Mard, korriment jew diżabilità temporanja tagħha stess	
			05	Ġranet frank tal-maternità	
			06	Ġranet frank tal-ġenituri	
			07	Btajjel	
			08	Ġranet frank b'kumpens (fi ħdan qafas ta' kuntratt ta' ġbir ta' sigħat ta' xogħol jew kuntratt ta' numru ta' sigħat f'sena)	
			09	Raġunijiet oħra (eż. responsabbiltajiet personali jew tal-familja)	
99	Mhux applikabbli (WSTATOR=1,3-5,9)				
STAPRO	27	KULL KWART TAS-SENA		<b>KARATTERISTIĊI TA' L-IMPJEG TAX-XOGĦOL PRINĊIPALI</b>	WSTATOR=1,2
				<i>Stat professjonali</i>	
			1	Taħdem għal rasha u bl-impjegati	
			2	Taħdem għal rasha mingħajr impjegati	
			3	Impjegata	
			4	Haddiema mal-familja	
			9	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5,9)	
			vojt	Ebda tweġiba	
				<i>Il-paga jew is-salarju baqgħu jingħataw</i>	
				<i>Il-persuna kienet assenti għal massimu ta' tliet xhur</i>	
SIGNISAL	28	KULL KWART TAS-SENA	1	Il-persuna kienet assenti għal aktar minn tliet xhur u tircievi paga, salarju jew sussidji soċjali li jikkorrispondu għal nofs is-salarju jew aktar.	(WSTATOR=2 u NOWKREAS#04 u NOWKREAS#05 u STAPRO=3) jew WSTATOR=3
			2	Il-persuna kienet assenti għal aktar minn tliet xhur u tircievi paga, salarju jew sussidji soċjali li jikkorrispondu għal anqas minn nofs is-salarju.	
			3	Il-persuna kienet assenti għal aktar minn tliet xhur u tircievi paga, salarju jew sussidji soċjali li jikkorrispondu għal anqas minn nofs is-salarju.	

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
NACE3D	29/31	KULL KWART TAS-SENA	4	Ma tafx	WSTATOR=1,2
			9	Mhux applikabbli (WSTATOR≠2 jew NOWK- REAS=04 jew NOWKREAS=05 jew STAPRO≠3) u WSTATOR≠3	
				<i>Attività ekonomika ta' l-unità lokali</i>	
				NACE Rev. 2 ikkodifikat flivell ta' 2 ċifri jew fejn possibbli 3	
ISCO4D	32/35	KULL KWART TAS-SENA	000	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5,9)	WSTATOR=1,2
			vojt	Ebda tweġiba	
				<i>Xogħol</i>	
				ISCO-88 (COM) ikkodifikat flivell ta' tliet ċifri jew fejn possibbli erbgħa	
SUPVISOR	36	KULL SENA	9999	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5,9)	STAPRO=3
			vojt	Ebda tweġiba	
				<i>Responsabbiltajiet ta' sorveljanza</i>	
			1	Iva	
SIZEFIRM	37/38	KULL SENA	2	Le	STAPRO=1,3,4, vojt
			9	STAPRO≠3	
			vojt	Ebda tweġiba	
				<i>Numru ta' persuni li jaħdmu fl-unità lokali</i>	
			01-10	Numru eżatt ta' persuni, jekk hemm bejn wiehed u għaxra	
			11	minn 11 sa 19-il persuna	
			12	minn 20 sa 49 persuna	
			13	50 persuna jew aktar	
			14	Ma tafx iżda anqas minn 11-il persuna	
			15	Ma tafx iżda aktar minn 10 persuni	
COUNTRYW	39/40	KULL KWART TAS-SENA	99	Mhux applikabbli (STAPRO=2,9)	WSTATOR=1,2
			vojt	Ebda tweġiba	
				<i>Pajjiż tal-post tax-xogħol</i>	
				Għall-kodifikazzjoni, ara l-klassifika ISO tal- pajjiżi	
REGIONW	41/42	KULL KWART TAS-SENA	99	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5,9)	WSTATOR=1,2
			vojt	Ebda tweġiba	
				<i>Reġjun tal-post tax-xogħol</i>	
				NUTS 2	
			99	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5,9)	
			vojt	Ebda tweġiba	

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
YSTARTWK	43/46	KULL KWART TAS-SENA		<i>Sena li fiha l-persuna bdiet taħdem ma' dan is-sid jew fuq xogħol għal rasha</i>	WSTATOR=1,2
				Dahħal l-erba' ċifri tas-sena kkonċernata	
MSTARTWK	47/48	KULL KWART TAS-SENA	9999	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5,9)	YSTARTWK≠9999, vojt & REFYEAR- YSTARTWK<=2
			vojt	Ebda tweġiba	
			01-12	Dahħal in-numru tax-xahar ikkonċernat	
			99	Mhux applikabbli (YSTARTWK=9999,vojt jew REFYEAR-YSTARTWK>2)	
WAYJFOUN	49	KULL SENA		<i>Kien hemm l-involvement ta' l-uffiċċju pubbliku tax-xogħol f'xi mument biex instab ix-xogħol preżenti</i>	STAPRO=3 & bdiet fuq dan ix-xogħol f'dawn l-ahhar 12-il xahar
			0	Le	
			1	Iva	
			9	STAPRO≠3 jew il-persuna bdiet f'dan ix-xogħol aktar minn sena ilu	
			vojt	Ebda tweġiba	
FTPT	50	KULL KWART TAS-SENA		<i>Distinzjoni bejn xogħol full-time u part-time</i>	WSTATOR=1,2
			1	Xogħol full-time	
			2	Xogħol part-time	
			9	WSTATOR≠1,2	
			vojt	Ebda tweġiba	
FTPTREAS	51	KULL SENA		<i>Raġunijiet għal xogħol part-time</i>	FTPT=2
				<i>Ix-xogħol part-time qed isir minhabba li:</i>	
			1	Il-persuna qiegħda tattendi korsijiet skolastiċi jew ta' tahrig	
			2	Mard jew dizabilità tagħha stess	
			3	Kura tat-tfal jew adulti b'nuqqas ta' kapacità	
			4	Raġunijiet oħra personali jew tal-familja	
			5	Il-persuna ma setghetx issib xogħol full-time	
			6	Raġunijiet oħra	
			9	Mhux applikabbli (FTPT≠2)	
			vojt	Ebda tweġiba	
TEMP	52	KULL KWART TAS-SENA		<i>Il-permanenza tax-xogħol</i>	STAPRO=3
			1	Il-persuna għandha xogħol permanenti jew kuntratt ta' xogħol għal żmien mingħajr limitu	
			2	Il-persuna għandha kuntratt ta' xogħol temporanju għal żmien limitat	

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
TEMPREAS	53	KULL SENA	9	Mhux applikabbli (STAPRO#3)	TEMP=2
			vojt	Ebda tweġiba	
				<i>Raġunijiet għaliex il-persuna għandha kuntratt ta' xogħol temporanju għal żmien limitat</i>	
				Il-persuna għandha kuntratt ta' xogħol temporanju għal żmien limitat minhabba li:	
			1	Il-kuntratt ikopri perjodu ta' tahrig (apprendisti, nies li qed jitharrġu, assistenti ricerkaturi, eċċ)	
			2	Il-persuna ma setgħetx issib xogħol permanenti	
			3	Il-persuna ma riditx xogħol permanenti	
TEMPDUR	54	KULL KWART TAS-SENA	4	Il-kuntratt huwa għal perjodu ta' prova	TEMP=2
			9	Mhux applikabbli (TEMP#2)	
			vojt	Ebda tweġiba	
				<i>Tul ta' żmien tax-xogħol temporanju jew tal-kuntratt tax-xogħol ta' tul limitat</i>	
			1	Anqas minn xahar	
			2	Minn xahar sa 3 xhur	
			3	Minn 4 sa 6 xhur	
			4	Minn 7 sa 12-il xahar	
			5	Minn 13 sa 18-il xahar	
			6	Minn 19 sa 24 xahar	
TEMPAGCY	55	KULL SENA	7	Minn 25 sa 36 xahar	STAPRO=3
			8	Aktar minn 3 snin	
			9	Mhux applikabbli (TEMP#2)	
			vojt	Ebda tweġiba	
				<i>Kuntratt ma' aġenzija ta' xogħol temporanju</i>	
			0	Le	
			1	Iva	
			9	Mhux applikabbli (STAPRO#3)	
			vojt	Ebda tweġiba	
			SHIFTWK	56	
	<i>Xogħol bix-xift</i>				
1	Il-persuna taħdem bix-xift				
3	Il-persuna qatt ma taħdem bix-xift				
9	Mhux applikabbli (STAPRO#3)				
vojt	Ebda tweġiba				

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
EVENWK	57	KULL SENA		<i>Xogħol fil-ghaxija</i>	WSTATOR=1 jew WSTATOR=2
			1	Il-persuna normalment taħdem filghaxija	
			2	Il-persuna xi kultant taħdem filghaxija	
			3	Il-persuna qatt ma taħdem filghaxija	
			9	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5,9)	
	vojt	Ebda tweġiba			
NIGHTWK	58	KULL SENA		<i>Xogħol ta' bil-lejl</i>	WSTATOR=1 jew WSTATOR=2
			1	Il-persuna normalment tagħmel xogħol ta' bil-lejl	
			2	Il-persuna xi kultant tagħmel xogħol ta' bil-lejl	
			3	Il-persuna qatt ma tagħmel xogħol ta' bil-lejl	
			9	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5,9)	
	vojt	Ebda tweġiba			
SATWK	59	KULL SENA		<i>Xogħol nhar ta' Sibt</i>	WSTATOR=1 jew WSTATOR=2
			1	Il-persuna normalment taħdem nhar ta' Sibt	
			2	Il-persuna xi kultant taħdem nhar ta' Sibt	
			3	Il-persuna qatt ma taħdem nhar ta' Sibt	
			9	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5,9)	
	vojt	Ebda tweġiba			
SUNWK	60	KULL SENA		<i>Xogħol nhar ta' Hadd</i>	WSTATOR=1 jew WSTATOR=2
			1	Il-persuna normalment taħdem nhar ta' Hadd	
			2	Il-persuna xi kultant taħdem nhar ta' Hadd	
			3	Il-persuna qatt ma taħdem nhar ta' Hadd	
			9	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5,9)	
	vojt	Ebda tweġiba			
HWUSUAL	61/62	KULL KWART TAS-SENA		<b>SIGHAT MAHDUMA</b> <i>Numru ta' sighet fil-gimgha li normalment jinhadmu bhala parti mix-xogħol prinċipali</i>	WSTATOR=1,2
			00	Is-sighet normali ma jistgħux jinghataw minhabba li s-sighet maħduma jvarjaw minn gimgha għal gimgha jew minn xahar għal xahar	
			01-98	In-numru ta' sighet maħduma normalment bhala parti mix-xogħol prinċipali	
			99	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5,9)	
				vojt	
HWACTUAL	63/64	KULL KWART TAS-SENA		<i>Numru ta' sighet effettivament maħduma matul il-gimgha ta' referenza bhala parti mix-xogħol prinċipali</i>	WSTATOR=1,2
			00	Persuna li għandha xogħol jew negozju u li qatt ma hadmet fl-attività prinċipali tagħha matul il-gimgha ta' referenza	

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
HWOVERP	65/66	KULL KWART TAS-SENA	01-98	Numru ta' sigħat effettivament maħduma bhala parti mix-xogħol prinċipali matul il-ġimgħa ta' referenza	STAPRO=3
			99	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5,9)	
			vojt	Ebda tweġiba	
HWOVERPU	67/68	KULL KWART TAS-SENA		<i>Sahra mhallsa matul il-ġimgħa ta' referenza bhala parti mix-xogħol prinċipali</i>	STAPRO=3
			00-98	Numru ta' sigħat ta' sahra mhallsa	
			99	Mhux applikabbli (STAPRO3)	
HOURREAS	69/70	KULL KWART TAS-SENA	vojt	Ebda tweġiba	HWUSUAL=00-98 & HWACTUAL=00-98 & WSTATOR=1
			00-98	Numru ta' sigħat ta' sahra mhux imhallsa	
			99	Mhux applikabbli (STAPRO3)	
				Il-persuna ħadmet aktar mis-soltu minhabba:	
			01	— sigħat varjabbli (pereżempju sigħat ta' xogħol flessibbli)	
			16	— sahra	
			02	— raġunijiet ohra	
				Il-persuna ħadmet anqas mis-soltu minhabba:	
			03	— maltemp	
			04	— ix-xogħol majna minhabba raġunijiet tekniċi jew ekonomiċi	
			05	— tilwim industrijali	
			06	— edukazzjoni jew taħriġ	
			07	— sigħat varjabbli (pereżempju sigħat ta' xogħol flessibbli)	
			08	— mard, korrimient jew dizabilità temporanja tagħha stess	
			09	— granet frank tal-maternità jew tal-ġenituri	
			10	— granet frank speċjali għal raġunijiet personali jew tal-familja	
			11	— btajjel annwali	
			12	— btajjel pubbliċi	
			13	— bidu ta'/bidla fix-xogħol matul il-ġimgħa ta' referenza	
			14	— tmiem tax-xogħol mingħajr bidu ta' xi xogħol iehor matul il-ġimgħa ta' referenza	
			15	— raġunijiet ohra	
			97	Il-persuna ħadmet is-sigħat tas-soltu matul il-ġimgħa ta' referenza (HWUSUAL=HWACTUAL=01-98)	

Isem	Kolonna	Perjodiċità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
WISHMORE	71	KULL KWART TAS-SENA	98	Il-persuna li s-sighat tagħha jvarjaw b'mod konsiderevoli minn ġimgħa għal ġimgħa jew xahar għal xahar u li ma tatx raġuni għad-diverġenza bejn is-sighat attwali u dawk tas-soltu (HWUSUAL=00 & HOURREAS#01-16)	(WSTATOR=1 jew WSTATOR=2)
			99	Mhux applikabbli (WSTATOR=2-5,9 jew HWUSUAL=vojt jew HWACTUAL= vojt)	
			vojt	Ebda twegiba	
				<i>Xewqa għax-xogħol normalment tkun aktar minn numru attwali ta' sighat</i>	
			0	Le	
			1	Iva	
WAYMORE	72	KULL SENA	9	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5, 9)	WISHMORE=1
			vojt	Ebda twegiba	
				<i>Il-mod kif il-persuna trid taħdem aktar sighat</i>	
			1	Permezz ta' impjegi addizzjonali	
			2	Permezz ta' impjieg li fih taħdem aktar sighat milli fl-impjieg preżenti	
			3	Fi hdan l-impjieg preżenti biss	
HWWISH	73/74	KULL KWART TAS-SENA	4	Fi kwalunkwe wiehed mill-modi ta' hawn fuq	WSTATOR=1 jew WSTATOR=2
			9	Mhux applikabbli (WISHMORE#1)	
			vojt	Ebda twegiba	
				<i>Numru ta' sighat li l-persuna tixtieq taħdem b'kollox</i>	
			01-98	Numru ta' sighat li tixtieq taħdem b'kollox	
			99	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5,9)	
HOMEWK	75	KULL SENA	vojt	Ebda twegiba	WSTATOR=1 jew WSTATOR=2
				<i>Xogħol mid-dar</i>	
			1	Il-persuna normalment taħdem mid-dar	
			2	Il-persuna xi kultant taħdem mid-dar	
			3	Il-persuna qatt ma taħdem mid-dar	
			9	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5,9)	
LOOKOJ	76	KULL KWART TAS-SENA	vojt	Ebda twegiba	WSTATOR=1 jew WSTATOR=2
				<i>Tfittxija għal xogħol ieħor</i>	
			0	Il-persuna mhix tfittex xogħol ieħor	
			1	Il-persuna qed tfittex xogħol ieħor	
			9	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5,9)	
			vojt	Ebda twegiba	

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
LOOKREAS	77	KULL SENA		<i>Raġunijiet li għalihom qed tfittex xogħol ieħor</i>	LOOKOJ=1
			1	— riskju jew ċertezza ta' telf jew terminazzjoni tax-xogħol preżenti	
			2	— ix-xogħol attwali meqjus bhala xogħol tranżizzjonali	
			3	— qed tfittex impjeg addizzjonali biex iżżid aktar sigħat ma' dawk maħduma fl-impjeg preżenti	
			4	— qed tfittex impjeg b'aktar sigħat maħduma milli fl-impjeg preżenti	
			5	— qed tfittex impjeg b'inqas sigħat maħduma milli fl-impjeg preżenti	
			6	— xewqa li jkollha kundizzjonijiet ta' xogħol aħjar (eż. paga, hin ta' xogħol jew ta' vvjaġġar, kwalità tax-xogħol)	
			7	— raġunijiet oħra	
			9	Mhux applikabbli (LOOKOJ≠1)	
				vojt	
EXIST2J	78	KULL KWART TAS-SENA		<b>IT-TIENI IMPJIEG</b> <i>Eżistenza ta' aktar minn impjeg jew negozju wiehed</i>	WSTATOR=1 jew WSTATOR=2
			1	Il-persuna kellha impjeg jew negozju wiehed biss matul il-ġimgħa ta' referenza	
			2	Il-persuna kellha aktar minn impjeg jew negozju wiehed matul il-ġimgħa ta' referenza (mhux minhabba bidla ta' xogħol jew negozju)	
			9	Mhux applikabbli (WSTATOR=3-5,9)	
				vojt	
STAPRO2J	79	KULL KWART TAS-SENA		<i>Stat professjonali (fit-tieni impjeg)</i>	EXIST2J=2
			1	Tahdem għal rasha u bl-impjegati	
			2	Tahdem għal rasha mingħajr impjegati	
			3	Impjegata	
			4	Haddiema mal-familja	
			9	Mhux applikabbli (EXIST2J=1,9 vojt)	
	vojt	Ebda tweġiba			
NACE2J2D	80/81	KULL KWART TAS-SENA		<i>Attività ekonomika ta' l-unità lokali (fit-tieni impjeg)</i>	EXIST2J=2
				Rev. 2 tan-NACE	
			00	Mhux applikabbli (EXIST2J=1,9,vojt)	
	vojt	Ebda tweġiba			
HWACTUA2	82/83	KULL KWART TAS-SENA		<i>Numru ta' sigħat effettivament maħduma matul il-ġimgħa ta' referenza fit-tieni impjeg</i>	EXIST2J=2
			00	Il-persuna ma hadmitx fit-tieni impjeg tagħha matul il-ġimgħa ta' referenza	



Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
EXISTPR	84	KULL KWART TAS-SENA	01-98	Numru ta' sigħat effettivament maħduma fit-tieni impjieg matul il-ġimgha ta' referenza	WSTATOR=3-5
			99	Mhux applikabbli (EXIST2)=1,9 vojt)	
			vojt	Ebda twegiba	
			<b>ESPERJENZA TA' XOGHOL PREĊEDENTI TAL-PERSUNA MHUX F'IMPJIEG</b>		
				<i>Eżistenza ta' esperjenza preċedenti ta' xogħol</i>	
			0	Il-persuna qatt kellha impjieg (xogħol purament okkażjonali, bħal xogħol matul il-vaganzi, lieva obbligatorja jew servizz fil-komunità ma għandhomx jitqiesu bħala impjieg)	
			1	Il-persuna diġà kellha impjieg (xogħol purament okkażjonali, bħal xogħol matul il-vaganzi, lieva obbligatorja jew servizz fil-komunità ma għandhomx jitqiesu bħala impjieg)	
YEARPR	85/88	KULL KWART TAS-SENA	9	Mhux applikabbli (WSTATOR=1,2 jew 9)	EXISTPR=1
			vojt	Ebda twegiba	
				<i>Is-sena li fiha l-persuna ħadmet l-ahħar</i>	
				Dahħal l-4 ċifri tas-sena li fiha l-persuna ħadmet l-ahħar	
MONTHPR	89/90	KULL KWART TAS-SENA	9999	Mhux applikabbli (EXISTPR=0,9, vojt)	YEARPR≠9999, vojt & REFYEAR-YEARPR<=2
			vojt	Ebda twegiba	
				<i>Xahar li fih il-persuna ħadmet l-ahħar</i>	
LEAVREAS	91/92	KULL SENA	01-12	Dahħal in-numru tax-xahar li fih il-persuna ħadmet l-ahħar	EXISTPR=1 u REFYEAR-YEARPR<8
			99	Mhux applikabbli (YEARPR=9999,vojt jew REFYEAR-YEARPR>2)	
			vojt	Ebda twegiba	
			00	Tkeċċija jew sensja	
			01	Xogħol ta' ċertu tul ta' żmien wasal fi tmiem	
			02	Kura tat-tfal jew adulti b'nuqqas ta' kapacità	
			03	Responsabbiltajiet ohra personali jew tal-familja	
			04	Mard jew dizabilità tagħha stess	
			05	Edukazzjoni jew taħriġ	
			06	Irtirar kmieni mix-xogħol	
			07	Irtirar normali mix-xogħol	
			08	Lieva jew xogħol fil-komunità obbligatorju	
09	Raġunijiet oħrajn				

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
STAPROPR	93	KULL KWART TAS-SENA jekk tkun hadmet biss f'dawn l-ahhar 12-il xahar, inkella KULL SENA	99	Mhux applikabbli (EXISTPR=0,9,vojt, jew EXISTPR=1 u ma hadmitx f'dawn l-ahhar 8 snin)	EXISTPR=1 u REFYEAR-YEARPR<8
			vojt	Ebda tweġiba	
				<i>Stat professjonali fl-ahhar impjieg</i>	
			1	Tahdem għal rasha u bl-impjegati	
			2	Tahdem għal rasha minghajr impjegati	
			3	Impjegata	
			4	Haddiema mal-familja	
NACEPR2D	94/95	KULL KWART TAS-SENA jekk tkun hadmet f'dawn l-ahhar 12-il xahar, inkella KULL SENA	9	Mhux applikabbli (EXISTPR=0,9, vojt, jew EXISTPR=1 u ma hadmitx dawn l-ahhar 8 snin)	EXISTPR=1 u REFYEAR-YEARPR<8
			vojt	vojt	
				<i>Attività ekonomika ta' l-unità lokali li fiha l-persuna hadmet l-ahhar</i>	
				NACE Rev. 2	
ISCOPR3D	96/98	KULL KWART TAS-SENA jekk tkun hadmet f'dawn l-ahhar 12-il xahar, inkella KULL SENA	00	Mhux applikabbli (EXISTPR=0,9,vojt, jew EXISTPR=1 u ma hadmitx f'dawn l-ahhar 8 snin)	EXISTPR=1 u REFYEAR-YEARPR<8
			vojt	Ebda tweġiba	
				<i>Professjoni ta' l-ahhar impjieg</i>	
				ISCO-88 (COM)	
SEEKWORK	99	KULL KWART TAS-SENA	999	Mhux applikabbli (EXISTPR=0,9,vojt, jew EXISTPR=1 u ma hadmitx f'dawn l-ahhar 8 snin)	(WSTATOR=3-5 jew SIGNISAL=3) u Età<75
			vojt	Ebda tweġiba	
				<b>TFITTXIJA GĦAL XOGĦOL</b>	
				<i>Tfittxija għal xogħol matul l-erba' gimghat preċedenti</i>	
			1	Il-persuna diġà sabet xogħol li se jibda fi żmien perjodu ta' mhux aktar minn tliet xhur	
			2	Il-persuna diġà sabet xogħol li se jibda aktar minn tliet xhur ohra u mhix qed tfittex impjieg	
SEEKREAS	100	KULL SENA	3	Il-persuna mhix tfittex impjieg u ma sabet ebda xogħol li se jibda aktar 'il quddiem	SEEKWORK=3
			4	Il-persuna qed tfittex impjieg	
			9	Mhux applikabbli (WSTATOR=1,2 jew 9 u SIGNISAL≠3) jew Età ta' 75 jew aktar	
				<i>Raġunijiet għaliex il-persuna mhix qed tfittex impjieg</i>	
				<i>Il-persuna mhix qed tfittex impjieg minhabba li:</i>	
	1	— qed tistenna s-sejha lura għax-xogħol (persuni fuq is-sensja)			
	2	— mard jew dizabilità tagħha stess			

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
SEEKTYPE	101	KULL KWART TAS-SENA	3	— kura tat-tfal jew adulti b'nuqqas ta' kapaċità	SEEKWORK=1,2,4 jew LOOKOJ=1
			4	— responsabbiltajiet oħra personali jew tal-familja	
			5	— edukazzjoni jew taħriġ	
			6	— irtirar mix-xogħol	
			7	— għandha l-idea li ma hemmx xogħol disponibbli	
			8	— raġunijiet oħra	
			9	Mhux applikabbli (SEEKWORK≠3)	
			vojt	Ebda twegiba	
				<i>Tip ta' impjeg imfittex (jew misjub)</i>	
				L-impjeg imfittex (għal SEEKWORK=1, 2 l-impjeg misjub) huwa:	
			1	bħala impjegata għal rasha	
				bħala impjegata:	
			SEEKDUR	102	
3	— u qed tfittex xogħol full-time, iżda jekk mhux disponibbli, xogħol part-time jiġi aċċettat				
4	— u qed tfittex xogħol part-time, iżda jekk mhux disponibbli, xogħol full-time jiġi aċċettat				
5	— u qed tfittex xogħol part-time biss (jew diġà nstab)				
6	— u l-persuna ma qalitx jekk hux qed tfittex xogħol full-time jew part-time (jew jekk diġà sabitx)				
9	Mhux applikabbli (SEEKWORK≠1,2,4 u LOOKOJ≠1)				
vojt	Ebda twegiba				
	<i>It-tul tat-tfittxija għal impjeg</i>				
0	It-tfittxija għadha ma nbdiex				
1	Anqas minn xahar				
2	xahar- xahrejn				
3	3-5 xhur				
4	6-11-il xahar				
5	12-17-il xahar				
6	18-23 xahar				
7	24-47 xahar				
8	4 snin jew aktar				

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
METHODA	103	KULL KWART TAS-SENA	9	Mhux applikabbli (SEEKWORK#1, 4 u LOOKOJ#1)	SEEKWORK=4 jew LOOKOJ=1
			vojt	Ebda twegiba	
				<b>METODI UŻATI MATUL L-ERBA' ĠIMGHAT PREĊEDENTI BIEX JINSTAB IMPIJEG</b>	
				<i>Ikkuntattjat l-uffiċċju pubbliku ta' l-impjegi biex issib xogħol</i>	
METHODB	104	KULL KWART TAS-SENA	0	Le	SEEKWORK=4 jew LOOKOJ=1
			1	Iva	
			9	Mhux applikabbli (SEEKWORK#4 u LOOKOJ#1)	
				<i>Ikkuntattjat aġenzija privata ta' l-impjegi biex issib xogħol</i>	
METHODC	105	KULL KWART TAS-SENA	0	Le	SEEKWORK=4 jew LOOKOJ=1
			1	Iva	
			9	Mhux applikabbli (SEEKWORK#4 u LOOKOJ#1)	
				<i>Applikant direttament mas-sidien</i>	
METHODD	106	KULL KWART TAS-SENA	0	Le	SEEKWORK=4 jew LOOKOJ=1
			1	Iva	
			9	Mhux applikabbli (SEEKWORK#4 u LOOKOJ#1)	
				<i>Staqsiet hbieb, qraba, trejđjunjins, eċċ.</i>	
METHODE	107	KULL KWART TAS-SENA	0	Le	SEEKWORK=4 jew LOOKOJ=1
			1	Iva	
			9	Mhux applikabbli (SEEKWORK#4 u LOOKOJ#1)	
				<i>Qieghdet jew wiegħbet għal riklami fil-gazzetti jew ġurnali</i>	
METHODF	108	KULL KWART TAS-SENA	0	Le	SEEKWORK=4 jew LOOKOJ=1
			1	Iva	
			9	Mhux applikabbli (SEEKWORK#4 u LOOKOJ#1)	
				<i>Eżaminat riklami fil-gazzetti jew ġurnali</i>	
METHODG	109	KULL KWART TAS-SENA	0	Le	SEEKWORK=4 jew LOOKOJ=1
			1	Iva	
			9	Mhux applikabbli (SEEKWORK#4 u LOOKOJ#1)	
				<i>Għamlet test, intervista jew eżami</i>	
METHODH	110	KULL KWART TAS-SENA	0	Le	SEEKWORK=4 jew LOOKOJ=1
			1	Iva	
			9	Mhux applikabbli (SEEKWORK#4 u LOOKOJ#1)	
				<i>Fittxet art, bini jew taġħmir</i>	
			0	Le	
			1	Iva	
			9	Mhux applikabbli (SEEKWORK#4 u LOOKOJ#1)	

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
METHODI	111	KULL KWART TAS-SENA		<i>Fittxet għal permessi, liċenzji, riżorsi finanzjarji</i>	SEEKWORK=4 jew LOOKOJ=1
			0	Le	
			1	Iva	
METHODJ	112	KULL KWART TAS-SENA	9	Mhux applikabbli (SEEKWORK#4 u LOOKOJ#1)	SEEKWORK=4 jew LOOKOJ=1
			0	Le	
			1	Iva	
METHODK	113	KULL KWART TAS-SENA	9	Mhux applikabbli (SEEKWORK#4 u LOOKOJ#1)	SEEKWORK=4 jew LOOKOJ=1
			0	Le	
			1	Iva	
METHODL	114	KULL KWART TAS-SENA	9	Mhux applikabbli (SEEKWORK#4 u LOOKOJ#1)	SEEKWORK=4 jew LOOKOJ=1
			0	Le	
			1	Iva	
METHODM	115	KULL KWART TAS-SENA	9	Mhux applikabbli (SEEKWORK#4 u LOOKOJ#1))	SEEKWORK=4 jew LOOKOJ=1
			0	Le	
			1	Iva	
WANTWORK	116	KULL KWART TAS-SENA	9	Mhux applikabbli (SEEKWORK#3)	SEEKWORK=3
			vojt	Ebda twegiba	
			1	— iżda tixtieq ikollha impjieg	
AVAILABLE	117	KULL KWART TAS-SENA	2	— u ma tridx ikollha impjieg	SEEKWORK=1,4 jew WANTWORK=1, vojt jew WISHMORE=1
			9	Mhux applikabbli (SEEKWORK#1, 4 u WANT- WORK#1, vojt u WISHMORE#1)	
			1	Il-persuna tista' tibda taħdem minnufih (fi żmien ġimagħtejn)	
			2	Il-persuna ma tistax tibda taħdem minnufih (fi żmien ġimagħtejn)	

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
AVAIREAS	118	KULL SENA		<p><i>Raġunijiet li għalihom ma tkunx disponibbli biex tibda taħdem fi żmien ġimagħtejn</i></p> <p>Il-persuna ma tistax tibda taħdem minnufih (fi żmien ġimagħtejn) minhabba li:</p> <p>1 — għad trid ittemm l-edukazzjoni jew it-taħriġ.</p> <p>2 — għad trid ittemm il-lieva jew is-servizz obbligatorju fil-komunità</p> <p>3 — ma tistax thalli l-impjieg preżenti fi żmien ġimagħtejn minhabba l-perjodu tan-notifika</p> <p>4 — għandha responsabbiltajiet personali jew tal-familja (inkluża l-maternità)</p> <p>5 — mard jew diżabilità tagħha stess</p> <p>6 — raġunijiet oħra</p> <p>9 Mhux applikabbli (AVAILBLE#2)</p>	AVAILBLE=2
PRESEEK	119	KULL SENA	vojt	<p><i>Ebda twegiba</i></p> <p><i>Is-sitwazzjoni eżatt qabel ma l-persuna bdiet tfittex impjieg (jew kienet qed tistenna li tibda l-impjieg ġdid)</i></p> <p>1 Il-persuna kienet qiegħda taħdem (inklużi l-apprendisti, nies fuq taħriġ)</p> <p>2 Il-persuna kienet qed tistudja full-time (eskluzi apprendisti, nies fuq taħriġ)</p> <p>3 Il-persuna kienet fuq il-lieva jew servizz obbligatorju fil-komunità</p> <p>4 Il-persuna kellha responsabbiltajiet domestiċi/ tal-familja</p> <p>5 Oħrajn (pereżempju rtirat mix-xogħol)</p> <p>9 Mhux applikabbli (SEEKWORK=3,9)</p>	SEEKWORK=1,2,4
NEEDCARE	120	KULL SENA	vojt	<p><i>Htieġa għal facilitajiet ta' kura</i></p> <p>Il-persuna mhix tfittex impjieg jew qed taħdem part-time minhabba li:</p> <p>1 mhumiex disponibbli servizzi xierqa tal-kura għat-tfal jew ma tiflahx thallas għalihom</p> <p>2 mhumiex disponibbli servizzi tal-kura xierqa għall-morda, nies b'diżabilità, jew ix-xjuh, jew ma tiflahx thallas għalihom</p> <p>3 mhumiex disponibbli servizzi tal-kura xierqa għat-tfal kif ukoll għall-morda, nies b'diżabilità, jew ix-xjuh, jew ma tiflahx thallas għalihom</p> <p>4 il-facilitajiet tal-kura ma jinfluwenzawx id-deċiżjoni li taħdem part-time jew li ma tfittix impjieg</p> <p>9 Mhux applikabbli (FTPTREAS#3 u SEEKREAS#3)</p>	FTPTREAS=3 jew SEEKREAS=3
			vojt	Ebda twegiba	

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
REGISTER	121	KULL SENA	1 2 3 4 9 vojt	<p><i>Reġistrazzjoni ma' uffiċċju pubbliku ta' l-impjegi</i></p> <p>Il-persuna hija rreġistrata ma' uffiċċju pubbliku ta' l-impjegi u tircievi benefiċċju jew assistenza</p> <p>Il-persuna hija rreġistrata ma' uffiċċju pubbliku ta' l-impjegi iżda ma tircievix benefiċċju jew assistenza</p> <p>Il-persuna mhijiex irreġistrata ma' uffiċċju pubbliku ta' l-impjegi iżda tircievi benefiċċju jew assistenza</p> <p>Il-persuna mhijiex irreġistrata ma' uffiċċju pubbliku ta' l-impjegi u ma tircievix benefiċċju jew assistenza</p> <p>Mhux applikabbli (persuna ta' età taht il-15-il-sena jew 'il fuq minn 75)</p> <p>Ebda tweġiba</p> <p><b>STAT TAX-XOGHOL PRINĊIPALI</b></p>	kull min huwa ta' età bejn il-15 u l-74 sena
MAINSTAT (fakoltattiv)	122	KULL SENA	1 2 3 4 5 6 7 8 9 vojt	<p><i>Stat prinċipali</i></p> <p>Il-persuna għandha impjieg jew professjoni, inkluż xogħol mhux bi hlas għal xi negozju jew azjenda tal-familja, inkluż apprendistat jew tahrig bi hlas, eċċ.</p> <p>Qieghda</p> <p>Student, tahrig avanzat, esperjenza ta' xogħol bla hlas</p> <p>Persuna rtirata jew li rtirat kmieni jew refghet minn negozju</p> <p>Persuna b'dizabilità permanenti</p> <p>Fuq servizz militari obbligatorju</p> <p>Persuna li qed taqdi xogħol tad-dar</p> <p>Persuna mhux attiva oħra</p> <p>Mhux applikabbli (tifel/tifla taht il-15-il sena)</p> <p>Ebda tweġiba</p> <p><b>EDUKAZZJONI U TAHRIĠ</b></p>	kull min għandu 15-il sena jew aktar
EDUCSTAT	123	KULL KWART TAS-SENA	1 3 2 9 vojt	<p><i>Persuna li hija student jew apprendista li attendiet l-iskola regolarmet matul dawn l-aħħar erba' gimghat</i></p> <p>Kienet student/a jew apprendista</p> <p>Persuna li tattendi skola regolari iżda qieghda bil-vaganzi</p> <p>Ma kinetx student/a jew apprendista</p> <p>Mhux applikabbli (tifel/tifla taht il-15-il sena)</p> <p>Ebda tweġiba</p>	kull min għandu 15-il sena jew aktar
EDUCLEVL	124	KULL KWART TAS-SENA	1 2	<p><i>Livell ta' din l-edukazzjoni jew it-tahrig</i></p> <p>ISCED 1</p> <p>ISCED 2</p>	EDUCSTAT=1 <b>jew</b> 3

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
EDUCFILD (fakoltattiv)	125/127	KULL SENA	3	ISCED 3	EDUCSTAT=1 <b>jew 3</b> u EDUCLEVL=3 sa 6
			4	ISCED 4	
			5	ISCED 5	
			6	ISCED 6	
			9	Mhux applikabbli (EDUCSTAT = 2,9,vojt)	
			vojt	Ebda tweġiba	
			000	Programmi ġenerali	
			100	Xjenza tat-taħriġ u l-edukazzjoni ta' l-ghalliema	
			200	Studji umanistiċi, lingwi u arti	
			222	Lingwi barranin	
			300	Xjenzi soċjali, kummerċ u liġi	
			400	Xjenza, matematika u informatika	
			420	Ix-xjenzi tal-ħajja (inklużi l-bijoloġija u x-xjenza ta' l-ambjent)	
			440	Xjenzi fiżiċi (inklużi l-fiżika, il-kimika u x-xjenza tad-dinja)	
			460	Matematika u statistika	
			481	Xjenza informatika	
			482	Użu tal-Kompjuter	
			500	Inġinerija, manifattura u bini	
			600	Agrikoltura u studji veterinarji	
			COURATT	128	
800	Servizzi				
900	Mhux magħruf				
999	Mhux applikabbli (EDUCSTAT=2, 9, vojt jew EDUCLEVL=(3 to 6))				
vojt	Ebda tweġiba				
	<i>Attendejt xi korsijiet, seminars, konferenzi jew hadt xi lezzjonijiet privati jew istruzzjoni privata barra mis-sistema regolari ta' l-edukazzjoni (minn issa 'l quddiem imsemmija bhala attivitajiet mghallma ta' tagħlim) f'dawn l-aħħar erba' ġimgħat?</i>				
1	Iva				
2	Le				
9	Mhux applikabbli (tifel/tifla taħt il-15-il sena)				
vojt	Ebda tweġiba				



Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
COURLEN	129/131	KULL KWART TAS-SENA		<i>Numru ta' sigħat dedikati lill-attivitajiet mgħallma ta' taġġim f'dawn l-aħħar erba' ġingħat</i>	COURATT=1
			3 ċifri	Numru ta' sigħat	
			999	Mhux applikabbli (COURATT=2,9,vojt)	
COURPURP (fakoltattiv)	132	KULL SENA		<i>Raġunijiet għall-attività mgħallma ta' taġġim l-aktar reċenti</i>	COURATT=1
			1	Huma prinċipalment marbuta max-xogħol (professionali)	
			2	Huma prinċipalment personali/soċjali	
COURFILD (fakoltattiv)	133/135	KULL SENA		<i>Qasam ta' l-attività mgħallma ta' taġġim l-aktar reċenti</i>	COURATT=1
			000	Programmi ġenerali	
			100	Xjenza tat-taħriġ u l-edukazzjoni ta' l-għalliema	
COURWORH (fakoltattiv)	136	KULL SENA		<i>L-attività mgħallma ta' taġġim l-aktar reċenti seħħet matul is-sigħat ta' xogħol bi hlas?</i>	COURATT=1
			1	Matul is-sigħat ta' xogħol bi hlas biss	
			2	L-aktar matul is-sigħat ta' xogħol bi hlas	
			3	L-aktar barra s-sigħat ta' xogħol bi hlas	
			999	Mhux applikabbli (COURATT=2,9,vojt)	
			vojt	Ebda twegiba	
			500	Inġinerija, manifattura u bini	
			600	Agricoltura u studji veterinarji	
			700	Saħħa u għajjnuna soċjali	
			800	Servizzi	
			900	Mhux magħruf	
			420	Ix-xjenzi tal-ħajja (inklużi l-bijoloġija u x-xjenza ta' l-ambjent)	
			440	Xjenzi fiżiċi (inklużi l-fiżika, il-kimika u x-xjenza tad-dinja)	
			460	Matematika u statistika	
			481	Xjenza informatika	
482	Użu tal-Kompjuter				
300	Xjenzi soċjali, kummerċ u liġi				
400	Xjenza, matematika u informatika				
222	Lingwi barranin				
200	Studji umanistiċi, lingwi u arti				
vojt	Ebda twegiba				

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti				
HATLEVEL	137/138	KULL KWART TAS-SENA	4	Barra s-siġhat ta' xogħol bi ħlas biss	Kull min għandu 15-il sena jew aktar				
			5	Ma kellhiex xogħol f'dak iż-żmien					
			9	Mhux applikabbli (COURATT=2,9,vojt)					
			vojt	Ebda twegiba					
				<i>L-oġhla livell ta' edukazzjoni jew taħriġ mitmum b'suċċess</i>					
			00	Ebda edukazzjoni formali jew anqas minn ISCED 1					
			11	ISCED 1					
			21	ISCED 2					
			22	ISCED 3c (iqsar minn <b>sentejn</b> )					
			31	ISCED 3c ( <b>sentejn</b> u aktar)					
			32	ISCED 3 a, b					
			30	ISCED 3 (mingħajr il-possibbiltà ta' distinzjoni bejn a, b, jew c, sentejn+)					
			41	ISCED 4a, b					
			42	ISCED 4c					
			43	ISCED 4 (mingħajr il-possibbiltà ta' distinzjoni bejn a, b, jew c)					
			HATFIELD	139/141		KULL SENA	vojt	Mhux applikabbli (tifel/tifla taħt il-15-il sena)	HATLEVEL=22 sa 60
								Ebda twegiba	
	<i>Qasam ta' l-oġhla livell ta' edukazzjoni jew taħriġ mitmum b'suċċess</i>								
000	Programmi ġenerali <sup>(1)</sup>								
100	Xjenza tat-taħriġ u l-edukazzjoni ta' l-ghal- liema <sup>(1)</sup>								
200	Studji umanistiċi, lingwi u arti <sup>(1)</sup>								
222	Lingwi barranin								
300	Xjenzi soċjali, kummerċ u liġi <sup>(1)</sup>								
400	Xjenza, matematika u informatika <sup>(1)</sup>								
420	Ix-xjenzi tal-ħajja (inklużi l-bijoloġija u x-xjenza ta' l-ambjent) <sup>(1)</sup>								
440	Xjenzi fiżiċi (inklużi l-fiżika, il-kimika u x- xjenza tad-dinja) <sup>(1)</sup>								
460	Matematika u statistika <sup>(1)</sup>								
481	Xjenza informatika								
482	Użu tal-Kompjuter								

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti	
HATYEAR	142/145	KULL SENA	500	Inġinerija, manifattura u kostruzzjoni <sup>(1)</sup>	HATLEVEL=11-60	
			600	Agrikoltura u studji veterinarji <sup>(1)</sup>		
			700	Saħha u għajnuna soċjali <sup>(1)</sup>		
			800	Servizzi <sup>(1)</sup>		
			900	Mhux magħruf		
			999	Mhux applikabbli (HATLEVEL=00, 11, 21, 99, vojjt)		
			vojjt	Ebda twegiba		
				<i>Is-sena meta l-ogħla livell ta' edukazzjoni jew taħriġ kien mitmum b'suċċess</i>		
				<i>Jiddaħhlu l-erba' ċifri tas-sena meta l-ogħla livell ta' edukazzjoni jew taħriġ kien mitmum b'suċċess</i>		
				9999		Mhux applikabbli (HATLEVEL=00, 99, vojjt)
WSTAT1Y	146	KULL SENA	vojjt	Ebda twegiba	kull min għandu 15-il sena jew aktar	
				<b>IL-QAGHDA SENA QABEL L-ISTHARRIĠ</b>		
				<i>Il-qagħda f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-attività sena qabel l-istharrig</i>		
			1	Il-persuna għandha impjeg jew professjoni, inkluż xogħol mhux bi hlas għal xi negozju jew azjenda tal-familja, inkluż apprendistat jew taħriġ bi hlas, eċċ.		
			2	Qieghda		
			3	Student, taħriġ avanzat, esperjenza ta' xogħol bla hlas		
			4	Persuna rtirata jew li rtirat kmieni jew refgħet minn negozju		
			5	Persuna b'dizabilità permanenti		
			6	F'servizz militari obbligatorju		
			7	Persuna li qed taqdi xogħol tad-dar		
			8	Persuna mhux attiva oħra		
			9	Mhux applikabbli (tifel/tifla taħt il-15-il sena)		
			vojjt	Ebda twegiba		
				<i>Stat professjonali sena qabel l-istharrig</i>		
				1		Tahdem għal rasha u bl-impjegati
				2		Tahdem għal rasha mingħajr impjegati
	3	Impjegata				
	4	Haddiema mal-familja				
	9	Mhux applikabbli (WSTAT1Y#1)				
	vojjt	Ebda twegiba				
STAPRO1Y	147	KULL SENA			WSTAT1Y=1	

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
NACE1Y2D	148/149	KULL SENA		<i>Attività ekonomika ta' l-unità lokali li fiha l-persuna kienet taħdem sena qabel l-istharrig</i> NACE Rev. 2	WSTAT1Y=1
			00	Mhux applikabbli (WSTAT1Y#1)	
			vojt	Ebda tweġiba	
COUNTRY	150/151	KULL SENA		<i>Pajjiż ta' residenza sena qabel l-istharrig</i> Għall-kodifikazzjoni, ara l-klassifika ISO tal-pajjiżi	Kull min għandu sena jew aktar
			99	Mhux applikabbli (tifel/tifla taħt sena)	
			vojt	Ebda tweġiba	
REGION1Y	152/153	KULL SENA		<i>Reġjun ta' residenza sena qabel l-istharrig</i> NUTS 2	Kull min għandu sena jew aktar
			99	Mhux applikabbli (il-persuna bidlet il-pajjiż ta' residenza jew tifel/tifla taħt is-sena)	
			vojt	Ebda tweġiba	
INCDECIL	154/155	KULL SENA		<i>Paga fix-xahar (netta) mill-impjeg prinċipali</i>	STAPRO=3
			01-10	Deciles order	
			99	Mhux applikabbli (STAPRO#3)	
			vojt	Ebda tweġiba	
				<b>DETTALJI TEKNIĊI MARBUTA MA' L-INTERVISTA</b>	
REFYEAR	156/159	KULL KWART TAS-SENA		<i>Sena ta' l-istharrig</i> L-erba' ċifri tas-sena	kulhadd
REFWEEK	160/161	KULL KWART TAS-SENA		<i>Ġimgħa ta' referenza</i> Numru tal-ġimgħa mit-Tnejn sal-Hadd	kulhadd
INTWEEK	162/163	KULL KWART TAS-SENA		<i>Ġimgħa ta' l-intervista</i> Numru tal-ġimgħa mit-Tnejn sal-Hadd	kulhadd
COUNTRY	164/165	KULL KWART TAS-SENA		<i>Pajjiż</i> Għall-kodifikazzjoni, ara l-klassifika ISO tal-pajjiżi	kulhadd
REGION	166/167	KULL KWART TAS-SENA		<i>Reġjun tad-dar</i> NUTS 2	kulhadd
DEGURBA	168	KULL KWART TAS-SENA		<i>Grad ta' urbanizzazzjoni</i>	kulhadd
			1	Żona b'densità għolja tal-popolazzjoni	
			2	Żona intermedja	
			3	Żona b'densità baxxa tal-popolazzjoni	

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
HHNUM	169/174	KULL KWART TAS-SENA		<i>Numru ta' serje tal-familja</i>  In-numri tas-serje jiġu allokatu mill-istituti nazzjonali ta' l-istatistika u jaqghu l-istess kull darba  Ir-registri dwar il-membri differenti ta' l-istess familja għandhom l-istess numru tas-serje	kulhadd
HHTYPE	175	KULL KWART TAS-SENA		<i>Tip ta' familja</i>  1 Il-persuna qed tgħix ma' familja privata (jew b'mod permanenti fl-ukanda) u kienet parti mill-istharrig f'din il-familja  2 Il-persuna qed tgħix f'istituzzjoni u kienet parti mill-istharrig f'din l-istituzzjoni  3 Il-persuna qed tgħix f'istituzzjoni iżda kienet parti mill-istharrig f'din il-familja privata  4 Il-persuna qed tgħix f'familja oħra privata fuq it-territorju tal-pajjiż iżda kienet parti mill-istharrig f'din il-familja ta' l-orijini	kulhadd
HHINST	176	KULL KWART TAS-SENA		<i>Tip ta' istituzzjoni</i>  1 Istituzzjoni edukattiva  2 Sptar  3 Istituzzjoni oħra ta' għajnuna soċjali  4 Istituzzjoni reliġjuża (mhux diġà inkluża fil-punti 1-3)  5 Hostel tal-haddiema, kwartieri tal-haddiema fuq postijiet ta' bini, hostel ta' l-istudent, residenza universitarja, eċċ.  6 Residenza militari  7 Oħrajn (pereżempju ħabs)  9 Mhux applikabbli (HHTYPE=1.4)  vojt Ebda twegiba	HHTYPE=2,3
COEFFY	177/182	KULL SENA		<i>Fattur ta' differenzazzjoni annwali</i>  0000-9999 Il-kolonna 177-180 fihom numri shah  00-99 Il-kolonna 181-182 fihom il-punti decimali	kulhadd
COEFFQ	183/188	KULL KWART TAS-SENA		<i>Fattur ta' differenzazzjoni għal kull kwart tas-sena</i>  0000-9999 Il-kolonna 183-186 fihom numri shah  00-99 Il-kolonna 187-188 fihom il-punti decimali	kulhadd
COEFFH	189/194	KULL SENA		<i>Fattur annwali ta' differenzazzjoni tal-kampjun għall-karatteristiċi tal-familja (fil-każ ta' kampjun ta' individwi)</i>  0000-9999 Il-kolonna 189-192 fihom numri shah	

Isem	Kolonna	Perjodicità	Kodiċi	Deskrizzjoni	Filtru/Kummenti
INTWAVE	195	KULL KWART TAS-SENA	00-99	Il-kolonna 193-194 fihom il-punti decimali <i>Numru tas-sekwenza ta' kull parti mill-istharrig</i>	kulhadd
INTQUEST	196	KULL KWART TAS-SENA	1-8	Numru f'sekwenza ta' kull mewġa ta' stharrig <i>Kwestjonarju użat</i>	kulhadd
			1	Il-varjabbli ċentrali biss	
			2	Il-kwestjonarju kollu	

(<sup>1</sup>) Jew subdiviżjonijiet ta' ISCED 1997 – qasam ta' l-edukazzjoni – ikkodifikat fuq 3 ċifri.

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 378/2008

tal-25 ta' April 2008

dwar il-hruġ ta' liċenzji għall-importazzjoni ta' ross fil-qafas tal-kwoti tariffarji stabbiliti għas-subperjodu minn April 2008 mir-Regolament (KE) Nru 327/98

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1785/2003 tad-29 ta' Settembru 2003 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tar-ross <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awissu 2006 li jstabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni tal-kwoti tariffarji għall-importazzjoni tal-prodotti agrikoli rregolati minn sistema ta' liċenzji għall-importazzjoni <sup>(2)</sup> [titlu mhux uffiċjali], u b'mod partikolari l-Artikolu 7(2) tiegħu,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 327/98 ta' fl-10 ta' Frar 1998 li jiftaħ u li jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' ċerti kwoti ta' tariffi għall-importazzjoni ta' ross u ross miksuri <sup>(3)</sup> u b'mod partikolari l-Artikolu 5, l-ewwel subparagrafu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 327/98 stabbilixxa u fissa l-mod ta' ġestjoni ta' ċerti kwoti tariffarji għall-importazzjoni tar-ross u tar-ross miksuri, imqasma skond il-pajjiż ta' l-orijini u f'diversi subperjodi skond l-Anness IX tar-Regolament imsemmi u għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 60/2008 <sup>(4)</sup> li jiftaħ subperjodu speċifiku fi Frar 2008, għall-kwota tariffarja għall-importazzjoni tar-ross mithun u nofs mithun li joriġina mill-Istati Uniti ta' l-Amerika.

(2) Għall-kwoti ta' ross li joriġinaw mit-Tajlanda, l-Awstralja, u oriġini ohra minbarra t-Tajlandja, l-Awstralja u l-Istati Uniti msemmija fil-punt (a) ta' l-Artikolu 1(1) tar-Rego-

lament (KE) Nru 327/98, it-tieni subperjodu huwa x-xahar ta' April. Għall-finijiet tal-kwoti previsti fil-punt (a) ta' l-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 327/98, it-tielet subperjodu huwa x-xahar ta' April.

(3) Min-notifika magħmula skond l-Artikolu 8(a) tar-Regolament (KE) Nru 327/98, jirriżulta li għall-kwota/i bin-numru/i tas-serje 09.4127 – 09.4130, it-talbiet imressqa matul l-ewwel għaxart ijiem ta' xogħol tax-xahar ta' April 2008, skond l-Artikolu 4(1) tar-Regolament imsemmi, jaqbzū l-kwantitajiet disponibbli. Għaldaqstant, jehtieg li jiġi ddeterminat sa liema punt jistgħu jinharġu l-liċenzji għall-importazzjoni, billi jiġi stabbilit il-koeffiċjent ta' allokkazzjoni li għandu jkun applikat għall-kwantitajiet mitluba għall-kwota/i kkonċernata/i.

(4) Barra minn hekk, min-notifika msemmija hawn fuq, jirriżulta li għall-kwota/i bin-numru/i tas-serje 09.4128 – 09.4129, it-talbiet imressqa matul l-ewwel għaxart ijiem ta' xogħol tax-xahar ta' April 2008, skond l-Artikolu 4(1) tar-Regolament imsemmi, ma jaqbzux [jew huma daqs] il-kwantitajiet disponibbli.

(5) Għalhekk, jehtieg li jiġu ffixxati l-kwantitajiet disponibbli għas-subperjodu tal-kwoti ta' wara, skond l-Artikolu 5, l-ewwel subparagrafu tar-Regolament (KE) Nru 327/98,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

1. L-applikazzjonijiet għal-liċenzji ta' l-importazzjoni ta' ross li jaqgħu taht il-kwota/i bin-numru/i tas-serje 09.4127 – 09.4130 stipulati bir-Regolament (KE) Nru 327/98, imressqa matul l-ewwel għaxart ijiem ta' xogħol ta' April 2008, jaqgħu lok għall-hruġ ta' liċenzji għall-kwantitajiet mitluba, assenjata skond il-koeffiċjenti ta' allokkazzjoni stabbiliti fl-Anness għal dan ir-Regolament.

2. Il-kwantitajiet totali disponibbli fil-kuntest tal-kwoti li jaqgħu taht in-numri tas-serje 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 stipulati bir-Regolament (KE) Nru 327/98 għas-subperjodu tal-kwoti ta' wara, huma stabbiliti fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

<sup>(1)</sup> ĠU L 270, 21.10.2003, p. 96. Ir-Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 797/2006 (ĠU L 144, 31.5.2006, p. 1). Ir-Regolament (KE) Nru 1785/2003 se jiġi sostitwit bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1) b'seħħ mill-1 ta' Settembru 2008.

<sup>(2)</sup> ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 289/2007 (ĠU L 78, 17.3.2007, p. 17).

<sup>(3)</sup> ĠU L 37, 11.2.1998, p. 5. Ir-Regolament kif emendat l-ahhar bir-Regolament (KE) Nru 1538/2007 (ĠU L 337, 21.12.2007, p. 49).

<sup>(4)</sup> ĠU L 22, 25.1.2008, p. 6.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' April 2008.

*Għall-Kummissjoni*

Jean-Luc DEMARTY

*Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali*

ANNEX

**Kwantitajiet li għandhom jiġu assenjati għas-subperjodu tax-xahar ta' April 2008 u l-kwantitajiet disponibbli għas-subperjodu ta' wara, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 327/98:**

Kwota ta' ross mithun kollu jew ross nofsu mithun kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 30, provduta bl-Artikolu 1(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 327/98:

Orìġini	Numru tas-serje	Koeffiċjent ta' allokkazzjoni għas-subperjodu ta' April 2008	Kwantitajiet disponibbli għas-subperjodu tax-xahar ta' Lulju 2008 (fkg)
L-Istati Uniti ta' l-Amerika	09.4127	90,214372 %	5 076 005
It-Tajlandja	09.4128	— <sup>(2)</sup>	7 157 037
L-Awstralja	09.4129	— <sup>(2)</sup>	874 500
Joriġinaw minn xi pajjiż ieħor	09.4130	1,204963 %	0

<sup>(1)</sup> Ma japplikax il-koeffiċjent ta' allokkazzjoni għal dan is-subperjodu : il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda applikazzjoni għal liċenzja.

<sup>(2)</sup> L-applikazzjonijiet ikopru kwantitajiet li huma anqas jew daqs il-kwantitajiet disponibbli. L-applikazzjonijiet kollha jistgħu għalhekk jiġu milqugha.



## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 379/2008

tal-25 ta' April 2008

**li jiddetermina l-allokazzjoni ta' liċenzji ta' l-esportazzjoni għal ċerti prodotti tal-halib li għandhom ikunu esportati lejn ir-Repubblika Dominikana skond il-kwota msemmija fl-Artikolu 29 tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-halib u l-prodotti tal-halib <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1282/2006 tas-17 ta' Awissu 2006 li jstabilixxi regoli dettaljati dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 rigward il-liċenzji ta' l-esportazzjoni u r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fil-każ tal-halib u l-prodotti tal-halib <sup>(2)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 33(2) tiegħu,

Billi:

Il-Kapitolu III(3) tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006 jiddetermina l-proċedura għall-allokazzjoni ta' liċenzji ta' l-esportazzjoni għal ċerti prodotti tal-halib li għandhom ikunu esportati lejn ir-Repubblika Dominikana skond kwota miftuha għal dak il-pajjiż, L-applikazzjonijiet imressqa għas-sena tal-kwota 2008/2009 jkopru kwantitajiet li huma akbar minn dawk li huma disponibbli. B'konsegwenza ta' dan, għandhom ikunu stabbiliti koefċjenti ta' allokazzjoni għall-kwantitajiet li għalihom tressqu l-applikazzjonijiet.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' April 2008.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Il-kwantitajiet koperti b'applikazzjonijiet għal liċenzji ta' l-esportazzjoni għall-prodotti msemmija fl-Artikolu 29(2) tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006 mressqa għall-perjodu mill-1 ta' Lulju 2008 sat-30 ta' Gunju 2009 għandhom ikunu mmultiplikati bil-koefċjenti ta' allokazzjoni li ġejjin:

- 0,699913 għall-applikazzjonijiet imressqa għall-parti tal-kwota msemmija fl-Artikolu 30(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006,
- 0,292810 għall-applikazzjonijiet imressqa għall-parti tal-kwota msemmija fl-Artikolu 30(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006.

## Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-26 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠU L 160, 26.6.1999, p. 48. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1152/2007 (ĠU L 258, 4.10.2007, p. 3). Ir-Regolament (KE) Nru 1255/1999 ser jinbidel bir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 (ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1) mill-1 ta' Lulju 2008.

<sup>(2)</sup> ĠU L 234, 29.8.2006, p. 4. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 532/2007 (ĠU L 125, 15.5.2007, p. 7).

## DIRETTIVI

## DIRETTIVA 2008/46/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-23 ta' April 2008

**li temenda d-Direttiva 2004/40/KE dwar il-htigijiet minimi ghas-sahha u s-sigurtà fir-rigward ta' l-espożizzjoni ta' haddiema ghal riskji li jiġu minn aġenti fiżiċi (kampji elettro-manjetiċi) (It-tmintax-il Direttiva individwali fis-sens ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

(2) Id-Direttiva 2004/40/KE tistipula valuri li jinstigaw l-azzjoni u valuri limiti bbażati fuq ir-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni internazzjonali għall-protezzjoni kontra r-raġġi mhux jonizzanti (ICNIRP). Studji xjentifiċi ġodda rigward l-effetti fuq is-sahha ta' espożizzjonijiet għar-raġġi elettro-manjetiċi, li saru pubbliċi wara l-adozzjoni tad-direttiva, ġew mgħarrfa lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni. Ir-riżultati ta' dawn l-istudji xjentifiċi bhalissa qed ikunu eżaminati mill-Kummissjoni internazzjonali għall-protezzjoni kontra r-raġġi mhux jonizzanti fid-dawl tar-reviżjoni li għaddejjja attwalment tar-rakkomandazzjonijiet tagħha, min-naħa l-wahda, u mill-Organizzazzjoni Dinjija tas-Sahha fid-dawl tar-reviżjoni tal-"kriterji ta' iġjene ta' l-ambjent" tagħha, min-naħa l-oħra. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet ġodda, li l-pubblikazzjoni tagħhom mistennija li ssir sa l-aħhar tas-sena 2008, huma suxxettibbli li jżommu elementi li jistgħu jwasslu għal emendi sostanzjali ta' valuri li jattivaw l-azzjoni u ta' valuri limiti,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 137(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkonsultaw il-Kumitat tar-Regġuni,

(3) F'dan il-kuntest, ikun jaqbel li jkun eżaminat mill-ġdid b'mod profund l-effett eventwali tad-dhul fis-sehh tad-Direttiva 2004/40/KE fuq l-użu ta' proċeduri mediċi fuq l-immagna medika u fuq ċerti attivitajiet industrijali. Gie mniedi studju mill-Kummissjoni biex tkun ivvalutata b'mod dirett u kwantitattiv is-sitwazzjoni f'dak li jirrigwarda l-immagna medika. Ikun jaqbel għalissa li jingħata kas tar-riżultati ta' dan l-istudju, li huma mistennija fil-bidu tas-sena 2008, u dawk ta' studji simili li tnedew fl-Istati Membri, biex ikun assigurat il-bilanċ bejn il-prevenzjoni ta' riskji potenzjali għas-sahha tal-haddiema u l-aċċess għall-benefiċċji permessi mill-użu effikaċi ta' teknoloġiji mediċi kkonċernati,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(2)</sup>,

Billi:

(1) Id-Direttiva 2004/40/KE tal-Parlament u tal-Kunsill <sup>(3)</sup> tistabilixxi l-htigijiet minimi tas-sigurtà u tas-sahha għall-protezzjoni ta' haddiema kontra r-riskji li jirriżultaw minn espożizzjoni għal kampji elettro-manjetiċi. L-Artikolu 13(1) tad-Direttiva msemmija, jistipula li l-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh id-dispożizzjonijiet legiżlattivi, regolamentari u amministrattivi biex jikkonformaw mad-Direttiva mhux aktar tard mit-30 ta' April 2008,

(4) L-Artikolu 3(3) tad-Direttiva 2004/40/KE jstipula li l-valutazzjoni, kejl u/jew kalkolu ta' l-espożizzjoni tal-haddiema għal kampji elettro-manjetiċi huma regolati minn normi Ewropej armonizzati stabbiliti mill-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni Elektroteknika (Cenelec). Dawn in-normi armonizzati, li huma essenzjali biex tiġi żgurata l-applikazzjoni mingħajr problemi tad-Direttiva, għandhom jiġu meqjusa u huma mistennija għas-sena 2008,

<sup>(1)</sup> L-Opinjoni tat-12 ta' Marzu 2008 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-19 ta' Frar 2008 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deciżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' April 2008.

<sup>(3)</sup> ĠU L 159, 30.4.2004, p. 1. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2007/30/KE (ĠU L 165, 27.6.2007, p. 21).

(5) Iż-żmien mehtieg biex tinkiseb u tkun analizzata informazzjoni ġdida kif ukoll biex titfassal u tiġi adottata proposta ġdida ta' direttiva, tiġġustifika l-posponiment ta' erba' snin tad-data ta' skadenza għat-traspożizzjoni tad-Direttiva 2004/40/KE,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

*Artikolu 1*

Fl-Artikolu 13(1) tad-Direttiva 2004/40/KE, l-ewwel subparagrafu huwa sostitwit minn dan li ġej:

“1. L-Istati Membri għandhom idaħhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva mhux aktar tard mit-30 ta' April 2012. Huma għandhom minnufih jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar dan.”.

*Artikolu 2*

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 3*

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strasburgu, 23 ta' April 2008.

*Għall-Parlament Ewropew*

*Il-President*

H.-G. PÖTTERING

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

J. LENARČIČ

---

## II

(Atti adottati skond it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

## DEĊIŻJONIJIET

## KUMMISSJONI

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-21 ta' April 2008

**li titlob lill-Istati Membri jiżguraw li ġugarelli bil-kalamita mqieghda jew inkella magħmula disponibbli fis-suq juru twissija dwar ir-riskji għas-saħħa u għas-sikurezza li jgħibu magħhom**

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 1484)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2008/329/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

93/68/KEE <sup>(3)</sup>, il-produtturi huma obbligati li jpoġġu fis-suq ġugarelli sikuri biss.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

- (2) Id-Direttiva 88/378/KEE tistipula r-rekwiżiti essenzjali għas-sikurezza li jrid ikollhom il-ġugarelli biex wiehed jiżgura li dawn jimxu ma' l-oġġetti dwar is-sikurezza tad-Direttiva. Barra minn hekk, id-Direttiva tistipula li, sabiex tiġi ffaċilitata l-prova ta' konformità mar-rekwiżiti essenzjali għas-sikurezza, l-istandards Ewropej relatati mad-disinn u l-kompożizzjoni tal-ġugarelli għandhom jiffasslu mill-korpi ta' standardizzazzjoni. Bhalissa, ir-riskju ppreżentat mill-kalamiti hu kopert mir-rekwiżiti għas-sikurezza generali tar-Direttiva 88/378/KEE, imma d-Direttiva ma tistipulax rekwiżiti għas-sikurezza partikulari li jittrattaw ir-riskju ppreżentat mill-kalamiti.

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Diċembru 2001 dwar is-sikurezza generali tal-prodotti <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 13 tagħha,

Wara li kkonsultat lill-Istati Membri:

- (3) Il-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN) hareġ l-istandard Ewropew EN 71-1:2005 "Is-sikurezza ta' ġugarelli – Parti I: il-karatteristiċi mekkaniċi u fiżiċi" li huwa verżjoni kkonsolidata ta' l-istandard armonizzat EN 71-1:1998 u tal-11-il-emenda tiegħu. Fejn jidhlu r-rekwiżiti speċifiċi koperti mill-istandard, il-ġugarelli li jikkonformaw ma' dan l-istandard huma preżunti bħala konformi mar-rekwiżiti essenzjali tad-Direttiva 88/378/KEE. Bhalissa, l-istandard ma jinkludix rekwiżiti tekniċi għall-ġugarelli bil-kalamita. Bi qbil ma' l-Artikolu 8(2)(a) tad-Direttiva 88/378/KEE, il-produtturi għandhom jirrikorru għal eżami tat-tip tal-KE meta standard armonizzat ma jkoprix ir-riskji kollha li ġugarelli jista' jippreżenta.

Billi:

- (1) Skond id-Direttiva 2001/95/KE u d-Direttiva tal-Kunsill 88/378/KEE tat-3 ta' Mejju 1988 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li jikkonċernaw is-sikurezza ta' ġugarelli <sup>(2)</sup>, kif emendat bid-Direttiva tal-Kunsill

<sup>(1)</sup> ĠU L 11, 15.1.2002, p. 4.

<sup>(2)</sup> ĠU L 187, 16.7.1988, p. 1. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 93/68/KEE (ĠU L 220, 30.8.1993, p. 1).

<sup>(3)</sup> ĠU L 220, 30.8.1993, p. 1.

- (4) Sabiex tindirizza r-riskji speċifiċi marbuta ma' ġugarelli bil-kalamita, bi qbil mad-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998, li jstipula l-proċedura għall-ghoti ta' l-informazzjoni fil-qasam ta' l-istandards u r-regolamenti tekniċi <sup>(1)</sup>, fil-25 ta' Mejju 2007 il-Kummissjoni bagħtet mandat lis-CEN <sup>(2)</sup>, biex fi żmien 24 xahar jiġi rivedut l-istandard Ewropew EN 71-1:2005. Sakemm l-istandard rivedut jtfassal u jidhol fis-seħh, jenhtieg li jiġu indirizzati, b'mod immedjat, ir-riskji pprezentati minn ġugarelli bil-kalamita sabiex bis-sahha ta' titjib fl-gharfien ta' dawn ir-riskji jiġu mnaqqsa aktar incidenti lit-tfal b'riżultat ta' dawn il-ġugarelli.
- (5) Barra milli bid-Direttiva 88/378/KEE, is-sikurezza ta' ġugarelli hi koperta bid-Direttiva 2001/95/KE li tistabbilixxi l-qafas tas-sorveljanza tas-suq għal prodotti tal-konsumatur. Skond l-Artikolu 13 tad-Direttiva 2001/95/KE, jekk il-Kummissjoni Ewropea ssir taf li ċerti prodotti jipprezentaw riskju serju għas-sahha u s-sikurezza tal-konsumaturi, hi tista', f'ċerti kundizzjonijiet, tadotta deċiżjoni li titlob lill-Istati Membri biex jieħdu passi temporanji intiżi li jirrestringu jew jissogġettaw għal kundizzjonijiet partikolari t-tqeghid jew id-disponibbiltà fis-suq ta' prodotti simili.
- (6) Deċiżjoni bhal din tista' tiġi adottata jekk (a) l-Istati Membri għandhom differenzi sinifikanti fejn tidhol l-istrategġija li adottaw, jew li għadhom se jaddottaw, dwar kif jaffrontaw ir-riskju kkonċernat; (b) ir-riskju ma jistax, fid-dawl tan-natura tal-kwistjoni tas-sikurezza, jiġi ttrattat b'manjera kompatibbli mal-grad ta' l-urġenza tal-każ skond il-proċeduri l-oħra stabbiliti mil-legiżlazzjoni speċifika Komunitarja applikabbli għall-prodott ikkonċernat; u (c) ir-riskju jista' jiġi eliminat biss b'mod effettiv jekk jiġu adottati miżuri xierqa applikabbli fil-livell Komunitarju, sabiex jiżguraw livell għoli u konsistenti ta' protezzjoni għas-sahha u s-sikurezza tal-konsumaturi u t-tħaddim xieraq tas-suq intern.
- (7) Dan l-ahhar xiref riskju serju fir-rigward ta' kalamiti fil-ġugarelli. Għalkemm il-kalamiti ilhom jintużaw fil-ġugarelli, f'dawn l-ahhar snin qed ikunu aktar b'sahhithom u jstgħu jinqalghu hafna aktar malajr jekk ikunu mwahhla bl-istess teknika użata fil-passat. Barra minn hekk, minhabba s-sahha akbar tagħhom, il-kalamiti mhux imwahhlin jew il-partijiet manjetiċi li jintużaw fil-ġugarelli issa jipprezentaw riskju oghla ta' incidenti serji milli fil-passat.
- (8) Dan ir-riskju serju gie stabbilit b'numru ta' incidenti li gew irrappurtati madwar id-dinja bejn l-2006 u l-2007 fejn tfal belghu kalamiti li nqalghu minn mal-ġugarelli
- jew partijiet tal-ġugarelli li kellhom il-kalamiti. Meta tinbela' aktar minn kalamita wahda, il-kalamiti jattiraw lil xuxlin u jstgħu jikkawżaw tiċrita fl-imsaren, infezzjoni jew sadd, li jstgħu jkunu fatali. Anki t-tehid min-nifs ta' dawn il-kalamiti kkawża incidenti serji, u d-dhul minnhom fil-pulmuni jirrikjedi kirurġija immedjata.
- (9) Mill-2006, apparti każ fatali rrapportat fl-Istati Uniti, madwar id-dinja gew irrappurtati wkoll bosta każi ta' tfal li belghu mill-anqas żewġ kalamiti jew kalamita u ogġett metalliku, u li kienu jehtieġu kirurġija serja. Dawn l-incidenti involvew tfal ta' bejn 10 xhur u 12-il sena.
- (10) Fl-2006 u l-2007, bosta produttori tal-ġugarelli għamlu sejhiet kbar għall-irtirar ta' ġugarelli manjetiċi. B'mod partikolari, waqt is-sajf ta' l-2007 gew irtirati l fuq minn 18-il miljun ġugarell manjetiku minn madwar id-dinja, u l-proporzjon sinifikanti ta' dawn il-ġugarelli kien fis-suq Ewropew. Bħala riżultat ta' l-incidenti u ta' l-irtirar li sar riċentement, bosta produttori gew konxji tar-riskju u mmodifikaw id-disinn tal-ġugarelli kkonċernati, kif ukoll enkapsulaw jew rabtu sew il-kalamiti fil-partijiet li kienu fihom.
- (11) Xi pajjiżi diġà adottaw miżuri biex jittrattaw dan ir-riskju. B'mod partikolari, fid-19 ta' April 2007 il-Kummissjoni għas-Sikurezza tal-Prodott tal-Konsumatur ta' l-Istati Uniti (CPSC) harġet twissija lill-ġenituri rigward ir-riskji għas-sahha u għas-sikurezza pprezentati minn ġugarelli manjetiċi. Is-CPSC ipparteċipat ukoll fir-reviżjoni ta' l-ASTM F963-2007 "Speċifikazzjoni Standard għas-Sikurezza tal-Konsumatur għas-Sikurezza tal-Ġugarelli" mahsuba taht l-awspiċi tal-korp ta' l-istandardizzazzjoni, l-ASTM International, biex tittratta l-kalamiti preżenti fil-ġugarelli. Fl-Ewropa, kemm Franza kif ukoll il-Ġermanja infurmaw lill-Kummissjoni bil-miżuri nazzjonali.
- (12) Fir-riżoluzzjoni tiegħu tas-26 ta' Settembru 2007 dwar is-sikurezza tal-prodotti u partikolarment il-ġugarelli <sup>(3)</sup>, il-Parlament Ewropew heġġeġ lill-Kummissjoni biex tuża l-poteri tagħha biex tadotta miżuri restrittivi, inkluża l-projbizzjoni, jekk jinstab li xi ogġetti tal-konsumatur impoġġija fis-suq tal-Komunità mhumiex sikuri.
- (13) Il-konsultazzjoni ta' l-Istati Membri fil-Kumitat imwaqqaf mill-Artikolu 15 tad-Direttiva 2001/95/KE stabbiliet li l-Istati Membri għandhom differenzi sinifikanti fejn tidhol l-istrategġija ta' kif jaffrontaw ir-riskju pprezentat minn ġugarelli manjetiċi.

(1) ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37, id-Direttiva emendata l-ahhar bid-Direttiva tal-Kunsill 2006/96/KE (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 81).

(2) Mandat ta' standardizzazzjoni tal-25 ta' Mejju 2007 mibgħut lis-CEN biex jtfassal standard għall-ġugarelli bil-kalamita (M/410).

(3) It-Test Adottati, P6\_TA(2007)0412.

- (14) Fl-assenza ta' regoli Komunitarji, xi Stati Membri adottaw, jew waslu biex jadottaw, miżuri nazzjonali diverġenti biex jimmanigġaw ir-riskji pprezentati minn ġugarelli manjetiċi. L-introduzzjoni miżuri nazzjonali bħal dawn tirriżulta, inevitabbilm, f'livell inekwu ta' protezzjoni u f'ostakoli intra-Komunitarji għal kummerċ ta' ġugarelli manjetiċi. Kienu bosta l-Istati Membri li talbu għal miżura Komunitarja.
- (15) Teżisti leġizlazzjoni Komunitarja dwar partijiet żgħar f'ġugarelli magħmula għal tfal żgħar<sup>(1)</sup>, iżda dik il-leġizlazzjoni ma tittrattax speċifikament, u b'mod suffiċjenti, ir-riskji pprezentati minn ġugarelli manjetiċi għal tfal li għandhom 'il fuq minn tliet snin. Fid-dawl tan-natura tal-periklu, ir-riskju pprezentat minn ġugarelli manjetiċi ma jistax jiġi affrontat b'mod effettiv skond proċeduri oħra stipulati f'regoli speċifiċi tal-liġi Komunitarja b'mod li hu kompatibbli mal-grad ta' l-urgenza tal-każ. Huwa għalhekk neċessarju li wiehed jirrikorri għal deċiżjoni temporanja skond l-Artikolu 13 tad-Direttiva 2001/95/KE sakemm l-istandard Ewropew rivedut EN 71-1:2005 johroġ b'soluzzjoni komprensiva għall-problema identifikata. Il-miżura mmirata introdotta b'din id-Deċiżjoni toffri biss soluzzjoni parzjali, temporanja u għal żmien qasir. Il-Kummissjoni diġà rrikonossiet biċ-ċar il-htieġa ta' rekwiżiti dwar il-kostruzzjoni biex taffronta, b'mod adegwat, ir-riskji pprezentati minn ġugarelli manjetiċi meta jinhareġ il-mandat ta' standardizzazzjoni lis-CEN biex jirrevedi l-EN 71-1:2005.
- (16) Fid-dawl tar-riskju serju minn ġugarelli manjetiċi, u sabiex jiġi żgurata li jkun hemm protezzjoni konsistenti ta' livell għoli tas-saħħa u s-sikurezza tal-konsumatur madwar l-UE, kif ukoll biex jiġu evitati ostakoli għal kummerċ, għandha tiġi adottata, b'mod urġenti, deċiżjoni temporanja skond l-Artikolu 13 tad-Direttiva 2001/95/KE. Deċiżjoni simili għandha minnufih tissoġġetta t-tqeghid u d-disponibbiltà fis-suq ta' ġugarelli manjetiċi għall-kundizzjoni li dawn iridu jiġu mmarkati bi twissija adegwata dwar ir-riskji marbuta mal-preżenza ta' kalamiti jew komponenti manjetiċi ta' forma u ta' daqs li jistgħu jinbelgħu u li huma aċċessibbli għat-tfal. Deċiżjoni simili għandha tikkontribwixxi għall-prevenzjoni ta' aktar imwiet u incidenti.
- (17) Fid-dawl tad-*data* dwar l-incidenti u l-perikli u l-miżura permanenti pendenti fil-forma ta' revizjoni ta' l-istandard EN 71-1:2005, l-ambitu ta' din id-Direttiva għandu jkopri l-ġugarelli manjetiċi.
- (18) Din id-Deċiżjoni ma tippreġudikax l-Artikoli 3(4) u minn 6 sa 8 tad-Direttiva 2001/95, u għaldaqstant ma tipprojbixx lill-Istati Membri milli jieħdu l-passi meħtieġa fejn hemm evidenza li ġugarell manjetiku hu perikoluż, irrispettivament mill-konformità mar-rekwiżiti f'din id-Deċiżjoni u ma' kriterji oħra maħsuba biex jiżguraw ir-rekwiżit ta' sikurezza ġenerali. L-Istati Membri jridu jissorveljaw is-suq u jeseġwixxu attivitajiet ta' infurzar biex jevitaw riskji pprezentati minn prodotti mhux sikuri għas-saħħa u s-sikurezza tal-konsumaturi.
- (19) Abbażi tal-progress magħmul bis-saħħa tar-revizjoni ta' l-istandard Ewropew EN 71-1:2005, u b'referenza għat-tlestija ta' l-istandard rivedut u l-adeqwatezza tiegħu biex jindirizza b'mod shih ir-riskji pprezentati minn ġugarelli manjetiċi, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi jekk testendix il-validità ta' din id-deċiżjoni għal perjodi addizzjonali u jekk id-Deċiżjoni għandhiex tiġi emendata. B'mod partikulari, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi jekk tintroduċix rekwiżiti għall-kostruzzjoni biex tissupplimentata t-twissija mitluba f'din id-Deċiżjoni.
- (20) Perjodu qasir ta' tranżizzjoni huwa meħtieġ f'interess kemm ta' l-Istati Membri li jridu jiżguraw li d-deċiżjoni tiġi applikata b'mod effiċjenti, kif ukoll tal-produtturi u d-distributuri tal-ġugarelli manjetiċi li huma suġġetti għall-obbligu li jqieghdu jew jagħmlu disponibbli fis-suq biss daww il-ġugarelli manjetiċi li jgħorru t-twissija xierqa. F'dan il-każ, għandu jiġi stabbilit l-iqas perjodu ta' tranżizzjoni possibbli, b'konsistenza mal-htieġa li jiġu evitati aktar incidenti u biex tiġi żgurata l-proporzjonalità, u dan billi wiehed iżomm f'moħħu li l-miżura tinvolvi biss immarkar u ma tirrikjedix bidliet fid-disinn tal-prodott. Għalhekk, ir-rekwiżit li titwaxx twissija mal-ġugarelli manjetiċi għandha tidhol fis-seħh ftit wara l-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni mill-Kummissjoni.
- (21) Il-miżuri stabbiliti f'din id-Direttiva jikkonformaw ma' l-opinjoni tal-Kumitat imwaqqaf skond l-Artikolu 15 tad-Direttiva 2001/95/KE.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### Artikolu 1

#### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deċiżjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

<sup>(1)</sup> Bi qbil mad-Direttiva 88/378/KEE, il-ġugarelli, il-partijiet li jikkonponuhom u kull parti tal-ġugarell li tinqala', u li huma maħsuba biċ-ċar biex jintużaw minn tfal ta' taht is-36 xahar, għandhom ikunu ta' tali qisien li ma jkunux jistgħu jinbelgħu u/jew jittieħdu min-nifs. Dan ifisser li ġugarelli intiżi għal tfal ta' taht is-36 xahar m'għandux ikollhom xi element li jista' jinbela' jew jittieħed min-nifs, kemm jekk hu kalamita u kemm jekk mhux.

— "ġugarell manjetiku" tfisser ġugarell li jinkludi jew li jikkonsisti f'kalamita waħda jew iktar jew f'komponent manjetiku wiehed jew aktar li huma ta' forma u ta' qies li jstgħu jinbelgħu, li huma aċċessibbli għat-tfal;

- “gugarell” tfisser kull prodott jew materjal iddisinjat jew maħsub biċ-ċar biex jintuża waqt il-logħob minn tfal ta' inqas minn 14-il sena;
- “ta' forma u daqs li jistgħu jinbelgħu” tfisser li joqogħdu sħaħ fiċ-ċilindru tal-partijiet iż-żgħar definit fl-istandard EN 71-1:2005;
- “aċċessibbli għat-tfal” tfisser maħlula jew li jistgħu jinqalgħu minn mal-gugarell mit-tfal f'ċirkustanzi normali jew f'kundizzjonijiet previsti raġonevolment, anki jekk oriġinarjament kienu inklużi, enkapsulati, mohbijin jew marbutin sew fil-gugarell;
- “taġġamli disponibbli fis-suq” tfisser kull provvista ta' gugarell manjetiku għad-distribuzzjoni, konsum jew użu fis-suq Komunitarju matul l-attività kummerċjali, kemm jekk bi hlas u anki jekk b'xejn;
- “tqegħid fis-suq” tfisser l-ewwel darba li l-gugarell manjetiku kien disponibbli fis-suq Komunitarju;
- “irtirar” tfisser kull miżura mmirata li tipprevjeni d-distribuzzjoni, il-wiri u l-bejgħ.

#### Artikolu 2

##### Twissija

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li gugarelli manjetici li jitqiegħdu jew li jintgħamli disponibbli fis-suq Komunitarju jkollhom twissija:
  - (a) b'dan it-test: “Avviż! Dan il-gugarell jinkludi kalamiti u komponenti manjetici. Kalamiti mwahħlin flimkien jew li jehlu ma' oġġett metalliku fil-gisem uman jistgħu jikkawżaw inċidenti serji jew fatali. Jekk il-kalamiti jinbelgħu jew jittieħdu min-nifs itlob għajjnuna medika minnufih.”;
  - (b) jew bi kliem ekwivalenti li jinftiehem malajr u li biċ-ċar iwassal l-istess kontenut.
2. It-twissija għandha tidher b'mod viżibilment ċar u li jista' jinqara, murija fuq l-ippakkjar b'mod li jiġbed l-għajn jew inkella mwahħla mal-gugarell manjetiku b'tali mod li tkun viżibbli għall-konsumatur waqt li dan qed jixtri.

3. It-twissija għandha tidher fil-lingwi uffiċjali ta' l-Istat Membru li fih il-prodott jitqiegħed jew ikun magħmul disponibbli fis-suq.

#### Artikolu 3

##### Implimentazzjoni

1. Mill-21 ta' Lulju 2008, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-gugarelli manjetici li ma jkollhomx it-twissija meħtieġa ma jithallewx jitqiegħdu jew jingħamli disponibbli fis-suq.
2. Mill-21 ta' Lulju 2008, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-gugarelli manjetici li ma jkollhomx it-twissija meħtieġa u li jitqiegħdu jew jingħamli disponibbli fis-suq jiġu rtirati mis-suq u li l-konsumaturi jkunu mgħarrfa sew bir-riskju.
3. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni mingħajr telf ta' żmien bil-passi meħuda li jaqgħu taħt dan l-Artikolu bi qbil ma' Artikolu 12 tad-Direttiva 2001/95/KE.

#### Artikolu 4

##### Informazzjoni

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva, jippubblikaw dawk il-miżuri u minn hemm 'il quddiem javżaw b'dan lill-Kummissjoni.

#### Artikolu 5

##### Perjodu ta' l-applikazzjoni

Din id-Deciżjoni għandha tkun applikabbli sal-21 ta' April 2009.

#### Artikolu 6

##### Destinatari

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 21 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni

Meglina KUNEVA

Membru tal-Kummissjoni

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-22 ta' April 2008

li temenda d-Deciżjoni 2007/716/KE fir-rigward ta' ċerti stabbilimenti fis-setturi tal-laħam u l-ħalib fil-Bulgarija

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 1482)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/330/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat l-Att ta' l-Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija, u partikolarment l-Artikolu 42 tiegħu,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-ħsieb tat-tlestija tas-suq intern <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/716/KE tat-30 ta' Ottubru 2007 tistabbilixxi miżuri transitorji għar-rekwiżiti strutturali ta' ċerti stabbilimenti fis-setturi tal-laħam u l-ħalib fil-Bulgarija stipulati fir-Regolamenti (KE) Nru 852/2004 u (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>. Sakemm dawk l-istabbilimenti jkunu fi transizzjoni, il-prodotti li joriġinaw minn dawk l-istabbilimenti għandhom jitqiegħdu biss fis-suq domestiku jew jintużaw għal iktar ipproċessar fi stabbilimenti Bulgari fi transizzjoni.
- (2) Id-Deciżjoni 2007/716/KE giet emendata bid-Deciżjoni 2008/290/KE.
- (3) Skond dikjarazzjoni uffiċjali mill-awtorità kompetenti Bulgara ċerti stabbilimenti fis-setturi tal-laħam u l-ħalib

waqqfu l-attivitajiet tagħhom jew lestew il-proċess ta' aġġornament tagħhom u issa jinsabu f'konformità shiħa mal-leġislażżjoni Komunitarja. Dawk l-istabbilimenti għandhom għalhekk jitneħħew mil-lista ta' stabbilimenti li qegħdin fi transizzjoni.

- (4) L-Anness tad-Deciżjoni 2007/716/KE għandu għalhekk jiġi emendat skond dan.
- (5) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħħa ta' l-Animali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

## Artikolu 1

L-istabbilimenti elenkati fl-Anness ta' din id-Deciżjoni huma mneħħija mill-Anness tad-Deciżjoni 2007/716/KE.

## Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 22 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni

Androulla VASSILIOU

Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 395, 30.12.1989, p. 13. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2004/41/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 157, 30.4.2004, p. 33).

<sup>(2)</sup> ĠU L 289, 7.11.2007, p. 14. Id-Deciżjoni kif emendata l-aħħar bid-Deciżjoni 2008/290/KE (ĠU L 96, 9.4.2008, p. 35).



## ANNEX

## LISTA TA' STABILIMENTI LI JRIDU JITHASSRU MILL-ANNEX TAD-DEĊIŻJONI 2007/716/KE

## Stabilimenti ta' l-ipprocessar tal-laħam

Nru	Nru veterinarju	Isem l-istabiliment	Belt/Triq jew Raħal/Reġjun
18.	BG 0401010	"Bilyana" OOD	s. B. Slivovo obsht. Svishtov
35.	BG 0901017	"Musan" OOD	s. Valkovich obsht. Dzhebel
38.	BG 1101012	OOD "Iv. Zyumbilski"	gr. Troyan Industr. zona
61.	BG 1901003	"Edrina" EOOD	gr. Tutrakan ul. "Silistra" 52
94.	BG 0302010	ET "ALEKS-Sasho Aleksandrov"	gr. Varna zh.k. "Vazrazhdane"
96.	BG 0402002	"Pimens" OOD	gr. Strazhitsa ul. "Iv. Vazov" 1
100.	BG 0402011	ET "Filipov-Svilen Filipov"	gr. Svishtov Zapadna promishlena zona
101.	BG 0402013	"Bani" OOD	gr. Lyaskovets promishlena zona "Chestovo"
144.	BG 0405003	"Merkuriy 2000" OOD	gr. Veliko Tarnovo ul. "Prof. Il. Yanulov" 2
145.	BG 0405006	ET "Kondor PSP-Petar Petrov"	s. B. Slivovo, obsht.Svishtov
149.	BG 0505002	ET "BIDIM – Dimitar Ivanov"	gr. Vidin ul. "Knyaz Boris – I" 1
150.	BG 0505009	"Dzhordan" EOOD	gr. Vidin ul. "Vladikina" 58
161.	BG 1105009	"Mesokombinat Lovetch" AD	gr. Lovetch ul. "Bialo more" 12
182.	BG 1805004	ET "Venelin Simeonov-Ivo"	gr. Ruse ul. "Zgorigrad" 70
183.	BG 1805016	"Metika-2000" OOD	gr. Ruse, ul. "Balkan" № 21
216.	BG 0204020	"Rodopa Nova" OOD	gr. Burgas ul. "Industrialna" 25
219.	BG 0204023	SD "Anada-Atanasov i sie"	gr. Nesebar Industrialna zona
226.	BG 0404001	ET "Stefmark-Stefan Markov"	gr. G. Oriahovitsa ul. "Sv. Knyaz Boris I" 86
228.	BG 0404017	"Tsentromes" OOD	s. Momin sbor obl. Veliko Tarnovo
229.	BG 0404018	OOD "R.A.-03-Bobi"	gr. G. Oriahovica ul. "St. Mihaylovski" 16
231.	BG 0404021	"Stefanov. Iv. Stefanov – 04" EOOD	s. Tserova koriya obl. Veliko Tarnovo

Nru	Nru veterinarju	Isem l-istabbiliment	Belt/Triq jew Rahal/Regjun
232.	BG 0404022	"Mercurii-2000" OOD	gr. Veliko Tarnovo ul. "Ulitsa na uslugite"
236.	BG 0504004	ET "Vitalis-Ilko Yonchev"	gr. Vidin bul. "Panoniya" 17A
237.	BG 0504005	OOD "Dileks"	s. Borovitzha, obsht. Belogradchik
242.	BG 0704010	"Toni Treyding" OOD	gr. Sevlievo ul. "Marmarcha" 14
246.	BG 0804011	"Tropik" OOD	gr. Dobrich ul. "Otets Paisiy" 62
247.	BG 0804021	"Veselina Treyd" EOOD	gr. Dobrich ul. "Angel Stoyanov" 6
250.	BG 0904002	"Kips" EOOD	gr. Kardzhali Promishlena zona
257.	BG 1104010	"Mesokombinat Lovetch" AD	gr. Lovetch ul. "Byalo more" 12
267.	BG 1304014	"EKO-MES" EOOD	s. Velichkovo obsht. Pazardzhik
270.	BG 1404005	"Kolbaso" OOD	gr. Batanovtsi ul. "Bratya Miladinovi" 12
303.	BG 1804018	"Nadezhda-M" OOD	gr. Byala bul. "Kolyo Ficheto" 25
317.	BG 2204009	"Solaris AS" EOOD	gr. Sofia ul. "Dimitar Spisarevski" 26
351.	BG 2404032	"Rokar-1" OOD	gr. Stara Zagora bul. "Nikola Petkov" 61
367.	BG 2604021	"Lotos" OOD	gr. Dimitrovgrad ul. "Sava Dobroplodni"

**Stabbilimenti ta' l-ipproċessar tal-halib**

Nru	Nru veterinarju	Isem l-istabbiliment	Belt/Triq jew Rahal/Regjun
37.	BG 2112028	"Medina" OOD	gr. Madan
45.	BG 0212048	"Bilding Zah" EOOD	s. Shivarovo obsht. Ruen
46.	BG 0712008	"Milkieks" OOD	gr. Sevlievo zh.k. "Atanas Moskov"
198.	BG 2418008	"Varbev" EOOD	s. Medovo obsht. Bratya Daskalovi
202.	BG 1518006	"Sirma Milk" EOOD	gr. Pleven Industrialna zona
207.	BG 2418007	"El Bi Bulgarikum" EAD	gr. Kazanlak kv. "Industrialen" 2

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-23 ta' April 2008

li temenda l-Appendiċi ta' l-Anness VI ta' l-Att ta' Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija f'dak li għandu x'jaqsam ma' stabbilimenti ta' l-ipproċessar tal-halib fil-Bulgarija

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 1572)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2008/331/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat l-Att ta' Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija, u b'mod partikolari l-ewwel sottoparagrafu tal-paragrafu (f) tat-Taqsima B tal-Kapitolu 4 ta' l-Anness VI tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Bulgarija nġhatat perjodi transizzjonali bl-Att ta' Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija biex ċerti stabbilimenti ta' l-ipproċessar tal-halib jikkonformaw mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jstabbilixxi regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li ġej mill-annimali <sup>(1)</sup>.
- (2) L-Appendiċi ta' l-Anness VI ta' l-Att ta' l-Adeżjoni ġie emendat mid-Deciżjonijiet tal-Kummissjoni 2007/26/KE <sup>(2)</sup>, 2007/689/KE <sup>(3)</sup> u 2008/209/KE <sup>(4)</sup>.
- (3) Il-Bulgarija pprovdiet garanziji li stabbiliment ta' l-ipproċessar tal-halib se jitqassamli biss halib mhux ipproċessat li jkun konformi. Għalhekk dan l-istabbiliment għandu jitthassar minn Kapitolu II ta' l-Appendiċi għal Anness VI.

(4) L-Appendiċi ta' l-Anness VI ta' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija għandu għalhekk jiġi emendat skond dan.

(5) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina ta' l-Ikel u s-Sahha ta' l-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

## Artikolu 1

L-istabbiliment elenkat fl-Anness tad-Deciżjoni tħassar minn Kapitolu II ta' l-Appendiċi ta' l-Anness VI ta' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija.

## Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 23 ta' April 2008.

Għall-Kummissjoni  
Androulla VASSILIOU  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55; verżjoni bil-korrezzjonijiet fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 22. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1243/2007 (ĠU L 281, 25.10.2007, p. 8).

<sup>(2)</sup> ĠU L 8, 13.1.2007, p. 35.

<sup>(3)</sup> ĠU L 282, 26.10.2007, p. 60.

<sup>(4)</sup> ĠU L 65, 8.3.2008, p. 18.

## ANNEX

**Stabbiliment tal-halib li jrid jithassar minn Kapitolu II ta' l-Appendiċi ta' l-Anness VI ta' l-Att ta' l-Adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija**

Reġjun ta' Haskovo — Nru 26

10.	BG 2612047	"Balgarsko sirene" OOD	gr.Haskovo bul. "Saedinie" 94
-----	------------	------------------------	-------------------------------

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

ta' l-24 ta' April 2008

dwar għajnuna finanzjarja mill-Komunità għas-sena 2008 għal ċerti laboratorji ta' referenza tal-Komunità fil-qasam tas-saħħa ta' l-annimali u ta' l-annimali hajjin

(notifikata taħt id-dokument numru C(2008) 1570)

(Il-verżjonijiet bl-Ispanjol, bid-Daniż, bil-Ġermaniż, bl-Ingliż, bil-Franċiż u bl-Iżvediz biss huma awtentiċi)

(2008/332/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

(4) Il-Kummissjoni vvalutat il-programmi ta' hidma u l-estimi ta' baġit korrispondenti pprezentati mil-laboratorji ta' referenza tal-Komunità għas-sena 2008.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

(5) Skond dan, l-għajnuna finanzjarja Komunitarja għandha tingħata lil-laboratorji ta' referenza tal-Komunità magħżula sabiex iwettqu l-funzjonijiet u d-doveri stipulati fl-Atti li ġejjin:

Wara li kkunsidrat id-Deciżjoni tal-Kunsill 90/424/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar in-nefqa fuq il-qasam veterinarju <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 28(2) tagħha,

— Id-Direttiva tal-Kunsill 2001/89/KEE tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar miżuri Komunitarji għall-kontroll tad-deni klassiku tal-majjali <sup>(4)</sup>,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifika tal-konformità mal-liġi ta' l-għalf u l-ikel, mar-regoli dwar is-saħħa ta' l-annimali u l-benessri ta' l-annimali <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 32(7) tiegħu,

— Id-Direttiva tal-Kunsill 92/66/KEE ta' l-14 ta' Lulju 1992 li tintroduċi miżuri tal-Komunità għal kontroll tal-marda ta' Newcastle <sup>(5)</sup>,

Billi:

— Direttiva tal-Kunsill 2005/94/KE ta' l-20 ta' Dicembru 2005 dwar miżuri Komunitarji għall-kontroll ta' l-influenza tat-tjur u li thassar id-Direttiva 92/40/KEE <sup>(6)</sup>,

(1) Skond l-Artikolu 28(1) tad-Deciżjoni 90/424/KEE laboratorji ta' referenza tal-Komunità fil-qasam tas-saħħa ta' l-annimali u ta' l-annimali hajjin jistgħu jingħataw għajnuna Komunitarja.

— Id-Direttiva tal-Kunsill 92/119/KEE tas-17 ta' Dicembru 1992 li tintroduċi miżuri Komunitarji generali għall-kontroll ta' ċertu mard ta' l-annimali u l-miżuri speċifiċi li għandhom x'jaqsmu mal-mard li jtella' l-inafet fil-hnieżer <sup>(7)</sup>,

(2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1754/2006 tad-28 ta' Novembru 2006 li jistipula regoli ddettaljati għall-ghoti ta' għajnuna finanzjarja Komunitarja għal laboratorji ta' referenza tal-Komunità għall-għalf u l-ikel u s-settur tas-saħħa <sup>(3)</sup> ta' l-annimali jipprevedi li l-għajnuna finanzjarja mill-Komunità għandha tingħata jekk il-programmi ta' hidma approvati huma mwettqa b'mod effiċjenti u li l-benefiċjarji jagħtu t-tagħrif kollu meħtieġ matul ċerti limiti ta' żmien.

— Direttiva tal-Kunsill 2003/85/KE tad-29 ta' Settembru 2003 dwar miżuri tal-Komunità fuq il-kontroll tal-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer li tirrevoka id-Direttiva 85/511/KEE u d-Deciżjoni 89/531/KEE u 91/665/KEE u li temenda d-Direttiva 92/46/KEE <sup>(8)</sup>,

(3) B'konformità ma' l-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 1754/2006 ir-relazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-laboratorji ta' referenza tal-Komunità hija stipulata fi ftehim ta' partenarjat li huwa appoġġjat minn programm ta' hidma multi-annwali.

<sup>(4)</sup> ĠU L 316, 1.12.2001, p. 5. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/729/KE (ĠU L 294, 13.11.2007, p. 26)

<sup>(5)</sup> ĠU L 260, 5.9.1992, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2006/104/KE (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 352).

<sup>(6)</sup> ĠU L 10, 14.1.2006, p. 16.

<sup>(7)</sup> ĠU L 62, 15.3.1993, p. 69. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/10/KE (ĠU L 63, 1.3.2007, p. 24).

<sup>(8)</sup> ĠU L 306, 22.11.2003, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2006/104/KE.

<sup>(1)</sup> ĠU L 224, 18.8.1990, p. 19. Id-Deciżjoni kif emendata l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1791/2006 (ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1; il-verżjoni korretta: ĠU L 191, 28.5.2004, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 301/2008 (ĠU L 97, 9.4.2008, 85).

<sup>(3)</sup> ĠU L 331, 29.11.2006, p. 8.

- Id-Direttiva tal-Kunsill 93/53/KEE ta' l-24 ta' Ġunju 1993 li tintroduċi miżuri Komunitarji minimi għall-kontroll ta' ċertu mard tal-hut <sup>(9)</sup>,
- Id-Direttiva tal-Kunsill 95/70/KE tat-22 ta' Diċembru 1995 li tintroduċi miżuri Komunitarji minimi għall-kontroll ta' xi mard li jaffettwa l-molluski bivalvi <sup>(10)</sup>,
- Id-Direttiva tal-Kunsill 92/35/KEE tad-29 ta' April 1992 li tistabbilixxi regoli ta' kontroll u miżuri biex tkun miġġielda l-marda Afrikana taż-żwiemel <sup>(11)</sup>,
- Direttiva tal-Kunsill 2000/75/KEE ta' l-20 ta' Novembru 2000 li tistipula dispożizzjonijiet speċifiċi għall-kontroll u l-qerda tal-bluetongue <sup>(12)</sup>,
- Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2000/258/KE ta' l-20 ta' Marzu 2000 li tahtar istitut responsabbli speċifiku sabiex jistabbilixxi l-kriterji neċessarji għall-istandardizzar ta' testijiet seroloġiċi biex isegwi l-effettività tat-tilqim kontra l-idrofobija <sup>(13)</sup>,
- Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 għall-brucellozi,
- Id-Direttiva tal-Kunsill 2002/60/KE tas-27 ta' Ġunju 2002 li tistabilixxi dispożizzjonijiet speċifiċi għall-kontroll tad-deni Afrikan tal-qżieqez u temenda d-Direttiva 92/119/KEE għar-rigward tal-marda Teschen u d-deni Afrikan tal-qżieqez <sup>(14)</sup>,
- Id-Deciżjoni tal-Kunsill 96/463/KE tat-23 ta' Lulju 1996 li tahtar il-korp ta' referenza responsabbli biex jikkollabora halli jagħmel l-istess il-metodi ta' l-ittestjar u l-valutazzjoni tar-riżultati għal annimali tar-razza pura li jitgħammru ta' l-ispeċi tal-bovini <sup>(15)</sup>,
- (6) L-għajnuna finanzjarja għat-thaddim u l-organizzazzjoni ta' workshops ta' laboratorji ta' referenza tal-Komunità
- wkoll għandhom ikunu konformi mar-regoli ta' eliġibilità stipulati fir-Regolament (KE) Nru 1754/2006.
- (7) Skond l-Artikolu 3(2)(a) u 13 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 tal-21 ta' Ġunju 2005 dwar l-iffinanzjar tal-politika agrikola komuni <sup>(16)</sup>, il-qerda tal-mard ta' l-annimali u l-programmi ta' kontroll (miżuri veterinarji) għandhom jiġu ffinanzjati mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija. Madankollu, fil-kazijiet attwali u fin-nuqqas ta' kazijiet eċċezzjonali li jkunu ġustifikati kif xieraq, l-infiq relatat ma' l-ispejjeż amministrattivi u tal-persunal imġarrab mill-Istati Membri u benefiċjarji ta' l-għajnuna mill-EAGF għandhom ikunu esklużi mill-iffinanzjar mill-Fond. Għal raġunijiet ta' kontroll finanzjarju, għandhom japplikaw l-Artikoli 9, 36 u 37 ta' dan ir-Regolament.
- (8) Il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħha ta' l-Annimali,

## ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

## Artikolu 1

Għad-deni klassiku tal-majjali, il-Komunità tagħti għajnuna finanzjarja lill-Istitut für Virologie der Tierärztlichen Hochschule, Hannover, il-Ġermanja, sabiex iwettaq il-funzjonijiet u d-doveri stabbiliti fl-Anness IV tad-Direttiva 2001/89/KE.

L-għajnuna finanzjarja tal-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 100 % ta' l-ispejjeż eliġibbli kif definiti fir-Regolament (KE) 1754/2006 imġarrba minn dan l-istitut għall-programm ta' hidma u għandha tammonta għal massimu ta' EUR 241 000 għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2008, li minnha massimu ta' EUR 18 000 għandhom ikunu ddedikati għall-organizzazzjoni ta' workshop tekniku dwar it-teknika ta' dijanjozi tad-deni klassiku tal-majjali.

## Artikolu 2

Għall-marda ta' Newcastle, il-Komunità tagħti għajnuna finanzjarja lil Veterinary Laboratory, Agency (VLA), New Haw, Weybridge, ir-Renju Unit, sabiex iwettaq il-funzjonijiet u d-doveri stabbiliti fl-Anness V tad-Direttiva 92/66/KEE.

L-għajnuna finanzjarja tal-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 100 % ta' l-ispejjeż eliġibbli kif definiti fir-Regolament (KE) Nru 1754/2006 imġarrba minn dan il-laboratorju għall-programm ta' hidma u għandha tammonta għal massimu ta' EUR 78 000 għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2008.

<sup>(9)</sup> ĠU L 175, 19.7.1993, p. 23. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2007/729/KE.

<sup>(10)</sup> ĠU L 332, 30.12.1995, p. 33. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2007/729/KE.

<sup>(11)</sup> ĠU L 157, 10.6.1992, p. 19. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2007/729/KE.

<sup>(12)</sup> ĠU L 327, 22.12.2000, p. 74. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2007/729/KE.

<sup>(13)</sup> ĠU L 79, 30.3.2000, p. 40. Id-Deciżjoni kif emendata bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2003/60/KE (ĠU L 23, 28.1.2003, p. 30).

<sup>(14)</sup> ĠU L 192, 20.7.2002, p. 27. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2007/729/KE.

<sup>(15)</sup> ĠU L 192, 2.8.1996, p. 19.

<sup>(16)</sup> ĠU L 209, 11.8.2005, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1437/2007 (ĠU L 322, 7.12.2007, p. 1).

*Artikolu 3*

Ghall-influwenza tat-tjur, il-Komunità tagħti għajjnuna finanzjarja lil Veterinary Laboratory, Agency (VLA), New Haw, Weybridge, ir-Renju Unit, sabiex iwettaq il-funzjonijiet u d-doveri stabbiliti fl-Anness VII tad-Direttiva 2005/94/KEE.

L-għajjnuna finanzjarja tal-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 100 % ta' l-ispejjeż eliġibbli kif definiti fir-Regolament (KE) Nru 1754/2006 imġarrba minn dan il-laboratorju għall-programm ta' hidma u għandha tammonta għal massimu ta' EUR 414 000 għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2008.

*Artikolu 4*

Ghall-marda li tteġġa' nfafet zġhar fil-majjali, il-Komunità tagħti għajjnuna finanzjarja lill-Istitut għas-Sahħa ta' l-Annimali AFRC, Laboratorju ta' Pirbright, ir-Renju Unit, sabiex iwettaq il-funzjonijiet u d-doveri stabbiliti fl-Anness III tad-Direttiva 92/119/KEE.

L-għajjnuna finanzjarja tal-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 100 % ta' l-ispejjeż eliġibbli kif definiti fir-Regolament (KE) Nru 1754/2006 imġarrba minn dan il-laboratorju għall-programm ta' hidma u għandha tammonta għal massimu ta' EUR 135 000 għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2008.

*Artikolu 5*

Ghall-marda ta' l-ilsien u d-dwiefer, il-Komunità tagħti għajjnuna finanzjarja lill-Istitut għas-Sahħa ta' l-Annimali, Laboratorju ta' Pirbright, tal-Kunsill tar-Riċerka tax-Xjenzi Bioteknoloġiċi u Bioloġiċi (BBSRC), Pirbright, ir-Renju Unit, sabiex iwettaq il-funzjonijiet u d-doveri stabbiliti fl-Anness XVI tad-Direttiva 2003/85/KEE.

L-għajjnuna finanzjarja tal-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 100 % ta' l-ispejjeż eliġibbli kif definiti fir-Regolament (KE) Nru 1754/2006 imġarrba minn dan il-laboratorju għall-programm ta' hidma u għandha tammonta għal massimu ta' EUR 312 000 għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2008.

*Artikolu 6*

Ghall-mard tal-hut, il-Komunità tagħti għajjnuna finanzjarja, lill-Statens Veterinære Serumlaboratorium Aarhus, id-Danimarka, sabiex iwettaq il-funzjonijiet u d-doveri stabbiliti fl-Anness C tad-Direttiva 93/53/KEE.

L-għajjnuna finanzjarja tal-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 100 % ta' l-ispejjeż eliġibbli kif definiti fir-Regolament (KE) Nru 1754/2006 imġarrba minn dan il-laboratorju għall-programm ta' hidma u għandha tammonta għal massimu ta' EUR 212 000 għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2008.

*Artikolu 7*

Ghall-marda tal-molluski bivalvi, il-Komunità tagħti għajjnuna finanzjarja lill-IFREMER, La Tremblade, Franza, sabiex iwettaq il-funzjonijiet u d-doveri stabbiliti fl-Anness B tad-Direttiva 95/70/KE.

L-għajjnuna finanzjarja tal-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 100 % ta' l-ispejjeż eliġibbli kif definiti fir-Regolament (KE) Nru 1754/2006 imġarrba minn dan l-istitut għall-programm ta' hidma u għandha tammonta għal massimu ta' EUR 100 000 għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2008.

*Artikolu 8*

Ghall-marda Afrikana taż-żwiemel, il-Komunità tagħti għajjnuna finanzjarja lill-Laboratorio Central de Sanidad Animal de Algete, Algete (Madrid), fi Spanja, sabiex iwettaq il-funzjonijiet u d-doveri stabbiliti fl-Anness III tad-Direttiva 92/35/KEE.

L-għajjnuna finanzjarja tal-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 100 % ta' l-ispejjeż eliġibbli kif definiti fir-Regolament (KE) Nru 1754/2006 imġarrba minn dan il-laboratorju għall-programm ta' hidma u għandha tammonta għal massimu ta' EUR 70 000 għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2008.

*Artikolu 9*

Ghall-bluetongue, il-Komunità tagħti għajjnuna finanzjarja lill-Istitut għas-Sahħa ta' l-Annimali AFRC, Laboratorju ta' Pirbright, ir-Renju Unit, sabiex iwettaq il-funzjonijiet u d-doveri stabbiliti fl-Anness II(B) tad-Direttiva 2000/75/KEE.

L-għajjnuna finanzjarja tal-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 100 % ta' l-ispejjeż eliġibbli kif definiti fir-Regolament (KE) Nru 1754/2006 imġarrba minn dan il-laboratorju għall-programm ta' hidma u għandha tammonta għal massimu ta' EUR 313 000 għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2008.

*Artikolu 10*

Għas-seroloġija ta' l-idrofobija, il-Komunità tagħti għajjnuna finanzjarja lill-AFSSA, Laboratoire d'études sur la rage et la pathologie des animaux sauvages, Nancy, fi Franza, sabiex iwettaq il-funzjonijiet u d-doveri stabbiliti fl-Anness II tad-Deċiżjoni 2000/258/KE.

L-għajjnuna finanzjarja tal-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 100 % ta' l-ispejjeż eliġibbli kif definiti fir-Regolament (KE) Nru 1754/2006 imġarrba minn dan il-laboratorju għall-programm ta' hidma u għandha tammonta għal massimu ta' EUR 200 000 għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2008.

*Artikolu 11*

Ghall-brucellosi, l-Komunità tagħti għajnuna finanzjarja lill-AFSSA - Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses, Maisons-Alfort, Franza, sabiex iwettaq il-funzjonijiet u d-doveri stabbiliti fl-Artikolu 32(2) tar-Regolament (KE) Nru 882/2004.

L-għajnuna finanzjarja tal-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 100 % ta' l-ispejjeż eliġibbli kif definiti fir-Regolament (KE) Nru 1754/2006 imġarrba minn dan il-laboratorju għall-programm ta' hidma u għandha tammonta għal massimu ta' EUR 246 000 għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2008, li minnha massimu ta' EUR 26 000 għandhom ikunu ddedikati għall-organizzazzjoni ta' workshop tekniku dwar it-teknika ta' dijanjożi għall-brucellosi.

*Artikolu 12*

Ghall-marda Afrikana tal-majjali, il-Komunità tagħti għajnuna finanzjarja lis-Centro de Investigación en Sanidad Animal, Valdeolmos, Madrid, Spanja, sabiex iwettaq il-funzjonijiet u d-doveri stabbiliti fl-Anness V tad-Direttiva 2002/60/KE.

L-għajnuna finanzjarja tal-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 100 % ta' l-ispejjeż eliġibbli kif definiti fir-Regolament (KE) Nru 1754/2006 mġarrba minn dan iċ-ċentru ta' riċerka għall-programm ta' hidma u għandha tammonta għal massimu ta' EUR 160 000 għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2008.

*Artikolu 13*

Sabiex tikkollabora halli tagħmel l-istess il-metodi ta' l-ittestjar u l-evalwazzjoni tar-rizultati għal annimali ta' razza pura ta' l-ispeċi tal-bovini, il-Komunità tagħti assistenza finanzjarja lill-INTERBULL Centre, Dipartiment tat-Tagħmir ta' l-Annimali u tal-Ġenetika, l-Università Svediża tax-xjenzi agrikoli Uppsala, l-Iżvezja, sabiex iwettaq il-funzjonijiet u d-doveri stabbiliti fl-Anness II tad-Deċiżjoni 96/463/KE.

L-għajnuna finanzjarja tal-Komunità għandha tkun bir-rata ta' 100 % ta' l-ispejjeż eliġibbli kif definiti fir-Regolament (KE) Nru 1754/2006 imġarrba minn dan iċ-ċentru għall-programm ta' hidma u għandha tammonta għal massimu ta' EUR 90 000 għall-perjodu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2008.

*Artikolu 14*

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lil:

- l-Institut für Virologie, der Tierärztlichen Hochschule, Bischofscholer Damm 15, D-3000, Hannover, il-Ġermanja.
- Veterinary Laboratories Agency (VLA) Weybridge, New Haw Addlestone Surrey KT15 3NB, Ir-Renju Unit;
- L-Istitut għas-Saħha ta' l-Annimali, Laboratorju ta' Pirbright, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, ir-Renju Unit
- Statens Veterinære Serumlaboratorium, Hangovej 2, 8200-Aarhus, id-Danimarka;
- IFREMER, B.P. 133 17390 La Tremblade, Franza;
- Laboratorio Central de Sanidad Animal de Algete, Ctra. De Algete km. 8, Valdeolmos, 281100, Algete (Madrid), Spanja;
- AFSSA, Laboratoire d'études sur la rage et la pathologie des animaux sauvages, site de Nancy, Domaine de Pixérécourt, BP 9, F-54220 Malzéville, Franza;
- AFSSA, Laboratoire d'études et de recherches en pathologie animale et zoonoses, 23 avenue du Général de Gaulle 94706 Maisons-Alfort, Cedex Franza;
- Centro de Investigación en Sanidad Animal, Ctra. De Algete a El Casar, Valdeolmos 28130, Madrid, Spanja;
- INTERBULL Centre, Dipartiment tat-Tagħmir ta' l-Annimali u tal-Ġenetika, l-Università Svediża tax-Xjenzi Agrikoli, Kaxxa: 7023; S-75007 Uppsala, l-Iżvezja.

Magħmula fi Brussell, 24 ta' April 2008.

*Għall-Kummissjoni*  
Androulla VASSILIOU  
Membru tal-Kummissjoni